

P.K.

ИЗДАНИЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

# ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ

## ОПЕРА

### М. И. ГЛИНКИ.

Фортепiano Цѣна 3 руб.

Изданіе для Пѣчія Цѣна 8 руб.

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ


**МОСКВА у А. ГУТХЕЙЛЬ**


Поставщикъ Двора ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА  
 и КОММИССІОНЕРА ИМПЕРАТОРСКИХЪ ТЕАТРОВЪ  
 на НУЗЕНСКОЙ ПОСТУ для Юнкеръ № 10.

С<sup>т</sup> ПЕТЕРБУРГЪ - А. ГОТАНСЕЙ, НЕВСКИИ ПРОСПЕКТЪ № 50.  
 ЖЕВЪ у А. ЦИЖИКОВСКАГО ВАРШАВА, въ МАГАЗИНѢ МУЗЫКАЛЬНОЕ ЗДАНІЕ.

Друкъ въ Москвѣ у Гутхейль въ 1850 г.



2004 г.

ИЗДАНИЕ А. ГУТХЕЙЛЬ

# ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯМ

## БОЛЬШАЯ ОПЕРА

ВЪ ЧЕТЫРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ СЪ ЭПИЛОГОМЪ

ДЛЯ ПЬНІЯ СЪ ФОРТЕПІАНО

ТЕКСТЪ БАРОНА РОЗЕНА

МУЗЫКА

# М. И. ГЛИНКИ.

ФОРТЕПІАНО ЦѢНА 3 РУБ.

57491

ИЗДАНИЕ ДЛЯ ПЬНІЯ ЦѢНА 8 РУБ.

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЯ



МОСКВА у А. Гутхейль



ПОСТАВЩИКА ДВОРА ЕГО ИМПЕРАТОРСКОГО ВЕЛИЧЕСТВА  
И КОММИССИОНЕРА ИМПЕРАТОРСКИХЪ ТЕАТРОВЪ  
НА ПУЗНЕЦКОМЪ МОСТУ ДОМЪ ЮНКЕРЪ № 10.

С<sup>д</sup> ПЕТЕРБУРГЪ у А. ЮГАНСЕЙ, НЕВСКІЙ ПРОСПЕКТЪ № 50.  
ВѢДЪ у А. ИЗДИКОВСКАГО. ВАРШАВА, въ МАГАЗИНѢ «МУЗЫКАЛЬНОЕ ЗНАХО».

Лит. В. С. Москва Гитетъ прѣдъ Музики № 101 съ д.





ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ.

DAS LEBEN FÜR DEN CZAR.

ЛИЦА:

PERSONEN:

Иванъ Сусанинъ, крестьянинъ деревни Донны. (Басъ).  
 Антонида, его дочь. (Сопранъ).  
 Богданъ Собининъ, ея женихъ. (Теноръ).  
 Ваня, сирота въ домъ Сусанина. (Альтъ).  
 Польскій полководецъ. (Баритонъ).  
 Польскій посланникъ. (Теноръ).  
 Русскій и польскій Хоры. Воины и народъ.  
 Дѣйствіе происходитъ въ Россіи. Время: 1613 г.

Iwan Susannin, Ein Bauer aus dem Dorfe Donnyi (Bass).  
 Antonida, seine Tochter (Sopran).  
 Bogdan Sobinjin, ihr Bräutigam (Tenor).  
 Wanja, ein Waisenknabe im Hause Susannin (Alt).  
 Ein Heerführer der Polen (Bariton).  
 Ein Polnischer Bote (Tenor).  
 Chöre von Russen und Polen. Krieger und Volk.  
 Schauplatz in Russland. Zeit 1613

Увертюра . . . . . Ouverture . . . . . 3

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

ERSTER AUFZUG.

№ 1. Интродукція . . . . .	Introduction . . . . .	3
„ 2. Арія и Рондо . . . . .	„Zieh'et Sturm wild herauf“ . . . . .	12
„ 3. Сцена и Хоръ . . . . .	Cavatine und Rondo (Antonida). „Tagelang blickt in's Feld“ . . . . .	28
„ 4. Сцена и Тріо съ Хоромъ . . . . .	Scene und Chor (Susannin). „Zeit ist's nicht zu träumen“ . . . . .	36
„ „Радость бѣднѣйша“ . . . . .	Scene und Terzett mit Chor (Antonida, Sobinjin, Susannin) „Seliges Wiedersehen!“ . . . . .	45

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ZWEITER AUFZUG.

№ 5. Польскій Хоръ . . . . .	Polonaise. Chor . . . . .	76
„ „Богъ войны послѣ битвы“ . . . . .	„Krieges Gott nach der Schlacht“ . . . . .	76
„ 6 <sup>a</sup> Краковякъ . . . . .	Cracovienne . . . . .	89
„ 6 <sup>b</sup> Танцы . . . . .	Tänze . . . . .	98
„ 7. Мазурка и Финаль . . . . .	Mazurka und Finale . . . . .	102
„ Речитативъ „Откуда“ . . . . .	Recitativ (Hauptmann) „Woher kommst Du?“ . . . . .	106

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

DRITTER AUFZUG.

№ 8. Антрактъ . . . . .	Entreact . . . . .	133
„ 9. Пѣсня сироты и Дуэтъ . . . . .	Waisenlied und Duett. (Wanja) „Vöglein's treue Mutter“ . . . . .	135
„ 10. Мужской Хоръ . . . . .	Männer-Chor. „Wir geh'n zur Arbeit“ . . . . .	153
„ 11. Квартетъ . . . . .	Quartett. (Sobinjin, Susannin, Antonida, Wanja) „Euch, theure Kinder“ . . . . .	174
„ 12. Сцена и Хоръ . . . . .	Scene und Chor. (Susannin). „Wie dank ich Gott“ . . . . .	198
„ 13. Женскій Хоръ . . . . .	Frauen-Chor. „Lustig ergiessen frei von dem Eise“ . . . . .	226
„ 14. Романсъ съ Хоромъ . . . . .	Romanze mit Chor. (Antonida). „Ihr versteht nicht meine Thränen“ . . . . .	229
„ 15. Финаль. Дуэтъ . . . . .	Finale. Duett. (Antonida, Sobinjin). „Wie, was hör'ich“ . . . . .	234
„ 15 <sup>a</sup> „Сколько горя“ . . . . .	„Welcher Kummer“ . . . . .	241

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

VIERTER AUFZUG.

№ 16. Антрактъ . . . . .	Entreact . . . . .	266
„ 17. Хоръ . . . . .	Chor. „Kein menschliches Wesen . . . . .	268
„ 18. Арія „Братцы въ мятель“ . . . . .	Arie (Sobinjin) „Brüder im Sturm“ . . . . .	273
„ 19. Арія съ Хоромъ „Бѣдный конь въ полѣ палъ“ . . . . .	Arie mit Chor (Wanja) „Todt im Feld“ . . . . .	283
„ 20. Хоръ . . . . .	Chor. „Wir sind erschöpft, vor Kälte starr“ . . . . .	305
„ 20. Арія . . . . .	Arie (Susannin). „Brichst du an, o Morgenroth“ . . . . .	313
„ 20. Речитативъ и Финаль . . . . .	Recitativ und Finale. „Vor wenigen Stunden hat mich das Glück“ . . . . .	317

ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.

FÜNFTER AUFZUG.

№ 21. Антрактъ . . . . .	Entreact . . . . .	344
„ 22. Эпиграфъ, Хоръ и Сцена . . . . .	Epilog, Chor und Scene. Russland, heiliges Vaterland . . . . .	346
„ 23. Тріо съ Хоромъ . . . . .	Trio und Chor (Antonida, Sobinjin, Wanja) „Nicht des treuen Sohnes Ohr“ . . . . .	354
„ 24. Финаль . . . . .	Finale. „Heil Dir, o Russlands Czar“ . . . . .	366



ЖИЗНЬ ЗА ЦАРЯ.

Опера

М. И. ГЛИНКИ.

УВЕРТЮРА.

DAS LEBEN FÜR DEN CZAAREN.

Oper von

M. J. GLINKA.

OUVERTURE.

*Сон. р*  
*сладко. белл.* *тиро*  
*и не*  
*мил*  
*белл*  
*58*

Adagio. M. M.  $\text{♩} = 58.$

PIANO.

*ff* *f* *f* 1 *p*

Vivace. M. M.  $\text{♩} = 104.$

*pp* *poco a poco cresc.* *cresc.* *f* *ff* *p*



*Ad. m.*

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The bass line features a steady eighth-note accompaniment. The treble line has a melodic line with some grace notes. A *dolce* marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some grace notes. An *8* marking with a dotted line is present in the right hand.

Third system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some grace notes. An *8* marking with a dotted line is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some grace notes. A *f* marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some grace notes. A *f* marking is present in the right hand.

Sixth system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some grace notes. A *cb* marking is present in the right hand. *sf* markings are present in the bass line.

Seventh system of musical notation. The bass line continues with eighth notes. The treble line has a melodic line with some grace notes. *f* markings are present in the bass line. An *8* marking with a dotted line is present in the right hand.



*Del. enegypley*

Handwritten musical score for the first system, featuring treble and bass staves with various notes and rests.

*n. n.*

*T. M. Baccu*

Handwritten musical score for the second system, including dynamic markings like 'f' and 'dolce'.

Handwritten musical score for the third system, starting with a 'p' dynamic marking.

Handwritten musical score for the fourth system, continuing the melodic and harmonic development.

Handwritten musical score for the fifth system, showing more complex rhythmic patterns.

Handwritten musical score for the sixth system, featuring a large slur over the top staff.

*37.*

Handwritten musical score for the seventh system, ending with a 'ff' dynamic marking.



Handwritten musical score for piano, consisting of seven systems of two staves each. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (*mf*, *ff*, *p*), and articulation marks (accents, slurs). A handwritten word "Pass" is written in the second system.

This page of musical notation consists of seven systems of grand staff notation, each with a treble and bass clef. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics are indicated by *p*, *dolce*, and *ff*. Performance markings include *Pomp* and a circled *8*. The piece concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.



*cb.*

Handwritten musical notation system 1, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests. There are several accents (>) above notes in the bass line.

Handwritten musical notation system 2. The treble clef part has several chords and melodic lines. The bass clef part has a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Handwritten musical notation system 3. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano).

Handwritten musical notation system 4. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano).

Handwritten musical notation system 5. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Handwritten musical notation system 6. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). There is a handwritten *5* above a note in the treble clef.

*Koda*

8

*p*

*pp*

9

*p*

*pp*

*Koda*

*pp*



This page of musical notation consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings. The first system has accents (>) over several notes. The second system features a fortissimo (ff) marking. The third system has fortissimo (f) markings. The fourth system includes fortissimo (f) and pianissimo (pp) markings. The fifth system has a *poco à poco cresc.* marking. The sixth system has accents (>) over several notes. The seventh system has accents (>) over several notes.





# ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ. N°1. ERSTER AUFZUG.

ИНТРОДУКЦІЯ.

INTRODUCTION.

„Въ бурю во грозу.“

„Zieh'et Sturm wild herauf.“

*Каммерзонг,  
чверггад  
новгунг*

*Тенор  
раннмва  
етсе бед  
актаве*

ХОРЪ МУЖЧИНЪ.  
MÄNNER CHOR.

*Шон. нем.  
у-е*

Allegro.  $\text{♩} = 88.$

Solo. Загвалло. Der Vorsänger.  
Теноре.

Tutti.

Музыкальный фрагмент для хора мужчин. Включает вокальные партии и фортепиано. Темп Allegro,  $\text{♩} = 88$ . Ключевая подпись: *свама е прои нем секретая шаричевоетъ*.

Allegro.  $\text{♩} = 88.$

PIANO.

Музыкальный фрагмент фортепиано, соответствующий началу хора.

Музыкальный фрагмент для сольного певца. Темп Allegro,  $\text{♩} = 88$ .  
 по не-бу дер-жить мо-ло дец-кѣй путь.  
 Ful-ke sich küh-ner nur zum Him-mel auf.  
 Rus-sé sich laut sein Lied vom Va-ter-land.

Музыкальный фрагмент фортепиано, соответствующий сольному вокалу.

Solo. risoluto

Музыкальный фрагмент для сольного певца. Темп Solo. risoluto.  
 Въ бу-ха не стра-шусь  
 Dro-und Tod schreckt mich nicht.  
 Feind

Стра

perendosi

Музыкальный фрагмент фортепиано, соответствующий концу сольного вокала.

Tutti.

енер ————— ту не бо юсь ————— а — ты за ца ря за  
 das Land in Ge — fahr, — neht mein Le — ben für — den

Ist — das Land in Ge — fahr, neht mein Le — ben für — den

Русь

Quar.

*pp*

*d. reyez B*

*Poco più mosso*  $\text{♩} = 104$

*pp*

*II mossa*

*em. u. l. op*

*dolce*

*pp*



14 Tempo I

*IV* *quasi.*

Solo. Занѣва. 10. Der Vorsänger.

Tutti.

Mира - - - въ зем - лѣ еы рои де честь - - - въ стра - нѣ род -  
 Frie - - - de ist in kühlter Er de Frie - - - de auch въ стра - нѣ род -  
 Frie - - - de am Hei - math -

ной сла ва мнѣ въ Ру си Свя тои.  
 Ruhm ernt' ich fürs Va - ter - land  
 herd въ Ру си Свя тои.  
 Ruhm fürs Va - ter - land.

Più mosso  $\text{♩} = 104$ .  
*pp*  
*scherrando*  
*p*  
*pp*

Умислен  
всичко

свѣзана с короводн. иняк.  
и с тирекд. радик.

ХОРЪ ЖЕНЩИНЪ. въ отдаленіи.  
FRAUEN-CHOR. In der Ferne.

Be - сна сво - е взи - ла кра - сна ве - сна при - шла всѣ пташечки  
Der Früh - ling ist ge - kommen sein Reich hat er ge - nommen. Die Vö - gel sie

во - ротились къ намъ и ра - ды мы до - рожимъ го - стямъ.  
singen hell im Wald und Ju - bel die schöne Welt durchschallt.

Всѣ пташечки во - ротились къ намъ и ра - ды мы  
Die Vö - gel sie singen hell im Wald und Ju - bel die

до - рожимъ го - стямъ  
schöne Welt durchschallt.



*mf* Tenori.

Вы ру - чи - ли мы  
Scht be - freit ist der Sonne

Как Русь Москву взя - ла во Кремль о - нять во - шла, все мо - лодцы  
Da Russland nun Mos - kau nahm, und in den Krem - mel kam sind Män - ner und

со - л - ныш - ко - нязь - вра - жбу тьмы.  
Mächt aus des Win - ters lan ger Nacht.

во - ро - тились князь и ра - ды мы , братьям и му - жьям.  
Brüderheimge - kehrt, und Ju - bel die tu - pfern Gäste ehrt.

*resc.*

*f*  
 Нѣзъ пль\_ну въ намъ до\_ мой бо\_ вршь нашъ мла дой, все го\_ ре о\_ то\_  
*f*  
 Aus - lun - ger schue - rer. Haft wird un - ser Herr be - freit! Ver - ges - sen sei das

*8*  
*ff*

*piu f*  
 шло кькъ со\_л\_ны\_ шко\_ в\_зо\_ шло\_ к\_то со\_л\_ны\_ шкомъ блестягь, к\_то со\_л\_ны\_ шкомъ го\_  
*piu f*  
 Leid! Uns strahlt dein Au - ge - sicht, wie hel - les Son - nen - licht nach lun - ger Win - ters.

*8*  
*piu f*

*Край отцов наш край родной*

*zeit*  
 ригь Ми\_ха\_иль Фе\_до\_ро\_вичъ.  
 Mi - cha - el Fe - do - ro - witsch!

*ff* *sf* *decrease.*

57491

A. 2417





Фуга - универсальный образ  
и их слышатся в одном образе

Energico. ♩ = 112.  
Soprano. FUGA.

Alto.

Tenore. *mf marcato*

Basso

Онъ у насъ о нять у насъ о - нять онъ у  
Heil ihm, der zu - rück ge - kehrt der uns zu - rück ge - kehrt, Heil.

Energico. ♩ = 112.

*mf*

*mf marcato*

Онъ у насъ о нять: Мы все за не го какъ темный  
Heil ihm, der zu - rück ge - kehrt. Um - rin - gen wir ihn, ein dich - ter

нать у насъ о нять Мы rin - gen wir ihn, ein dich - ter  
kehrt, uns wie - der kehrt Um -

насъ, онъ у насъ о - нять, мы все за не го какъ темный  
Heil! Er ist wie - der da.

Um - rin - gen wir ihn, ein dich - ter

АҢСҢ. а СОЛНЫШКОМЪ СВѢТЛЪ ОНЪ СЫНЪ - БЕСЬ  
 Wahl, und schir-men sein Le-ben zur Ge-walt.

АҢСҢ. а СОЛНЫШКОМЪ СВѢТЛЪ ОНЪ СЫНЪ - БЕСЬ  
 Wahl, und schir-men sein Le-ben zur Ge-walt!

ОНЪ у  
 Heil ihm

ОНЪ у НАСЪ О ПЯТЬ.  
 der zu-rückge-kehrt

Heil ihm. Heil ihm, Heil.

ОНЪ у НАСЪ О ПЯТЬ. МЫ ВЕСЬ ЗА НЕ  
 Heil ihm. Heil! Um-rin-gen wir

НАСЪ О ПЯТЬ. ОНЪ у НАСЪ О ПЯТЬ.  
 der zu-rückge-kehrt Er ist wie der da Um-rin-gen wir





А  
Schirmen

сол-ныш-комъ  
vir-ius im

го какъ темный лѣсъ, мы все за не-го какъ темный лѣсъ

ihn, ein dichter Wald, und schirmen sein Leben vor Ge-walt!

свѣтитъ онъ съ небесъ, а сол-ныш-комъ свѣтитъ онъ съ небесъ.

ihn, ein dichter Wald, und schir-men sein Le-ben vor Ge-walt.

онъ у насъ о-пять  
Heil ihm der zurückge-kehrt

онъ у насъ  
Heil ihm, der zu-



ОНЪ у насъ у насъ у насъ о пѣть  
 Heil, dem Herrn, dem Herrn, Er ist nun da!

О - ПЯТЬ rückge - kehrt  
 Онъ Heil

Кго  
 Wer

*ff*

Кго навсѣ дер - знетъ  
 Wer ist wie - der euch?

е - го бозь - мѣть  
 ent - reißt ihn wis?

у насъ о - пѣть  
 ihm, der zu - rückge - kehrt.

*legato*





кто? — Вы всё за не-го стѣной го-

насъ *Euch?* wer? — *Wir Alle sind ihn ein Schirm und*

кто на насъ — кто? — Мы всё за не-го стѣной го-

*wie der uns, —*

кто на насъ *Wir Alle sind ihn ein Schirm und*  
*wie - der uns, wer. —*

8

*ff*

рой, вы тро-не-тесть тьму-щей тьмой гро-зой, вы всё за не-го го-го-

*Schutz, wir bie-ten Ge-fuhr und Stürmen Trotz, für ihn sind wir gern be-reit*

рой мы тро-не-ся тьму-щей тьмой гро-зой, мы всё за не-го го-го-

*Schutz, wir bie-ten Ge-fuhr und Stürmen Trotz, für ihn sind wir gern be-reit*

8

*ff*

вы пасть. Вы всё за не го етъ ной го - рой вы тро - не - тесь тьму - щей тьмой гро -  
 zum Tod! Wir Al - le sind ihn ein Schirm und Schutz, wir bie - ten Ge - fahr und Stür - men  
 вы пасть. Мы всё за не го етъ ной го - рой мы тро - нем - ся тьму - щей тьмой гро -  
 zum Tod! Wir Al - le sind ihn ein Schirm und Schutz, wir bie - ten Ge - fahr und Stür - men

зой, бѣ - да не - ждан - нымъ злымъ го - стямъ, не - ждан - нымъ  
 Trotz. Der Fein - - de Schaur Ver - der - ben droht, dem Fein - de  
 зой, бѣ да не - ждан - нымъ злымъ го - стямъ, не - ждан - нымъ  
 Trotz. Der Fein - - de Schaur Ver - der - ben droht, dem Fein - de



ЗЛЫМЪ ГО - СЯМЪ, бѢ - да не - ждан - нымъ ЗЛЫМЪ ГО -  
 droht der Tod, Ver - der - ben droht der Fein - de.  
 ЗЛЫМЪ ГО - СЯМЪ, бѢ - да не - ждан - нымъ ЗЛЫМЪ ГО -  
 droht der Tod, Ver - der - ben droht der Fein - de

*mf*

СЯМЪ бѢ - да бѢ - да не - ждан -  
 Schuur der Tod, der Tod ist's, der  
 СЯМЪ бѢ - да бѢ - да не - ждан -  
 Schuur der Tod, der Tod ist's, der

*piu ff*

*piu ff*

нымъ злымъ го стямъ.  
 den Fein - - - den droht.  
 нымъ злымъ го стямъ.  
 den Fein - - - den droht.

*dolciss.*  
*pdolcissimo*

*morendo*  
*f* *p*  
*morendo*

*pp* *pp*

*dolcissimo*  
*pp*



АРИЯ и РОНДО  
„Въ поле чистое гляжу“

CAVATINE und RONDO.  
„Tagelang blickt ins Feld“

Andante mosso ma ben sostenuto. ♩ = 76.

АНТОНИДА.  
ANTONIDA

*II раздается*

PIANO.

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Andante mosso ma ben sostenuto' with a quarter note equal to 76 beats per minute. The piano part includes a five-fingered chord in the right hand.

*I 9. - образ задумчивы смерти ой, мягкостью*

A. *a tempo*

Въ по-ле чистое гля-жу, Вьдаль,  
Та-ge-lang sieht ins' Feld mein Aug' so bang, schaut

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'a tempo'. The piano part includes a five-fingered chord in the right hand.

A. *piu ritenuto*

по рь-кврод-ной, о-чи дер-жу,  
in die wei-te Welt, ab-wärtsden Strom!

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'piu ritenuto'. The piano part includes a five-fingered chord in the right hand.

*через лирика  
голоса, и катар-  
метра*

A. *a piacere* *a tempo*

Вол-ны кънамъ и-дутъ, и-дутъ;  
Та-ge-lang seh'ich nurdes Ei-sesGang,

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'a piacere' and 'a tempo'. The piano part includes a five-fingered chord in the right hand.



Ромдо в парол. емансоре  
всеноя стану оберлетов

Allegro grazioso assai.

Соруа уресе се зареко

A. 

Во сло - бо - дкѣ за рѣ - ко - ю Ждутъ го - лубчи - ка до -  
Je - nes Dorf am andern Strande har - ret des Gelieb - ten

*legato assai*  
*pp*

соруа уресе се зареко

A. 

мой Здравъ и ра - достень изъ бо - лю Вит - лязъ мо - ло - дой.  
mein, kehrt er heim aus Fein - des Lande zieht als Sie - ger dort er ein.

одна ш. 76  
зрече

A. 

Ско - роль, ско - роль бу - дешь, со - коль мой? Мой  
Doch der stol - ze Falk, er wird dann mein! Die

A. 

миль на - дѣ - жа бу - деть Намъ вѣсть о немъ пришла! Бу - деть вѣ - тотъ  
Bot.schaft ist ge - kommen, mein Trauter keh - re heim. Ja, noch heut, welch'

В. Кривый,  
И. Малахов,  
Борисов



A. *leggiere*

день Онъ въ ро-дну - ю сѣнь Бу-детъ и ко мнѣ во днешній  
 Glück, kehrt er mir zu - rück! Al - len Schmerz ver - gass mein lie - bend

A. *leggiere*

день! Herz. Мой су - же - ный придетъ Воз - го - во - рять здо - ро - во!  
 Herz. Ach, wenn ihn erst zu mir die Wellen her - ge - tragen,

*Вспомни о тебе и помни*

A. Со мно - ю по - ве - детъ Лас - ка - тель - но - е сло - во. Мо - ло - дец - кой  
 wird er ein süs - ses Wort zu sei - nem Liebchen sagen. Von des Theuren

*или сурданами твоими помни*

A. красо - той Сло - вно я - ро - ю свѣ - чой, За - свѣ - тль - етъ той по - рой  
 An - gesicht, wie von gold - nem Sonnenschein wird's in mei - nem Kämmerlein

*bei nicht leer*  
*u tempo*  
*un poco ritenuto*

A. 

Те-ремъ мой! Съ по-ля бит-вы подъ Москво-ю На-ши мо-лодцы до-  
 hel-le sein. Langschon ka-men heim-ge-zogen al-le Tapfern nach dem

*colla parte*

A. 

мой: Въ бит-ву но-ву-ю съ-лит-во-ю Грянуль со-коль мой  
 Krieg: Du mein Fal-ke bist ge-flogen wieder fort zu neuem Sieg.

A. 

Какъ же ждуть е-го до-мой? Мой миль на-де-жа будетъ Мой  
 Doch noch heut erwart'ich Dich. Vor Glück die Brust er-be-bet, mein

A. 

ясный соколь живъ! Бу-детъ въэ-тогъ день Онъ въ ро-дну-ю  
 stolzer Falke lebt! Ja noch heut, welch Glück, kehrt er mir zu-

*grazioso*

A. 

снь, Бу-детъ и ко мнѣ во днешній день! Я ли,  
rück! Al-len Schmerz ver-gass mein liebend Herz. Bräut-lich

*tenuto assai*

A. 

красна-я дѣ-ви-ца Яр-ко вспых-ну какъ зар-ни-ца! Я  
wird vor Scham und Won-ne mir die Wan-ge sanft er-glü-hen, ach

A. 

ли дру-гу ти-хо мол-влю сло-во: Доб-рой мо-ло-децъ здо-ро-во!  
wenn Du zum ers-ten Lie-bes-kus-se wirst mich an Dein Her-ze zie-hen.

*ritenuto*

A. 

Ско-ль-ко при-не-сешь Ра-достя съ со-бой Ты, ду-ша мо-я!  
Wie viel Glück und Freud, wel-che Se-lig-keit bringst du Trauer heut!—

*colla parte*



*a tempo*

A. Во сло - бо - дкѣ за рѣ - ко - ю Ха - та ве - се - ло глядитъ! Ха - та  
 Drüben in des Dörfleins Mit - te ste - het, neu und schmuck ge - baut, traulich

*a tempo* *p*

A. но - ва - я сѣрѣзъ бо - ю, Три ок - на на видѣ!  
 ei - ne kleine Hüt - te, die zu mir he - rü - ber schaut.

A. Ха - такъ намъ сю - да глядитъ! Въ той хатѣ мнѣ съ то - бо ю Мой ясный со - коль  
 Bald be - grüsst sie mich als Braut. Du meines Glü - ckes Heimath, bald nah ich Dir als

A. жить! Въ э - тотъ крас - ный день! Бу - дешь въ на - шу снѣ! Ско - ро бѣ - лый  
 Braut! Wär' der Tag erst da, doch schon ist er nah! Bald ja bald des.

*mf* *f*

A.

на - русь за - бле - ститъ, Ско - ро я - сный со - коль при - ле -  
 weis - sen Se - gels Gruss, bald, bald, bald be - tritt das Land sein

A.

титъ! Ря - же - на - я ждетъ! Праздникъ у во - ротъ! Ждетъ вѣнецъ и  
 Fuss! Se - lig werd' ich sein, bald, ach wirst Du mein Ge - lieb - ter

A.

пирь ве - се - лый ждетъ!  
 ich har - ge Dein!

*p* *pp*

СЦЕНА и ХОРЪ.

SCENE und CHOR.

„Что гадать о свадьбѣ“

„Zeit ist's nicht, zu träumen“

*первый показ гет. образа*

*Риù moderato. м. м. ♩ = 116.*

*несемной регата*

СУСАНИНЪ.  
SUSSANIN.

Что га-дать о свадьбѣ свадьбу не бы-вать, за  
Zeit ist's nicht, zu träumen jetzt vom Hochzeits fest, die

*ремикку звучит весело, с доставкой*

C. *> > > >*

ва-ломъ-ва-ль и-детъ а за гро-зой гро-за.  
Wo-ge-n ge- hen hoch, es steigt Ge-wit-ter auf.

*шт. Сул. подх. хор*

X. *>*

ХОРЪ МУЖЧИНЪ.  
MÄNNERCHOR.

У- жель о-пять гро- за на-  
Ach, bricht der Un- glücks- sturm von

X. *>*

гря-ну-ла на насъ?  
Neu- em auf uns ein?

На- гря- ну- ла гро- за?  
O sprich, was bringst Du uns?

*mf marcato* *pp*



*mf* *ff*

C. *mf* *ff*

Го\_родъ нашъ вътре - во - гъ на Ру\_си те - мно, гро - зо - ю на Мо -  
Schrecken ist im Lan - de, Noth im gan - zen Reich: Der Po - len kōnig

C. *f*

скву воздвиг - нул - ся король. Рать е - го отъ  
zieht mit Macht gen Moskau hin. Sei - nelleere über.

X. *f*

ХОРЪ. СНОР. Bassi Ten.

Такъ на Моск - ву  
Mos - kau in Ge - fahr!

Такъ на Москву ко - роль  
Der Kō - nig zieht hin!

C. *f*

Вязъ\_мы тро\_нулась какъ лѣсъ Го - ре\_Русскимъ  
flu - then uns von Wjäsma her. We - he ii - ber

X. *p*

тро\_ну\_лась какъ лѣсъ  
Uns von Wjäs - ma her!

C. лю - дягъ, колъ о - нятъ Моск - ва подъ власть врага па - детъ.  
Russ - land, wenn erst Mos - kau fällt in uns - res Feindes Hand!

C. ХОРЪ. СНОР. Въ по - жа - рѣ про - па - детъ.  
Er droht mit Mord und Brand!

X. Го - ре намъ Охъ! горь - ка - я Моск - ва!  
We - ße uns! O un - glück - sel - ges Land!

C. Дай Гос - подь и - ну - ю намъ у - вѣ - датъ вѣсть,  
Mö - ge Gott uns Hül - fe lei - hen, wir flehn zu ihm,

C. намъ и - ну - ю вѣсть, Дай - то Бо - же!  
mö - ge er mit uns sein! Geb' es Gott!

X. ХОРЪ. СНОР. Дай - то  
Geb' es

*мур нашимъ земли*

Хор гребцовъ / Широкая привольная  
темена (перел. 1914)

инструментальная - вокуп. звук.

Беломорск

X. *Ho - ze! Gott!*

Хоръ на сценѣ. Chor auf der Bühne.

X. *Гдѣ ты слышишь - но слышишь ли?*  
*Still, ich hö - re Stimmen?*

Хоръ гребцовъ за сценой, плавно.  
Chor der Ruderer. Hinter der Scene.

X. *Ледъ рѣ - ку въ по - лонѣ за - бралъ, ледъ рѣ -*  
*Freund - lich bannt das Eis den Strom, doch der*

СУС. SUS.

C. *На рѣ - къ по - ютъ*  
*Auf dem Strom Ge - sang?*

X. *ку въ по - лонѣ за - бралъ, трес - нулъ ледъ и по - бѣ -*  
*mücht - gen Wel - len Wucht trieb das Eis in schnel - le*

*perdendosi*

*f.*

X. *жаль*  
*Flucht.*

*Врагъ дер - жаль нашъ край въ цѣ -*  
*Schwer in Ban - den lagst du*





X. *staccato sempre*

ля по во - дамъ, во - ля во - ля - на - я  
*die Brau - - - te ziehn, frei, wie sie ist un -*

X. *ff*

и намъ Же - ни - ха  
*ser Sinn. Ruft die Braut,*

*resc. mf*

X.

не - вѣ - - - ста ждетъ Же - ни - ха и  
*den Bräut' - - - gion her, Russ - land ruft ihm*

X. *ff*

Русь зо - весть часъ на - стаъ же - нихъ гря -  
*auch zum Heer, sei - ne Zeit ist da, er ist*

X.

дегь  
пил.

Хоръ поселянь. Только половина хора.  
Chor der Landente. Nur die Hälfte des Chores.

Здравст-вуй ждан - ный гость, доб - рый мо - ло - дець,  
*Sei will - kom - men uns, tapf - rer Jüng - ling Du!*

Здравст-вуй ждан - ный гость, доб - рый мо - ло - дець,  
*Sei will - kom - men uns, tapf - rer Jüng - ling Du!*

здравст-вуй ждан - ный гость, доб - рый мо - - ло - дець, съно - ля ра -  
*Wer - ther Gast, wir be - grüs - sen Dich. Heim - ge - kehrt bist Du*

здравст-вуй ждан - ный гость, доб - рый мо - - ло - дець, съно - ля ра -  
*Wer - ther Gast, wir be - grüs - sen Dich! Heim - ge - kehrt bist Du*



Ты - го Ты - ли Ты ли при - шель здравствуй  
*nun als Sie - ger! Sei uns ge - grüsst, Heil Dir!*

ты - го ты - ли ты ли при - шель здравствуй  
*nun als Sie - ger! Sei uns ge - grüsst, Heil Dir!*

здравет - вуй ждан - ный гость, **TUTTI** Здравствуй  
*Hoch will - kom - men uns! ff Nah' Dich,*

здравет - вуй ждан - ный гость, **TUTTI** Здравствуй  
*Hoch will - kom - men uns! ff Nah' Dich,*

*ff*

су - - жен - - ный, здравет - вуй ря - - жен -  
*Bräu - - ti - - gam, wir er - war - - ten*

су - - жен - - ный, здравет - вуй ря - - жен -  
*Bräu - - ti - - gam, wir er - war - - ten*

*sempre ff*

*f*

ный, *Dich.*      здрав\_ствуй *Schmü\_cke*    су - жен\_ный, *Dich*      жен\_ный, *mit zum*      здрав\_ствый *Fe - ste,*      доб\_рый *sieh, die*  
 ный,      здрав\_ствуй      су - жен\_ный,      здрав\_ствый      доб\_рый  
*Dich.*      *Schmü\_cke*      *Dich*      *mit zum*      *Fe - ste,*      *sieh, die*  
 8

мо - ло\_дець, дру - ги    жа\_дут те - бя,      дь - ви - ца  
*Braut, sie er - war - tet*    *ih - ren Freund!*      *Sie har - ret*  
 мо - ло\_дець, дру - ги    жа\_дут те - бя,      дь - ви - ца  
*Braut, sie er - war - tet*    *ih - ren Freund!*      *Sie har - ret*  
 8

жа\_дет,      дь - ви - ца жа\_дет      жа\_дет.  
*Dein,*      *sie har - ret Dein.*      *Komm!*  
 жа\_дет,      дь - ви - ца жа\_дет      жа\_дет.  
*Dein,*      *sie har - ret Dein.*      *Komm!*

СЦЕНА и ТРІО съ ХОРОМЪ.

SCENE und TERZETT mit CHOR.

„Радость безмѣрная.“

„Seeliges Wiederseh'n.“

СОБИНИНЪ (къ невѣстѣ.)

SOBININ (zu der Braut gewendet.)

Moderato.  
Recit.

Радость без\_мѣр\_на\_я! Ты ли, ду\_ша мо\_я, Кра\_сно\_е  
See.li\_ges Wie\_derseh'n! Hab ich Dich wie\_der, mein strahlen\_des

СУС.  
SUS.

СОЛ\_НЫШКО! Ска\_жи съка\_ко\_ю вѣсть\_ю, По\_жа\_лова\_ть ты  
Sonnenlicht! Doch steh zuerst uns Re\_de, was bringst für Nachricht

ХОРЪ.  
CHOR.

СОБ.  
SOB.

КЪНАМЪ? Доб\_рый мо\_ло\_децъ, Ты по\_вѣ дай намъ доб\_ру\_ю вѣсть! ЭХЪ КОГ.  
Du? Tapf\_rer Jüngling, doch gu\_te Bot\_schaft nur kün\_de Dein Mund! Saget,



с. *се*

да же съ по - ля че - сти Русскій во - инъ у - да - лой, Безъ у -  
 wapp vom Feld der Eh - re wär' der Rus - se heim - ge - kehrt, oh - ne

*мой дружок мой вмести братью мою радостно*

с. да - лой доб - рой вѣ - сти, Воз - вра - ща - ет - ся до - мой! Ху - да - го  
 Bot - schaft heim zu bringend, die des Lan - des Söh - ne ehrt! O sprächst Du

сус. SUS.

ХОРЪ.  
СНОР.

*помнитъ бузѣ*

с. нѣтъ? А есть хо - ро - ша - я намъ вѣсть? Эхъ ре - бя - та! безъ по -  
 wahr! So blieb das Glück auch jetzt uns treu? Gab's wohl oh - ne heit - re

СОБ. SOB.

*врагъ спесивца нашихъ моговцевъ нашихъ*

с. хмѣль - я Нѣтъ въ Ру - си ни ровъ чест - ныхъ! И не ъ - деть безъ ве -  
 Lau - ne je in Russ - land ei - nen Schmaus, und beim fro - hen Hochzeit -

*ritard.* *a tempo* **СУС. СУС.**

c. сель - я Къшумной сва - деб - къ же - нихъ! Но по - вѣ - дай что Мо -  
fe - ste blieb noch nie ein Räusch - chen aus! Doch in Mos - kausprich, wie

*a tempo*  
*colla parte* *pp*

*грамм детели ду*

**СОБ. СОБ.**

c. сква? На - ша - ли - о - на? Ког - дажъ о - на бы - ла чу -  
steht's? Wem gehört die Stadt? Ward je uns Mos - kauschon ent -

*оглежи* *вздохи и плачущий не слышит*

**СУС. СУС.**

c. жа - я? чья - же, Ког - да не на - ша? Такъ о - на Не за - хва - че на вра -  
gis - sen! Nur uns kann es ge - hö - ren! Hat die Stadt denn der Feind uns nicht ent -

**ХОРЪ. СНОР.** *всех врозь* **СОБ. СОБ.**

c. га - ми? Ко - ро - лемъ не еоз - же - на? Нѣтъ, ре - бя - та спа - се -  
gis - sen? *Ward vom Kö - nig nicht zer - stört?* Nein, ge - ret - tet ist das

*все кричит*

**суc. SUS.**

**Piu mosso.**  
**СОБ. SOB.**

c.  на! Спа - се - на, спа - се - на! Вотъ какъ  
Land! Un - ser Land, es ist frei! Hört mich,

x.  **ХОРЪ. CHOR.**  
Спа - се - на, спа - се - на!  
Un - ser Land, es ist frei!

 **ff** *Род.* **Piu mosso.** \*

c.  бы - ло: ту - чей - чер - ной, По по - лямя Ру - си свя -  
Freunde: Un - ab - seh - bar, wie die Wo - - gen auf dem

 *pp*

c.  той, Шелькъ Москвъ Король за - дорный, Съць - лой Польшей и Лит -  
Meer, zog da - her der Po - len - kö - nig, und mit ihm sein zahllos





ХОРЪ. СНОР.

СОБ. СОВ.

c. 

вой! Съ цѣ-лой Польшей и Лит-вой! Князь По-жарскій молвилъ  
Heer. Denn ganz Po-len zog da-her. Fürst Po-schar\_ski sprach zum

*pp*

c. 

сло-во: „Гей ре-бя-та дружно въ бой“ Съ пѣсней гря-нуль въ по-ле  
Hee-re: „Kinder brecht des Fein-des Macht!“ Mit Ge-sangging's in die

*f*

ХОРЪ.  
СНОР.

СОБ. СОВ.

c. 

строй. Такъ и мы хо-ди-ли въ бой! По-да-вай вра-  
Schlacht. Wir auch hu-ben's so ge-macht! Und wirstürm-ten

*f*

c. 

говъ! А по-ле тутъ и вы-да-ло какъ разъ! Ну дру-  
an, ver-ach-tend mu-thig jeg-li-che Ge-fahr! Hei, da

*meno f* *f* *risoluto*

c. зья Мечамъ раз - доль - е на по - ть - ху въ добрый часъ!  
gab's fürwack\_re Ar - meblut\_ge Ar - beit viel, für\_wahr!

c. То - то свал\_ка! мечь бу -  
Welch' ein Tanz war's, welch' ein

c. лат - - - ный По - - гу\_лять въ пи - ру ме -  
Fest - - - tag, man be\_wir - - thet mit dem

ХОРЪ. CHOR.

СОБ. SOB.

c. чей, П у - подчи\_валь го\_стей! Всѣмъ до\_сталось! раз\_бѣ\_жались, Мы вра -  
Schwert! So nur sind's die Gä\_ste werth. Al\_le, suchten schnell das Wei\_te, und wir

## Темпо I.

гамъ во слѣдъ помча - лись, Здравствуй ма - ту - шка Мо -  
 ga - - ben das Ge - lei - te, Moskau ward von uns be -

Темпо I.

## ХОРЪ. CHOR.

Тен.

Bassi

сква! Здравст - вуй ма - ту - шка Мо - сква Зо - ло - че - на - я гла - ва!  
 freit! Du bist frei, du heil - ge Stadt! Sei ge - grüsst, du gold - nes Haupt!

АНТ. на авансценѣ, вѣматриваясь въ лицо Сусанна.

ANT. betrachtet das Gesicht Sussanins.

СОБ. съ толпою остаются нѣсколько въ отдаленіи.

SOB. und die Menge bleiben etwas zurück.

На ша рать на сабляхъ  
 Uns're tap' - ren Krieger

СУС. на авансценѣ.

SUS. auf der Vorderbühne.

Не на - ста - ла е - ще по - ра Нѣтъ не вре - мя е - ще Негу -  
 Nein, noch nicht kam die Stun - de, sich des Sie - ges zu freu'n. Unser

## ХОРЪ. CHOR.

За вра - гою во слѣдъ?  
 Fol - gen stets dem Feind,



A.  Ахъ! мой ба тюшка! На ти - цѣ тво емъ, Что то горь - ко -  
Ach, mein Va - ter, Dein Ant - litz seh'ich voll Trau - rig -

C.  Какъ на свѣ тлыхъ крыльяхъ,  
Wie auf Stur - mes Flügeln. *marcato assai*

C.  жить о стран ѣ родной О не - счаст ной Ру - си! Не до -  
Loos zu be - ju - beln ist noch nicht an der Zeit! Dieser


X.  И по ща - ды нѣтъ.  
Ge - bennicht Par - don. И по ща ды нѣтъ!  
Ge - bennicht Pardon.

 *dolce*

A.  е. На ли цѣ тво емъ Что то горь ко - е, Намъ че -  
keit Dei - ne Stir - ne ist im - wöl - ket! Sa - ge

C.  Кля де - нецъ бу лат ный, Въ бур ный праз дникъ рат ный  
Hört die Schwerte klän - ge, dicht im Hand - ge - men - ge

C.  во ль - но по - бѣ ды съ насъ, Той по - бѣ - ды од - ной Что бь на вѣ ки у  
Sieg ist noch nicht genug, der Erfolg reicht nicht hin, um zu gründen des

X.  Не ща дить го -  
Kei - ner wird ver -

 *spinato assai*

A. го же ждать! На ли - цѣ твоемъ Что то  
was er - war - - tet uns; Ach, Deine Stir - - ne ist voll

C. Любо на по - бѣ - дѣ, Любо  
Völlig ward geschla - gen Unser

C. строить Русь,строить Русь, А за - кон - ный намъ нуженъ Царь И зем - ля спа - се -  
Landes Glück,des Landes Glück,nur ein Czaar nach Ge - setz und Recht rettet uns - und das

X. *ловь!* *Такъ и бьетъ вра говъ!* *Любо*  
*schont!* *Kei - ner wird ver - schont!* *Jubelt!*

A. горь - ко - е Намъ че - го же ждать, че -  
Trau - rig - keit, Sa - - ge was er - war - tet uns, was

C. было намъ Спойте про по - бѣ - ду Пѣсню у - да - люю!  
grimmer Feind, fro - he Sieges - lieder singet nun ver - eint!

C. на! И зем - ля, и зем - ля спа - се - на, и зем -  
Land! Ret - tet uns und das Land,ret - tet uns und das

A. *Любо* *(Нѣсколько голосовъ)* *Лад - но! мы за -*  
*Jubelt!* *(Einige Stimmen)* *Las - set! nun uns*

A.    
 го же ждатель!   
 sinnst Du, o sprich!

C.    
 ля спа - се - на!   
 Land und das Land! TUTTI.

X.    
 тинемъ Пѣсню у - да - лу - ю! Князь По - жарскій молвилъ сло - во: Сидемъ   
 singen fro - he Sie - ges - lie - der! Fürst Po - schurski rief zum Hee - rei Bruder

   
 ff

X.    
 братья, на ко - ней! И Моск - ву по - гѣшимъ сно - ва Ратной у - даль - ю сво -   
 steigen wir auf's Pferd, Las - set Mos - kau uns be - frei - en, stürmet an, mit blan - ken

   
 ff

X.    
 ей! Мол - вилъ Князь дру - го - е сло - во! Какъ? у - же ли Не бы -   
 Schwert! Und wir folg - ten un - serm Füh - rer - Wie, die Hochzeit soll nicht

   
 ff pp

СОБ. (поспѣшно.)   
 SOB. (geschwind)   
 Recit.



Poco più lento.

СУС. SUSS.

c. 

в а т ь м о - е й с в а д ь б ы ! А д л я с в а д ь б ы т о я д о - м о й п р и ш е л ь ! Ч т о з а в е -  
 sein? Ist das Wahrheit? Bin zur Hoch - zeit doch nur heim - ge - kehrt W a s s s o l l d i e

c. 

с е л и е В ь э - т о б е з - в р е м е н ь е ! В р а г ь н а с в я - т о й Р у - с и  
 Fröhlichkeit jetzt in der Unglückszeit! Fein - de im Rus - sen - land

c. 

Г р а б и т ь и з л о б - с т в у - е т ь Р у с ь с и - р о - т о й ж и - в е т ь !  
 rings - um nur Mord und Brand im heil - gen Va - ter - land!

*a piacere*

*ppp* *pp* *a tempo*



Cantabile con anima.

СОБ. СОВ.

*Черно - рийски баркараол,  
сметанар протиние невоје*

*оштина  
горног  
кофича*

He то-мн го-ди-мый, Не кру-ши ме-ня!  
Brich, o theurer Va-ter, brich mir nicht das Herz!

*ти не свршаваш мене гориво свит*

He тем-ни на-прас-но До-ро-га-го дня!  
die ses Ta-ges Freu-de wand-le nicht in Schmerz!

*И час веселие сврши целело думово јави иселот отај*

He своди на го-ре, Часъ свиданья съва-ми, А ско-рѣ-е  
Trübe nicht so grau-sam un-ser Wieder seln, Lass nicht oh-ne

*виро мога тешко*

АНТ. АНТ. Cantabile

вы-дай Мнѣ же-ну мо-ю! Не то-мись мой  
Gat-tin mich von hin-nen gehu! Fas-se Dich, mein

A.    
 ми - лый Не кру-ши се - бя! Не тем-ни на - прас - но...  
 Trau - ter, wa - rum harmst du dich? Dieses Ta - ges Freu - de

C.    
 Не то-мись-ся мнѣ Не крушиться се - бя! Не темнить на -  
 Trauern soll ich nicht, Du, mein Lebens - licht? Dieses Ta - ges

*как ни*



A.    
 До - ро - га - го дня Не своди на го - ре  
 o — ver - scheuch' sie nicht! Nicht zur bö - sen Stun - de

C.    
 прас - но До - ро - га - го дня Не сводить на го - ре  
 Freu - de ward - zerstört sie nicht? Ach, zur bö - sen Stun - de

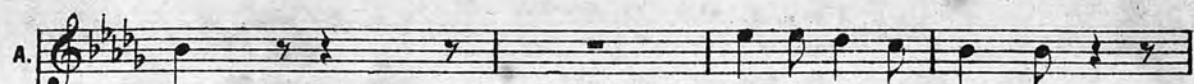



A.    
 Часъ свиданья съ на - ми Да по - ду - май все же За то - бой мнѣ  
 sahen wir uns heu - te, Glaube mir, ich wer - de bald - Dein treues —


C.    
 Часъ свиданья съ ва - ми Да ког - да же бу дешь  
 sahen wir uns heu - te, wann, ach, wirst du wer - den




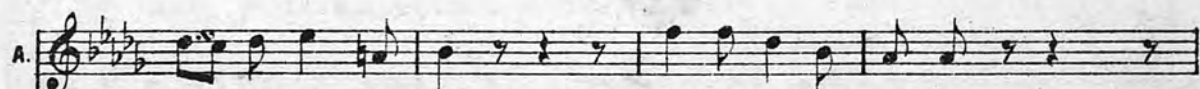



A.    
 БЫТЬ!  
 Weib! Не томись мой ми - лый,  
 Fas-se Dich mein Trau-ter,


C.    
 Ты же-ной мо - ей Какъ не томить-ся мнѣ,  
 mein ge-lieb - tes Weib, nicht soll ich traurig sein,


C.    
 Не томись на - прас - но, Не кру-ши се-  
 Klagenicht ver - ge - beus wa - rum harmst du

   
*p*

A.    
 Не круши се - бя! Не тем-ни на - прас-но  
 wa - rum härmst du dich? dieses Tages Freu-de

C.    
 Не крушить се - бя! Не кру - шить, не крушить се -  
 Du, mein Le - bens - licht? Du mein Glück, ach! nicht trau - rig

C.    
 бя! Мой у - далый рат - никъ На - рѣ-чен - ный  
 dich? Du mein tapf'rer Krie - ger Du — mein treu - er




A.  До - ро - га - го дня, Не сво - ди на го - ре Часъ свиданья  
nicht verscheuche sie. Nicht zur bö - sen Stun - de sa - hen wir uns


C.  бя  
sein. Не сво - дить на го - ре Часъ свиданья  
Ach, zur bö - sen Stunde sa - hen wir uns

C.  зять!  
Sohn! Мо - е сло - во прав - да За дру - га - го  
Traue mei - nem Wor - te: Dir al - lein ge -



A.  съ на - ми;  
heu - te, Все же за то - бой мнѣ быть! На сви -  
Glaube mir, ich werd' dein Weib! Ach, in

C.  съ ва - ми,  
wie - der, Да ско - рѣе выдай мнѣ же - ну мо - ю! Ждать! не  
Wann, ach, wirst Du wer - den mein lie - bes Weib? Kaum kann

C.  доч - ку  
hört sie an, Ни когда не вы - дамъ, За то - бой ей быть! Не пре -  
meine Tochter frei - ен, wird kein and - rer Mann! Ich will



A.  дань-и Съдругомъ сердеч-нымъ Вре - мя что пташка ми-мо летитъ Вре -  
 Dei-ner lie-ben Nä - he, eilt mir die Zeit so flüchtig vor-bei wie

C.  зна-ю, какъ дож-дать-ся, Сердце проситъ по - ско - рый, пос-корый! Какъ до  
 ich die Zeit er - war ten, ach, mein Herz verlangt nach ihr, kaum kam ich es er-

C.  шу те - бѣ ви-даться Съ красной дѣ-ви-цей тво - ей! Я не пре-  
 dir auch nicht ver wehren, dei-ne hol-de Braut zu seh'n, Ja ich will



A.  - мя мимо ле - титъ, Съдругомъ сердеч - нымъ, Съдру - - гомъ на сви -  
 ein Vogel da - hin! Bei des Ge - lieb - ten trau - - lichen Worten

C.  ждаться, Серд - - це про-ситъ по скорый сердце про-ситъ сердце  
 war - ten, Un - - gestümschlägt mein Herz, vor Sehnsucht das Herz, vor Sehnsucht

C.  шу те-бѣ ви-даться Съ крас - - ной дѣ - ви-цей тво -  
 dir es nicht ver - weh - ren, dei - - ne hol - de Braut zu





A.  дань и съ другомъ сердечнымъ Вре - мя что пташка ле - титъ  
ei - let flüchtig die Zeit vor - bei, wie ein Vo - gel da - hin!

C.  про - ситъ по - ско - рѣй! Сердце про - ситъ по - ско - рѣй! Всѣ про -  
schlägt das Herz, das Herz, schlägt vor Sehn - sucht mir das Herz! Ai - le

C.  ей.  
seh'n.

**ХОРЪ. СНОР.**

Tenori.  Soprani.  Altī. Дядушка!  
Väterchen

Bassi.  *pp*  
Что по - на - прас - ну то - мить Добраго молод - ца, Храб - ра - го ратника Онъ намъ  
Lass doch die Hochzeit nun sein, und wir wollen da - für mit Gesang Dicher - freun, mit Gesang, mit Ge -  
legatissimo *pp*



A.  Вре - мя что пташка, Ми - мо летитъ, ле -  
Ach, — wie so flüchtig, ei - let die Zeit da -

C.  сятъ за насъ Ког - да же свадьба, когда же?  
bit - ten dich Wann ist die Hochzeit, wann ist

 на по -  
mit Ge -

 сва - деб - кой Ты насъ потѣшь Скорѣй Мы съ тебѣ пѣ - ни - ми Радость какъ разъ на - по - емъ на по -  
lass doch die Hochzeit nun sein, und wir wollen da - für mit Gesang Dicher - freun, mit Gesang, mit Ge -

 по - бѣ - ду Ты аь е - му свадь - бу сы -  
uns den Sieg, gib ihm die Toch - ter da -



A.  титъ Вре - - - мя что пташка Ми-мо ле - титъ!  
hin, ei - - - let flüchtig die Zeit mir vor - bei.

C.  свадьба Ког - да? ког - да?  
Hochzeit, Sprich, wann? soll sie sein?

C.  Какъ Wenn

 емъ евадебкой насъ Ты по - тѣшь, евадебкой  
*sang* dich dann er - freu'n, dich er freu'n, so lass' denn

 грай, сы - - грай, свадьбу сы - грай сы -  
*jur*, Va - - ter! wann soll die Hoch - zeit



A.  времячко пташ - ка ле - титъ!  
eilet die Zeit - da - hin!

C.  скоро Богъ намъ дастъ Ца - ря, Ца - - - ря!  
Gott ei - nen Czaa - ren uns giebt! Ja - - - dann!

C.  насъ Ты по - тѣшь.  
*bald* Hoch - по zeit sein.

 грай, Ты сы - - грай.  
*sein*, Hoch - zeit sein.



Allegro.  $\text{♩} = 152$ .

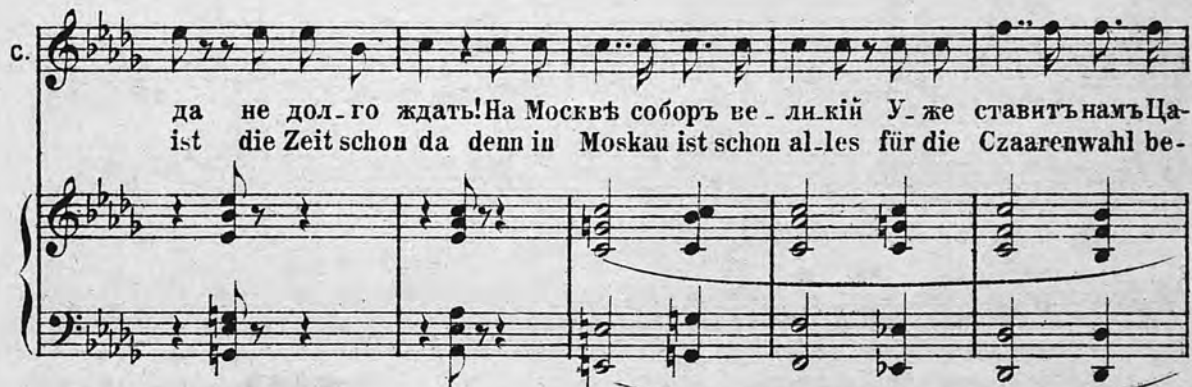
c. 

Recit. Какъ ско-ро Богъ намъ дастъ Ца-ря, То-гда сей-часъ ве-се-лой свадьбой  
Wenn Gott uns erst den Czaaren gab, dann feiern wir die schönste Hochzeit!

c. 

СОБ.  
SOB.  
*risoluto*

Бо-гатымъ пиромъ на весь миръ Мы о Ру-си воз-ве-се-лимся! Охъ! то-гда  
beim frohen Mahl im Freundeskreis, dann theilen wir auch Russlands Freude. Nun dann

c. 

да не дол-го ждять! На Москвѣ соборъ ве-ликій У-же ставитъ намъ Ца-  
ist die Zeit schon da denn in Moskau ist schon al-les für die Czaarenwahl be-

ХОРЪ. СУС. (съ живостью.) СОБ. (спокойно.)  
SUSS. (lebhaft.) SOB. (ruhig.)


c. 

ря. Ко-го? Ска-жи ко-го? Правда, то вѣсть Богъ, но слышно  
reit! Wer ist's? Wer wird ge-wählt? Weiss ich's? das weiss Gott! doch hört man



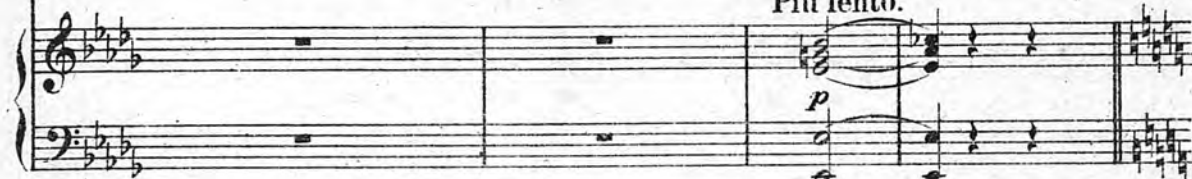
СУС. съ живостью  
SUSS. lebhaft

Più lento.

C.    
 Что намъ ставит ся въ Ца - ри, От га дай те кто? Нашъ бо -   
 dass zum Czaaren wird er wählt ra.thet, Freunde, wer? Un - ser

ХОРЪ. Не знаемъ!  
CHOR. Sprich wer denn?

Più lento.

   
*p*

*più mosso e string.*

СОБ.  
SOB.

*Скоро Мишин будет здесь Кесслер*

C.    
 я - ринъ? Охъ ро - ди - мый! какъ ты съра - зу у - га - даль, Го. во -   
 Gutsherr? Du mein Va ter fandest gleich den rechten Mann! ja man

Нашъ бо - я - ринъ?  
Der Bo - ja - re?

X.    
   
*più mosso e string p*

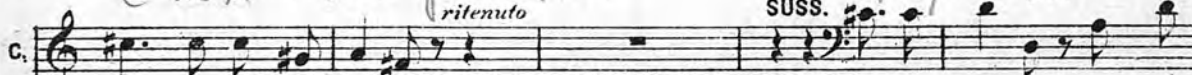
*с ним в поход пойдём*

*ritenuto*

СУС.  
SUSS.

*string.*

*Ура браво Мишин*

C.    
 рять, что нашъ бо - я - ринъ. Нашъ бо - я - ринъ! Что жъ ты   
 sagt: es sei der Gutsherr. Der Bo - ja - re! Doch, wes -

Нашъ бо - я - ринъ даль бы Богъ!  
Der bo - ja - re, ge - be's Gott!

X.    
   
*pp ritenuto string. f*

c. 

прежде намъ о томъ не го-во-рилъ? Э-то слухъ е-ще по-  
halb verschwiegest Du die Kun-de uns? Nur Ge-rücht ist, was ich

*pp*

Так Так  
СУС. SUSS.

c. 

ку-да А по-бъ-да на-ша! Слухъ! слухъ!  
künde, doch der Sieg wird un-ser! Ja! Ja!

*f*

(съ увлечениемъ.)  
(begeistert.)

c. 

Сто побъдъне сто-ять Та-ко-го  
Mehr als hundert Sie-ge wiegt sol-che

*marcato*

Русь твой счетъ царь

c. 

слу-ха! Царь! за-кон-ный  
Kun-de! Czaar! von Gott er-

*p*

## Allegro

*f ritenuto assai*

За - кон - ный Царь!  
Von Gott er - wählt!

*не вперше русами едем*

*f*

За - кон - ный Царь!  
Von Gott er - wählt!

Послѣ бит - вы мо - ло - децкой  
Mit dem Schwert, im hei - ssen Ringen

*f*

Царь!  
Wählt!

*f*

ХОРЪ. За - кон - ный Царь!  
CHOR. Von Gott er - wählt!

## Allegro

*ff ritenuto assai*

*намъ вѣче своимъ мномъ*

*p*

За - служ - ли мы Ца - ря! За по - бѣду надъ врагами Богъ да етъ Ца -  
ha - ben wir erkämpft den Czaar, soll dem Lande Frieden bringen, seg - ne Gott den



ря!  
Czar!

Такъ Русь свя-та-я си-ро-той уже не  
Das heil' ge Russland wird vom Himmel nicht ver-

Намъ Гос-подь да-еть Ца-ря.

*f* *p*

*Seg-ne Gott den neuen Czar.*

*f* *p*

A.

бу-детъ Нашъ бо-яринъ доб-рый Вър-но станетъ онъ всю  
las-sen un-ser ed-ler Guts-herr er wird ganz Russland lie-ben,

*ritto p*

Святыхъ иже южеши ми

A.

Русь Такъ лю-бить какъ любить насъ. Ши-ро-ко Ца-  
wie er uns im-mer hat ge-liebt. In des Saar-en

Сла-ва Бо-гу и Ца-рю!

SUS. въ восторгъ.  
SUSS. begeistert.

*Preis sei Gott und Heil dem Czar!*

*f* *pp*

c. *re - во сердце Будетъ мѣсто всей Ру - си, Богъ Царемъ е - го поставилъ*  
*ed - lem Herzen Raum ist für sein gan - zes Volk, Glück und Ruhm ihm nimmer fehlet*

c. *piu mosso*  
*быть е - му Ца - ремъ.*  
*hat ihn Gott er wählt!*

**МУЖС. ХОРЪ.**

**MÄNNER-CHOR.** *Коль Гос - подь е - го из - бралъ,*  
*Glück und Ruhm ihm nin - - mer fehlt,*

*piu mosso*

*ff*

**ХОРЪ. CHOR.**

*Soprani. dolce*  
*Alti.*  
*Вотъ Царь вамъ*  
*Uns ward der*

*Такъ быть е - му Ца - ремъ.*  
*hat Gott ihn aus - - er - wählt!*

*dolce*

ста - вят - ся, Лю - ди ве - се - лят - ся, Ска - жи же дъ - душ - ка  
 Gaur heut ge - sohenkt und Al - les ju - belt! so sag nun, Vä - terchen, wann

*Сус SUS* *родилов ми добром*

То свадеб - на - я вѣсть.  
 Ge - kommen ist der Tag.

Скоро - ль на - ша  
 schmücken wir die

свадь - ба?  
 Braut?

Свадеб - на - я  
 Kommen ist der

Свадеб - на - я вѣсть!  
 Kommen ist der Tag!

Свадеб - на - я вѣсть!  
 Kommen ist der Tag!

*ff!* *свадьбу ми снем*

Такъ на шей свадьбѣ быть!  
 Die Hochzeit soll nun sein!

Свадьбѣ быть!  
 Hochzeit sein!

вѣсть!  
 Tag!

Свадьбѣ на - шей  
 Hochzeit soll nun

Свадьбѣ на - шей быть!  
 Hochzeit soll nun sein!

Свадьбѣ на - шей быть!  
 Hochzeit soll nun sein!

Свадьбѣ на - шей быть!  
 Hochzeit soll nun sein!



*Скоро*

Вотъ дож-да-ли-ся  
Nun ist er-schie-nen

*или похуется уже всемирно*

СОБ.  
СОБ.

*Tempo I.*

Такъ согла-сенъ ты на свадьбу?  
Gieb uns Va-ter dei-nen Se-gen,

*f* *riten.*  
Be-се-ля-го дня!  
der fest-li-che Tag!

*Tempo I.*

*riten.*  
*f*  
*pp*

*Или все или совсем оудит*

Be-селись, честной на-родъ! Будетъ Царь и будетъ свадьба, Ра-дость всѣмъ и  
Freunde lasst uns fröh-lich sein! Hochzeitsfest und Krönungsfeste fei-ert im Ver-

*Ант., 71 мой режиссер*

АНТ.  
АНТ.

C. *mf*

мнѣ!  
ein!

Дав-но, ро-ди-мый ты Не зналъ людской от-  
Schon lange blieb Dir, Va-ter, fer - ne je - de

Праздникъ людянь на Ру-си.  
*In ganz Russland gieht's ein Fest.*

*f* *pp*

A. *mf*

ра-ды, Вотъ те-перь ты ве-сель! Ты у Бо-га на-ко-  
Freu-de, Jub-le nun mit uns, und preise frohen Herrn, der

*все не чужое гурь прощеся, радость и аки берет восток*

*pp* **CYC. SUS.**

A. *f* *pp*

нецъ Людямъ вы-мо-лить Ца-ря! Святъ Господь! Онъ  
uns gnä-dig war, uns gab den Czaar! Lo - bet Gott, der

Радость людянь на Ру-си.  
*Ju bel rings im Va-ter-land.*

нась у - слышалъ въ нашихъ тягостныхъ скорбяхъ! Намъ даетъ въ отцы родные  
 uns er - hör - te, er er - harm - te sich, ei - nen Czaren nun uns schenkte

*pù mosso*  
 луч - ша. го Ца - ря!  
 der das Land be - freit.

ХОРЪ. Tenori. *ff*

СНОР. Bassi. Святъ Гос - подъ въ сво - ихъ дѣ - лахъ!  
 Gross ist Gott in sei - ner Macht!

*pù mosso* *ff*

Soprani. *dolce*  
 Alt. Те - перь мы,  
 Nun tanzt, ihr

Русь свя - та въ сво - ихъ Ца - ряхъ!  
 Russ - land gross in sei - nem Czarr!

*sf* *dolce*



кра - ныя Въ хо - ро - вод - ныхъ и - грахъ, Безъ страха тай - на - го  
 Mäd - cher, und sin - get Hochzeits - lie der es kommt der Frie - de die

## ХОРЪ. CHOR.

Встрѣтимъ вес - елу пѣнь - емъ! Вся Русь у кра - сит - ся Не - вѣ - той  
 Freude keh - ret wie - der! Ganz Russland schmückt sich jetzt wie ei - ne  
 Мы раз - но - ть - шимъ - ся Во и - мя  
 Lusst uns den Czau - ren jetzt frei - ern im

АНТ. ANT. И празд - никъ сва - деб - ный На - сталъ на -  
 СОБ. SOB. Denn neu - e Ruh - mes bahn brach für das  
 СУС. SUSS. И празд - никъ сва - деб - ный На - сталъ на -

кра - но - ю И празд никъ сва - деб - ный Насталъ  
 Braut zum Fest.  
 Царско - е! Denn neu - e Ruh - mes bahn, brach für  
 Ju - hel - fest.

1. 2. *ff* *piu mosso*

A. *ff* *piu mosso*

сталь для всей Ру - си! си! И праздни - кь  
 gan - ze Russland an! an! Denn neu - e

C. *ff*

gan - ze Russ - land an an! Denn neu - e

C. *ff*

сталь для всей Ру - си! си! И праздни - кь

Нас - таль для всей Ру - си *f* Вся Русь у си! И празд - никь  
*Ganz Russ - land*

*das gan - ze 1. Russland an! 2. Russ - land* Мы раз - но - ан! Dann neu - e  
*Lass uns den*

*ff* *ff* *piu mosso*

A. *ff* *piu mosso*

сва - деб - ный На - сталь для всей, для  
 Ruh - mes - bahn

C. *ff* *piu mosso*

Ruh - mes - bahn brach für das gan - ze

C. *ff* *piu mosso*

сва - деб - ный На - сталь для всей, для

сва - деб - ный Нас - таль для всей, для

*Ruh - mes - bahn brach für das gan - ze*

*ff*

A.

всей Ру - си!

Russ - - land an!

всей Ру - си!

всей Ру - си!

Russ - - land an!

*p*

*pp*

*sempre p*

*tr*

*pp*



ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ZWEITER AUFZUG.

ПОЛЬСКІЙ

POLONAISE

ХОРЪ.

und CHOR.

„БОГЪ ВОЙНЫ ПОСЛѢ БИТВЪ?“

„Krieges Gott nach der Schlacht?“

Moderato.

*ношаемъ - гордимъ  
наряды*

*ff* *грандъ и цюва* *mf* *скрипка*

*cresc.* *f*

*Tutti ff.*

*p leggiero*

Tenori. *ff*

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ.  
CHOR POLEN.

Богъ войны  
*Gott des Krieg's!*

послѣ битвъ жи-  
*At-le Zeit sind*

Bassi

*Сен Вика!*

*ми богъ!*

*ff*

*Вн. у намъ да ти на*  
 ву - ю ра - достъ намъ да - рить.  
*wir zu Dei nem Dienst be -*  
 реит.

*ко. ро*  
 Мы храб - ро  
*Du Len - ker*

*но - кон - ченъ*  
 во - ю - емъ  
*der Schlachten,*

*ко - кон - ченъ*  
 съ над - мен - ной  
*wir frei - sen*

Мос - кво - ю  
*Dein Wul - ten*

*орудиями събитъ  
 пилу рефр.*

A. 2417 G.

*mezo-f*  
 мы хо-димъ  
 Du fñh-rest

*ff*  
 по-всю-ду  
 den Tup-fern

*ff*  
 ни ро-ком  
 un-fehl-bur

*ff*  
 ете-се-ю Мос-ка-лей  
 zum Sie-ge, und Mos-kau,

*ff*  
 сто-ро-но-выхъ  
 das stol-ze,

*ff*  
 подъ  
 es

*ff*

*ff*

*ff*  
 но-ги  
 liegt uns

*ff*  
 что-та-зи,  
 zu Fñs-sen

*ff*  
 Москва-лямя!  
 wir wer-den

*ff*  
 младе-го  
 den neu-en

*ff*  
 p leggiero



держав - ца мы да - ли,  
*и Volk der Ukraine - e*  
 и тѣмъ  
*das Land*

Be - herr scher ihm ge - ben, das Land ist

на въ - ки Мос - ка - лей сви - за - ли, на  
*ist in uns - se re Hand nun ge - ge - ben, in*  
 на въ - ки *суть* Мос - ка - лей сви - за - ли, на  
*in un - se - re Hand nun ge - ge - ben, in*

на въ - ки *суть* Мос - ка - лей сви - за - ли, на  
 in un - se - re Hand nun ge - ge - ben, in

*на* въ - ки Мос - ка - лей мы на въ - ки сви - за - ли.  
*Beob*

uns' - re Hand ist der Rus - sen Land ge - ge - ben.

## ХОРЪ ЖЕНЦИНЪ. FRAUENCHOR.

Soprani.

X. *Alti.* *краи* *завъ* *изъ* *мат* *лон* *ва-ге* *ны* *бой* *но-*  
 Po - zanyh izъ mat lon ot - chiz - nyh boy no -  
 Wie der Hei - math Blumenschmuck vom Krieger stolz im Feld ge -

X. *на* *ми* *на* *ла* *та* *да* *ле* *че* *въ* *чуж* *дер*  
 tra - gen, als Lie - besgruss den Hel - den ziert, der

X. *бу* *ну* *све* *зень* *та* *въ* *чу* *же* *ста* *на*  
 selbst in Kampf die Ro - se führt: so fol - get auch der

X. *же* *ны* *во* *ста* *на* *съ* *муж* *на* *ми* *на*  
 Frau - en Flor der Hel - denschuur in's Lu - ger, die

X. *pp* *lasci* *pp* *lasci* *pp* *lasci* *pp* *lasci*  
 цво - лъ, кра - же - ни, блн - ста - емъ црв -  
 Blu - men sind's, die Euch er blühen, wenn Ihr dann ruht von

X. *pp* *lasci* *pp* *lasci* *pp* *lasci* *pp* *lasci*  
 та - жи. вл - брств - вой мы дь - шамъ и на -  
 Kampfes Mühe. Wir herrschen in der Lie - be Reich, und

X. *pp* *lasci* *pp* *lasci* *pp* *lasci* *pp* *lasci*  
 дъ - лимъ мы съ ва - ми жи - во - е край зем - ли. раи. та  
 thei - len mit Freuden Ge - fuh - ren und Lei - den des

X. *pp* *lasci* *pp* *lasci* *pp* *lasci* *pp* *lasci*  
 зель ныхъ вре - мень. на  
 Krie - ges mit euch.



*p. Fe-*

X.

И  
Wir

*мы - те* *гуд* *Павел - ии* *со - кро - туе* *но*

X.

сла - вой мы ды - шимъ и дъ - лимъ мы  
brin - gen die Lie - be und thei - len mit

*p* *cresc.*

*Товб - ие* *Fe - ру - те*

X.

съ ва - ми. *mf* Жубо - е  
Freu - den. Ge - fah - ren

*иш мов - мо* *ко - ен - ну - то* *дате* *де -*

X.

ве - се - лъ - е во - ем - ныхъ вре - мень, жи - -  
und Lei - den des Eri - ges mit euch, Ge - -

*ff*

Soprani. *mer-* *но го-го-гу-го*

Alti. *те-ге* *се-ль* *е-во* *ен-ныхъ* *вре-*

Tenori: *fuh-* *ren und* *Lei-* *den des* *Krie-* *ges* *mit*

Bassi. *Богъ вой-ны* *по-сѣ битвъ* *жи-ву ю* *ра-дость намъ да-*

*Ge-sterm Kampf,* *heu-te Ball,* *und mor-gen wie-der blut'ger*

*дани* *и-де-те!* *сп-ши-те!*

мень; *но ско-ро* *ко-меч-но*

*euch;* *doch wenn erst* *vor-ü-ber*

*ригъ,* *мы* *По-ль* *шу* *со-* *бо-* *ю* *ми*

*на.* *на-мъ* *их-н* *край* *се-* *на-мъ* *раи* *на*

*Tanz!* *Des Va-ter-land-* *des Krie-ges-ruhm* *wir*

*те-ри-те* *да-ри-те* *и-маго*

пре-ста-нуть *вѣ-бо-и,* *но ско-ро*

*des Kampfes* *Ge-fuh-ren,* *zur Hei-muth*

*вѣ-* *ки* *про-* *сла-вимъ,* *въ Мос-кву* *Вла-* *ди-*

*зѣ-мъ* *ни* *но-* *на-нимъ!* *и-ма* *на* *и-ма*

*wer-den* *ihn auf's Neu er-hü-ken,* *in Mos-kau wird* *Fürst*

*рубины*

*голаза*

*Всё гудит над Крото*

*го -*

ко-неч-но *nun keh-ren* пре-стануть *als Sie-ger* ве-сь бо-и о-брат-но *die Schauern, dann win - den* въ свѣ-дѣ-н-и-и *die*

сла-ва *их* съ по-бѣ-дой *всѣ* де-ля, *мы* По-ль-ше *вы*

*Wladislaw als Czarr von uns er-keh-ren sein. Und Russ-land wird*

*и-геи* *геи* *По-лучу* *просна-вѣи* *и-геи-геи*

ту-ю *Frau-en* от-чи-зну *Euch* ге-ро-и, *Myr-then* und *Ro-sen,* го-то-вить *Em-pfin - gen*

со-ко *надъ* Русь-ю *но-ста-влять* Мос-

*Po - len um Gna - de nun fle - hen Im*

*но -* *Крото - все* *ва-рш-на* *и-геи-геи*

от-чи-зна *die Hel - den* вамъ мир-ты *mit Bÿs sen* и ро-зы свѣ-дѣ-н-и-и *und Ko - sen, die*

Крѣ-ва *бу-детъ* По-ль-ше *и* съ По-ль-скимъ *Ца-*

*Krēm - - - el soll herr - schen ein pol - - ni - scher*



*ga-m-je*

*rit*  
дань - - - - -  
Lid - - - - -

*Te,*  
и  
бо,

во-стор - ги  
sie rei - chet

режь,  
*rit*

Мое  
*Lojo -*

квант,  
*иц,*

Поль - ше - ю  
*март у нас*

*Czuar,* *Durch* *uns* *wird* *ge - wüht*

*p staccato*

*на-баш-це ав-ла-гов!* *Да-м-те!* *у*

и с-ле - зы во-стор - ги и с-ле - зы; *o*  
den sig - rei - chen Hel - den den *Krauz!* *Und*

бу - деть съПоль-скимъ Ша - режь! *o*  
*от на-м-гу* *иц-ге!* *у*

*dann* *ein* *pol - ni - scher* *Czuar!* *Und*

*так как р-за-раи с-ла-ва нм-но-иц-баш-ав-ла-гов!*

кон-чивъ свой под-вигъ вьот - чи - зну сви - ту - ю на на - мять  
*kabt* *Ihr* *vol - len - det* *den* *glor - rei - chen* *Kampf,* *krönt* *die* *Sie - ger*

кон-чивъ свой под-вигъ вьот - чи - зну сви - ту - ю на на - мять  
*нас*

*wenn* *wir* *vol - len - det* *den* *glor - rei - chen* *Kampf,* *krönt* *die* *Sie - ger*

*ff*

*So - za - ty - no* *дари на* *Ры - су* *на въз - моч!*

въ - намъ сла - ву на - ше - го и - ме - ни све -  
 das dank - bu - re Ro - len mit e - wigem Ruhm.

въ - намъ сла - ву на - ше - го и - ме - ни све -

das dank - bu - re Ro - len mit e - wigem Ruhm.

*Тѣло* *на - шѣ* *и* *дари* *со -*

земь; ере ди гро - зы во -  
 Gern ju thei - len wir mit

*земь; не пом - нимъ то - го что тер - нѣ*  
*нит на шѣ шѣ то - го шѣ то - го шѣ*

Schnell ver - ges - sen wird dann sein, was im Fel - - de

*братъ* *с за - мѣ* *Мощ - нѣ* *оу!* *В но -*

ен - - - ныхъ дней м.н. да - я ма -  
 Buch des Krieg's Ge - fah - ren, der

*ли до ны - нѣ мы не пом - нимъ то - го*  
*с нѣ до ны - нѣ мы не пом - нимъ то - го*

wir ge - lit - - ten; ju, ver - ges - - sen ist dann bald,

*коу на Русе! Бро-коу по-ра!*

да - я жизнь свѣ - жий пол - ний, ере -  
 Hei - math fern, in Fein - des Land, Nach

*что тер нѣ ли; ба - юмъ! бле -*

was wir lit - ten, In Mos - kau's Krem - - - el.

*f*

*Грустъ* *гм - бобъ* *гартъ* *со -*

ди гро - зы во - ен - ныхъ  
 heis - - - ser Schlucht ein Sie - - ges -

*сти - щимъ* *въ Мос - ков - ской* *пу - сты - нѣ* *от*

fei - ern wir dann glün - zen - de Ge - tu - - ge, bis

*Братъ* *губа* *Мод - ни!* *Вро-коу, на Русе! Бро -*

дней ма - да - я, ма - да - я жизнь свѣ  
 fest zu fei - - ern sind heu - te wir mit

*чи - зну* *и ра - дость!* *ее бѣ* *мы*

im Triumph wir heim - ge - kehrt zum theu - - ren



*коз по-ра!* *Ур-мил вей ма,* *у вей вей*

жъй пол-нѣй, *Euch ver-eint.* Сре-ди гро-зы *Des Krie-gers Loos* во-ен-ныхъ *ist wech-sel*

сра-да-емъ *Koz по-ра* Сре-ди гро-зы во-ен-ныхъ

*Va-ter-land,* *Im Fel-de kühn,* *im Lu-ger*

*на* *у-ба-зи нам да-а а пол-ца-ми вей!* *Сми*

дней *voll;* мла-да-я *Heut blüht das* жизнь свѣ-жѣй пол-нѣй, *Le-ben frisch und voll!* сре-ди гро-зы *Die* во- *Stun-de flieht so*

дней мла-да-я жизнь свѣ-жѣй пол-нѣй, сре-ди гро-зы во-

*froh;* *ver-ach-ten wir Ge-fuhr und Tod. Im Schluchtgewühl, bei*

*на пра-ва!* *До-бо-уи у-зи нам! Мора!*

ен-ныхъ дней *rasch du-hin,* мла-да-я *ge* жизнь свѣ-жѣй пол-нѣй. *nie-set sie mit leicht-tem Sinn!*

ен-ныхъ дней мла-да-я жизнь свѣ-жѣй пол-нѣй.

*Kam-pfes-lust schlägt frei-er nur des Krie-gers Brust!*

*f*

несколько такт;  
старейш. - ублек,  
сладоду  
граунон. х-рот

периодия возб  
первог. тактот

№ 6а

КРАКОВЯКЪ.

CRACOVIIENNE.

сладод. емкоп. рителу - уирроекето

Allegro moderato. M. M. ♩ = 126.

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. Each system contains a treble and bass clef staff joined by a brace. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score includes various dynamic markings: *ff* (fortissimo) at the beginning, *p* (piano) in the second system, *f* (forte) in the third system, and *ff* in the fourth system. The piece concludes with a *f* marking. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and chordal textures.

ручье

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is in G major and 2/4 time. The first six systems feature a consistent rhythmic pattern of eighth-note chords in the right hand and eighth-note bass lines in the left hand. The seventh system is more complex, with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).



Handwritten text on the left margin, possibly a name or signature.

Handwritten musical notation system 1. Treble and bass clefs. Includes dynamic markings *f* and *p*, and the instruction *staccato*.

Handwritten musical notation system 2. Treble and bass clefs. Includes dynamic marking *f*.

Handwritten musical notation system 3. Treble and bass clefs. Includes dynamic markings *f* and *p*.

Handwritten musical notation system 4. Treble and bass clefs. Includes dynamic markings *f* and *p*.

Handwritten musical notation system 5. Treble and bass clefs. Includes dynamic marking *p*.

Handwritten musical notation system 6. Treble and bass clefs. Includes dynamic marking *f*.

Handwritten musical notation system 7. Treble and bass clefs. Includes dynamic marking *f*.



Grazioso.

*Scuro*

*p*

*marcato*



Handwritten musical score for piano, consisting of seven systems of two staves each. The music is in G major and 3/4 time. It features various textures including chords, arpeggios, and melodic lines. Performance markings include "leggiero", "din.", and "s" with a dotted line. There are also handwritten annotations in the right margin: "pizzicato" and "a tempo / rubato / ripetitivo".

*per carta  
papirus*

The image shows a page of musical notation for a piano piece. It consists of seven systems of two staves each. The music is in G major and 3/4 time. The first system includes a handwritten note 'per carta papirus' and a page number '95'. The notation features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A fermata is present over a note in the third system. The piece concludes with a double bar line and repeat dots at the end of the seventh system.

*più mosso*

*pp*

*poco a poco*

*cresc.*

*f*

*sf*

*ff*

A. 2417 G.



*Муш*  
*Канканет*  
*боф*

Musical staff 1: Treble and bass clefs. The treble clef contains a complex sequence of chords and melodic lines, while the bass clef provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Musical staff 2: Treble and bass clefs. The treble clef features a series of chords, and the bass clef has a more active line. A forte (*ff*) dynamic marking is present at the beginning.

Musical staff 3: Treble and bass clefs. The treble clef continues with chordal patterns, and the bass clef has a steady accompaniment. A forte (*ff*) dynamic marking is present.

Musical staff 4: Treble and bass clefs. The treble clef shows a mix of chords and melodic fragments, while the bass clef has a consistent accompaniment. A forte (*ff*) dynamic marking is present.

Musical staff 5: Treble and bass clefs. The treble clef features a melodic line with chords, and the bass clef has a rhythmic accompaniment. A forte (*ff*) dynamic marking is present.

Musical staff 6: Treble and bass clefs. The treble clef has a melodic line with chords, and the bass clef has a rhythmic accompaniment. A forte (*ff*) dynamic marking is present. A first ending bracket labeled '6' spans the final measures.

Musical staff 7: Treble and bass clefs. The treble clef features a melodic line with chords, and the bass clef has a rhythmic accompaniment. A forte (*ff*) dynamic marking is present. A first ending bracket labeled '6' spans the final measures.

сопрано зурносийи солурярунун  
инстру. и орк. групп.

Сенкочы ево  
родилет ево  
с мауркоо.

№ 6b

ТАНЦЫ.

TÄNZE.

Allegro moderato. M. M. ♩ = 88.  
*grazioso*

повторение  
сенкоча

сенкоча  
свооо  
токи.

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Allegro moderato' with a metronome marking of 88. The first system is marked 'grazioso' and 'p'. The second system has a 'ff' dynamic. The third system has a 'p' dynamic. The fourth system has a 'p' dynamic. The fifth system has a 'sf' dynamic. The sixth system has a 'sf' dynamic. The score is heavily annotated with handwritten notes and markings, including 'повторение' and 'сенкоча' written vertically, and 'сенкочы ево', 'родилет ево', 'с мауркоо.', and 'сенкоча свооо токи.' written on the left margin.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piece begins with a melodic line in the treble clef and a supporting bass line. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a first ending bracket and a second ending marked with a '2.'. A *dolce* (sweet) marking is placed above the treble clef staff in the second ending.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* (piano) at the beginning.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* (forte) in the middle.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with various melodic and harmonic textures.



First system of a piano score in G major. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth-note chords.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic patterns from the first system.

Third system of the piano score, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand.

Fourth system of the piano score, showing more complex melodic figures in the right hand and a more active bass line.

Fifth system of the piano score, marked *leggiere* (light) in the right hand, with trills (*tr*) indicated above the notes.

Sixth system of the piano score, continuing the *leggiere* section with trills (*tr*) in the right hand.

репетиция  
Павел Др

скажем мы про не у парам  
плуги вад ото белок перки

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features a complex, rhythmic melody in the treble clef with frequent trills (tr) and slurs. The bass clef accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a treble clef staff with melodic lines and a bass clef staff with accompaniment. Trills and slurs are used throughout.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with trills and slurs. The bass clef staff features a piano (*pp*) dynamic marking and chordal accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with melodic passages and trills. The bass clef staff provides harmonic support with chords.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and trills. The bass clef staff continues with accompaniment.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. It includes dynamic markings of piano (*p*) and forte (*f*). The treble clef staff has a melodic line, and the bass clef staff has accompaniment.

*Рыцарский танец (а не маж)*

№ 7.

МАЗУРКА И ФИНАЛЬ.

MAZURKA UND FINALE.

INTRODUCTION.  
Moderato.

*взрывная*

*еще в начале*

Musical notation for the Introduction, Moderato, in B-flat major, 2/4 time. It consists of two staves with piano and forte dynamics.

MAZURKA  
Tempo di Mazurka. M.M. ♩ = 152.

*слышность, выск, беспрерывность, бравадность*

Musical notation for the Mazurka section, starting with a 3/4 time signature. It features a melody in the right hand and chords in the left hand.

Musical notation for the Mazurka section, continuing the melody and accompaniment.

Musical notation for the Mazurka section, showing more complex rhythmic patterns.

Musical notation for the Mazurka section, featuring a melodic flourish.

Musical notation for the Mazurka section, concluding with a final cadence.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with two flats. It includes dynamic markings such as *f* and *dolce*.

Second system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns and chordal textures.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic development.

Fourth system of musical notation, featuring more complex rhythmic figures and articulation marks.

Fifth system of musical notation, containing handwritten annotations in Cyrillic script: "то-то коньки", "на то", "дети", "дети", "баба".

Sixth system of musical notation, marked with *delicato* and *p* dynamics.

Seventh system of musical notation, concluding the page with sustained chords and melodic lines.

*delicato*

8.....

8.....

*f*

*f* *f*

*f*

*Scherzando.*

1. 2.

*p*

*staccato*

This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The first system includes first and second endings. The second and third systems feature trills (tr) in the treble staff. The fourth system has accents (>) in both staves. The fifth system includes a sixteenth-note run in the treble staff. The sixth system begins with a *cresc.* marking and *f* dynamics in both staves, and concludes with a large slur over the final measures.



## FINALE.

Танцы прекращаются и входитъ Вѣстникъ.

Die Tänze hören auf ein Bote tritt ein.

Recitativo. *rosso più mosso.*

НАЧАЛЬНИКЪ ОТРЯДА. НАУРТМАНН.

ВѢСТНИКЪ. ВОТЕ.

*f*

От - ку - да?                      Отъ Па - на Бур - ге - ви - ча вамъ                      съне -  
Wo her kommst Du?              Vom Pan Bur - kewitsch zu euch;                      Nicht

*sp*

НАЧ. ОТР. НАУРТМ.

ВѢСТН. ВОТЕ.

доб - ро - ю вѣстью. Съка - ко - ю?                      Все ху - же да  
gut ist die Botschaft. So re - de!                      Ein Un - wet - ter

*f*

ху - же въ Мо - ско - ви - и намъ! судь - ба раз - ра - зи - лась гро -  
zog ü - ber Mos - kau her - auf, und droht, un - ser Volk zu ver -

*f*

НАЧ. ОТР. НАУРТМ.

зо - ю.                      Ты вѣсть намъ при - везь                      о Ко - ро - ль? у -  
nich - ten.                      Doch sprich, schirmt der Kö -                      nig euch nicht? Er

## ВѢСТН. ВОТЕ.

жель онъ е - ще невѣ Кре - мль?      Онъ тыломъ къ Мо - сквѣ о - бра -  
 zog doch im Kremmel schon ein?      Schon ist er aus Mos - kau ent -

щенъ и Царь Влади - славъ от - рѣ - шень отъ Царства, а сынъ Фи - ла -  
 flohn: Ja, Wla - dis - law wur - de ent - thront; in Mos - kau ward Phi - la - rets

ре - та Ро - ма - новъ по - став - ленъ Ца - ремъ.      Ро -  
 Sohn Ro - ma - now zum Czaar aus - er - wählt.      Ro -

НАЧ. ОТР.  
 НАУПМ.

ма - новъ! гдѣ онъ?      Объ из - бранъ и сво - емъ е -  
 ma - no! Wo weilt er?      Von der Wahl weiss er nichts. Ver -

ше онъ не знаетъ со - крытый отъ свѣта въ по мѣсть и сво - емъ Костром -  
 bor gen lebt er als Bo - jar in Ko - stro - ma. weit von dem Schauplatz ent -

скомъ!  
 fernt!

Tenori. *ff*  
 ХОРЪ ГОСТЕЙ. у - жель Ко - ро - ле - вичъ от - ри - нуть?

Bassi. *ff*

CHOR DER GÄSTE. So wär' Ko - ro - le - witsch ent - thro - net?

*ff*

У - же ли Мо - ска - ли от - ни - муть? Мо -

Und Mos - kau ging wie - der ver - lo - ren?

Die

*f*



сковско - е Царство на - задъ? О - динъ Си - гиз -

*Rus - sen, sie zu - gen dort ein? Nur Si - gis - mund*

мундъ ви - но - вагъ! Онъ вду - маъ хи - трить и ду -

*trifft dann die Schuld! Durch Trug nur, und List, wollt' er*

ка - вить, И Царство те - перь про - и - граъ

*herr - schen, nun hat er die Kro - ne ver - spielt!*

Soprani.

Alti.

Tenori. *p*

Bassi.

Онъ сы - на за -  
den Sohn musst' er

Онъ сы - на за - чѣмъ не по - сла.тъ  
den Sohn musst' er schi - cken in's Land.

Онъ сы - но за - чѣмъ не по - сла.тъ  
den Sohn musst' er schi - cken in's Land,

*m.g.* *p*  
*m.d.* *m.g.*

Мо - скво - ю по - кор - но - ю  
im Mos - kau mit Kraft zu re -

чѣмъ не по - сла.тъ  
schi - cken in's Land,

Мо - скво - ю по -  
im Mos - kau mit *f*

Мо - скво - ю по - кор - но - ю пра - вить, Мо -  
im Mos - kau mit Kraft zu re - gie - ren, mit

*p m.g.* *mf* *fm.g.*  
*m.d.*

*ff*

пра - вить  
*gie - ren.*

Какъ смѣ - ли от - верг - нуть о - ни, Вла - ди -

*ff*

*Sie wag - ten es, Wla - dis - law frech zu ent -*

кор - но - ю  
*Kraft zu re -*

пра - вить  
*gie - ren.*

Какъ смѣ - ли от - верг - нуть о - ни Вла - ди -

сво - ю по - кор - ною  
*Kraft zu re - gie - ren.*

*Sie wag - ten es, Wla - dis - law frech zu ent -*

*m. d.*

*ff m. g.*

сла - ва, какъ смѣ - етъ про - ти - виться э - та дер - жа - ва, надъ

*thro - nen, sie wag - ten es, sich wi - der uns zu em - pö - ren, sie*

сла - ва, какъ смѣ - етъ про - ти - виться э - та дер - жа - ва, надъ

*thro - nen, sie wag - ten es, sich wi - der uns zu em - pö - ren, sie*



ко - ей ви - ситъ на - ша рат - на - я сла - ва какъ мечь Да - мо -  
 wäg - tens, die Eh - re der Po - len zu köh - nen! So full' auf ihr  
 ко - ей ви - ситъ на - ша рат - на - я сла - ва какъ мечь Да - мо -  
 wäg - tens, die Eh - re der Po - len zu köh - nen! So full' auf ihr

кле - евъ го - то - выи на мечь.  
 Haupt nun das rü - chen - de Schwert!  
 кле - евъ го - то - выи на мечь.  
 Haupt nun das rü - chen - de Schwert!

## 2 Soprani. Solo

*dol.*

He страшенъ Ро ма - новъ не  
Wir fürchten den Jüngling Ro -

Basso. *p*

Но быть гро - замъ!  
Der Sturm bricht los!

*pedolce*

о - пытный ю - но - ша онъ.  
ta - now, den ruhm - lo - sen nicht!

что дѣ - лать намъ?  
Was soll ge - schehn?

*p*  
*mf*

## 2 Mezzo Soprani. Solo

*dolce scherzando*

О - тець е - говъ Поль - шѣ, мы е - ну пред ни - шемъ за -  
Sein Va - ter in Po - len er bürgt uns als Gei - sel für

## 2 Altī. Solo

конъ.  
*ihn.*

Пре - дать по - емъ -  
*Wir spot - ten der*

Что предпръ - нять?  
*Was ist zu thun?*

*p*

*dolce*

я - нт - ю хит - роствъ бо - яр - скимъ за - тѣи.  
*List und Ge - walt die - ses klei - nen Bo - jar!*

*p*

*f*

## 2 Soprani.

Вар - ша - ва ви - да - ла въ плѣ - ну и Мо -  
*Ge - . fin gen sah War - schau schon man - chen Mos -*

какъ з.ю у - нять?  
*Wer rathet uns?*

*dolce*



Soprani. Tutti.

сво - еихъ Ца - реи. То быть жи - лецъ мо - на - сты - ря; но  
*ko - wi - schen Czair. To byt' zhil'ets' mo - na - sty - ry; no*

Alti.

*Das Klo - ster wo erstets zu Haus, es*

Tenori. *p*

То быть жи - лецъ мо - на - сты - ря; но

Bassi. *p*

*Das Klo - ster wo erstets zu Haus, es*

*p*

вы - да - дуть - ли намъ Ца - ря? нѣтъ! нѣтъ!  
*lie - fert den Czair uns nicht aus, Nein, nie!*

*p*

вы - да - дуть - ли намъ Ца - ря? нѣтъ! нѣтъ!  
*lie - fert den Czair uns nicht aus, Nein, nie!*

*pp* *pp* **3**

нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ!

*pp* *pp* **3**

Nein, nie! Nein, nie!

*pp* *pp* **3**

нѣтъ, нѣтъ! нѣтъ, нѣтъ!

*pp* *pp* **3**

Nein, nie! Nein, nie!

*pp* *f* *p* *staccato* **3**

*ff*

Meno mosso.

Tenori. *ff*

ХОРЪ УДАЛЬЦЕВЪ  
Bassi. *ff*

Мо - гу - ще - ст - во По - лю - бо - го - в - се о - до - лѣ - етъ вотъ

MITTER Mit Macht nur kann Po - ten den Auf - ruhr be - zwin - gen, wir  
CHOR

Meno mosso.

*f* *f* *f*

мы вы - зы - ва - ем - ся все раз - рѣ - шить, и - демъ Ми - ха -

*Al - le - ge - lo - ber's, der Streich muss ge - lin - gen! Ge - fun - gen soll*

*f*

и - ла въ по - лонѣ за - хва - тить и Польску - ю честь на Мо -

*bald Mi - cha - el von uns sein, die Pol - ni - sche Eh - re, wir*

*f* *f* *dolce ma mf*

скѣ во - ца - рить, и Польску - ю честь на Мо -

*hal - ten sie - rein! Die Pol - ni - sche Eh - re, wir*

*f*



## ХОРЪ ГОСТЕЙ. CHOR DER GÄSTE.

Soprani.

*f*

Слав - но! ге - ро - и и ры - ца - ри  
*Muth - vol - le Hel - den, Euch tü - chelt das*

*f*

Слав - но! ге - ро - и и ры - ца - ри

*f*

*Muth - vol - le Hel - den, Euch tü - chelt das*

сквѣ во - на - рить.

*hal - ten sie rein!*

*f sf sf sf*

вы. — За - разъ рѣ - ши - те вы жре - бій Мо - сквы;  
*Glück. — schnell wird ent - schie - den sein Mos - kaus Ge - schick.*

вы. — За - разъ рѣ - ши - те вы жре - бій Мо - сквы;

*Glück schnell wird ent - schie - den sein Mos - kaus Ge - schick.*

*f sf*

*dol.*

Въ под-ви-гѣ ва-шемъ о-те-че-ства чести! Гордымъ Мо-ска-лямъ да-  
*In Eu-er Hand liegt des Va-ter-land's Ruhm. Moskau, die Stol-ze, kann*

Въ под-ви-гѣ ва-шемъ о-те-че-ства чести! Гордымъ Мо-ска-лямъ да-  
*dol.*

*In Eu-er Hand liegt des Va-ter-land's Ruhm. Moskau, die Stol-ze, kann*

*sf dol.*

дѣмъ се-бя знать, шутка для насъ Ми-ха-и-ла пой-мать.  
*Euch nicht ent-geh'n. Mi-chael wer-den ge-fun-gen wir sch'n. ХОРЬ. УДАЛЬЦЕВЪ*

дѣмъ се-бя знать, шутка для насъ Ми-ха-и-ла пой-мать. Мы  
*RITTER*

*СНОВЪ*

*Euch nicht ent-geh'n. Mi-chael wer-den ge-fun-gen wir sch'n. Schon*

*mf dol.*

ю-но-шу схватѣль-ру ка-ми возь-мемъ дер-жав-на-го-пѣнни-ка  
*sind wir ge-rüst-et zum rü-chen-den Streich, wir brin-gen den Jüngling ge-*

*dol.*

*mf*

Судь - би - на вамъ путь чрезъ мѣ - та про - ло - жи - ла ко -  
*Doch will Euch in Fel - de das Kriegsglück ver - lus - sen ver -*

*mf*

Судь - би - на вамъ путь чрезъ мѣ - та про - ло - жи - ла ко -  
*Doch will Euch in Fel - de das Kriegsglück ver - lus - sen ver -*

къ вамъ при - ве - демъ; нѣтъ; нѣтъ; не бой - теся,  
*fin - gen vor Euch. Fort, fort, zu Pfer - de!*

то - ры - я вра - жа - я рать за - хва - ти - ла, такъ дѣйствуй - те златомъ гдѣ  
*mögt Ihr den Feind mit Ge - walt nicht zu fus - sen, dann spart nicht das Gold; denn es*

то - ры - я вра - жа - я рать за - хва - ти - ла, такъ дѣйствуй - те златомъ гдѣ  
*mögt Ihr den Feind mit Ge - walt nicht zu fus - sen, dann spart nicht das Gold; denn es*

да да мы зна - емъ Про - щай  
*Auf auf, zum Strei - te, lebt wohl!*

*f*



не\_мощ - на си\_ла и дай вамъ Гое\_подъ во\_ро - тить\_ся съ Ца - ремъ! На  
*hilft in der Noth nur bringt uns den Crau - ren ob le bend ob todt! Wir*

не\_мощ - на си\_ла и дай вамъ Гое\_подъ во\_ро - тить\_ся съ Ца - ремъ!

*hilft in der Noth, nur bringt uns den Crau - ren, ob le - hend ob todt!*

те, и - демъ, про щай - те, и - демъ.  
*ff* Уходятъ.  
*ff* Sie gehen ab.

*Wünscht uns Glück! Und bald Wie - - der - sehn!*

*f* *f* *mf*

Гости остаются одни.  
 Die Gäste bleiben allein zurück.

подвигъ от пра - ви\_лись ры - ца\_ри на\_ши, го\_товъ\_те ге\_ро\_ямъ за  
*kön - nen die Rit - ter zum Kampf nicht ge - lei - ten, drum wol - len den Sie - gerh wir*

На подвигъ от пра - ви\_лись ры - ца\_ри, го\_товъ\_те ге  
*Wir kön - nen ju nicht sie be - glei - - ten drum wol - len wi*

На подвигъ от пра - ви\_лись, го  
*Zum Kampf nicht be - glei - - ten, Doch*

На подвигъ по\_шли,  
*Be - glei - en sie nicht*

*p*

здрав - ны - я ча - ши и бу - демъ мла - да - го мла - да - го Ца -  
*Fe - ste be rei - ten, mit Ju - bel er - war - ten wir hier nun den*

ро - ямъ, го товъ - те имъ и бу - демъ мла - да - го Ца -  
*Fe - ste be - rei - ten, und hier dann er - war - ten den*

товъ - те ге - ро - ямъ, бу - демъ Ца -  
*Fe - ste be - rei - ten, war - ten des*

го - товъ - те ге - ро - ямъ,  
*Doch Fe - ste be - rei - ten,*

ря под - жи - дать.  
*Moskau - er Czarr.*

ря под - жи - дать.  
*Moskau - er Czarr.*

ря под - жи - дать.  
*Moskau - er Czarr.*

*pp*

бу - демъ мла - да - - го Ца - ря под - жи - дать.  
*war - ten wir hier auf den Mos - kau - er Czarr.*

*decrease.*

*p*

*pp*

*perdendosi*

*pp*

*Presto.* *dolce*

Вару́ть ми - но -

*dolce*

*Ist* nur zum

*ff*

Ту - - ча Мо - сков - ска - го зла

*ff*

Mos - - - kau's ver - nich - - ten der Schlag

*dolce*

*Presto.* *dolce*

*ff risoluto*

ва - лась.

*Lachen!*

*ff*

Шут - - кой у - да - - лой про - шла.

*ff*

En - - det zu ru - ssi - scher Schmach!

*ff*



*dol.* *ff*

Му - мо про - ячалась, радость  
*dol.* *ff*  
 dient uns zum Scherzen! Freunde  
*ff*  
 радость сно - ва  
*ff*  
 Brüder trinket

*dol.* *ff*

сно - ва ра - дость, сно - ва о - - жи - - ла.  
 tunzet! Fei - - ert un - ge - stört das Fest!  
 ра - дость, сно - ва о - - жи - - ла.  
 Fei - ert un - ge - stört das Fest!

*spiritoso*  
*f mf*

*p*

Такъ сно - ва за тан - цы за  
*Auf,* keh - ret zu rück nun, Ihr

Сно - - - ва за

*Wie - - - der zur*

(Ballet.)

*p*

ра - до - сти на - ши, за тан - цы. Такъ  
*Freude zum fröh - li - chen Tan - ze, Auf*

тан - - - цы, за тан - цы.

*Freu - - - de und Tän - zen,*

сно - ва за тан - цы, за тан - цы за ра - до - сти на - ши, такъ  
 keh - ret nun wie - der, Ihr Gü - ste zum heit - ren Ge - lu - ge beim

сно - - - ва за тан - - - цы, за тан - цы, такъ

*wie - - - der zur Freu - - - de und Tänzen, ihr*

*ff*

СНОВА *Feste!* за танцы *f* zu Tänzgen.  
 СНОВА за танцы *f*  
*Freunde* zu Tänzgen.  
*pp dol.* *f* *p dol.*  
 за танцы; *f* *dol.* сно - ва за  
*Ge - la - gen!* *Lusst uns den*  
 за танцы; *f* такъ такъ сно - ва  
*Ge - la - gen!* *psuocato assai* такъ сно - ва  
 8 *f* *p* *staccatissimo* *Ju, Lust uns*  
 тан - цы за ра - до - сти на - ши, уе пьютъ на - вѣр - но - е  
*Tag fröh - lich en - den mit Tänzgen, die Rit - ter zur Heimkehr mit*  
 сно - ва за тан - цы, у - сьютъ  
*lust uns den A - bend noch - feiern,*  
 за тан - цы, у - сьютъ на -  
*den A - bend noch feiern mit*



ры - на - ри на - ши, за - слу - жать хва - лы  
 Lor - beer be krün - gen, den Sie - - gern den Be -

на - вѣр - но за - слу - жать хва - лы  
 mit Tün - gen

вѣр - но den Sie - - gern den Be -  
 Tün gen

*f* и по - чет - ны - я ча - ши, такъ  
 oher der Eh - re kre - denzen, und  
*f* *ff* *f*

и по - чет - ны - я ча - ши. такъ  
*f* *ff* *f*

oher der Eh - re kre - denzen, und

*p* бу - дѣмъ м.ла да - го Ца - ря под - жи - дать. *f*  
 hier nun er - war - ten den Mos - kau - er Czarr. *f*

бу - дѣмъ м.ла да - го Ца - ря под - жи - дать. *f*

hier nun er - war - ten den Mos - kau - er Czarr.

Presto.

2. Ца - ря под - жи - дать. У - даль Поль - ска  
den Mos kau - er Czarr. Wir hu - ben wie - der den

Ца - ря под - жи - дать. Ты - -  
den Mos kau - er Czarr. Mos - -

Presto.  
*f* *con forza* *f*

я взы - гра - за, вдругъ о нас - ность ми - но - ва - ла  
*Frohsinnige* *fun - den,* *dar - nur auf* *kur - ze* *Zeit uns ge - schwin - den*

ча Мо - сков - ска - го зла, ты - - ча Мо - сков - ска - го

*—* *kais ver - rich - ten - der* *Schlag,* *en - - - det zu rus - si - cher*

ра - дость сно - ва, сно - ва за - бли - ста - ла, такъ сно - ва за  
*Al - le er - warten beim* *Fe - ste noch* *Küst - li - che* *Stunden! Drum keh - ret zu -*

зла шут - кой у - да - лой про - шла; такъ сно - ва за

*Schmach.* *en - - - det zu rus - si - cher* *Schmach! Drum keh - ret zu -*

ра - дость сно - ва, сно - ва за - бли - ста - ла, такъ сно - ва за  
*Al - le er - warten beim* *Fe - ste noch* *Küst - li - che* *Stunden! Drum keh - ret zu -*

зла шут - кой у - да - лой про - шла; такъ сно - ва за

*Schmach.* *en - - - det zu rus - si - cher* *Schmach! Drum keh - ret zu -*

*Schmach.* *en - - - det zu rus - si - cher* *Schmach! Drum keh - ret zu -*

тан - цы за ра - до - сти на - ши, у спѣ - ютъ на - вѣр - но - е  
 rück zu den fröh - li - chen Tän - zen, wir wol - len die Sie - ger mit

тан - цы за ра - до - сти на - ши, у спѣ - ютъ на - вѣр - но - е

rück zu den fröh - li - chen Tän - zen, wir wol - len die Sie - ger mit

ры - ца - ри на - ши; такъ будемъ мла - да - го Ца - ря - - -  
 Lor - beer be - krän - zen; wir wol - len er - war - ten den Czar,

ры - ца - ри на - ши; такъ будемъ мла - да - го Ца - ря - - -

Lor - beer be - krän - zen; wir wol - len er - war - ten den Czar,

под - жи - дать. Ту - ча Мо - сковска - го зла,  
 ju, den Czar. Mos - kau's ver - nich - ten der Schlag

под - жи - дать. Уда - лъ Поль - ска - я взы - гра - ла, вдругъ о -

ju, den Czar. Ha - ben wie - der den Frohsinn ge - fun - den, der nur auf



Ты - - - ча Мо - еков - ека - го зла шут - - - кой у -  
*en - - - det zu rus - si - scher Schmach, en - - - det zu*  
 пае - ность ми - но - ва - ла ра - дость сно - ва, сно - ва  
*kur - ze Zeit uns ge - schwin - den, Al - le er - warten beim Fe - ste noch*

да - лой про - шла; такъ сно - ва за тан - цы за ра - до - сти на - ши, у -  
*rus - si - scher Schmach! Drum keh - ret zu rück zu den fröh - li - chen Tün - zen, wir*  
 за - бли ста - ла; такъ сно - ва за тан - цы за ра - до - сти на - ши, у -  
*Köst - li - che Stunden. Drum keh - ret zu - rück zu den fröh - li - chen Tün - zen, wir*

снѣють на вѣр - но - е ры - ца - ри на - ши, такъ будемъ мла - да - го Ца -  
*wol - len die Sie - ger mit Lor - beer be - krün - zen, wir wol - len er - war - ten den*  
 снѣють на вѣр - но - е ры - ца - ри на - ши, такъ будемъ мла - да - го Ца -  
*wol - len die Sie - ger mit Lor - beer be - krün - zen, wir wol - len er - war - ten den*

ря под - жи - дать, бу - демъ мла - да - го Ца - ря под - жи -  
*Schar,* *ja, den Schar, hier* *nun er - warten den* *Moskau - er*

ря под - жи - дать, бу - демъ,  
*Schar, ja, den Schar, hier* *ja*

дать, бу - демъ, такъ бу - демъ мла - да - го Ца -  
*Schar, ja* *hier, ja hier nun er - warten den*

такъ бу - демъ мла - да - го Ца - ря под - жи - дать, бу -  
*ihn hier nun er - warten den Moskau - er Schar, hier*

ря под - жи - дать, бу - демъ, бу - демъ мла -  
*Moskau - er Schar, ja* *hier hier nun er -*

демъ, такъ бу - демъ мла - да - го Ца - ря под - жи - дать, бу - демъ,  
*ja ihn hier nun er - warten den Moskau - er Schar, hier ja*

да - го, мла да - го Ца - ря под - жи - датъ, такъ бу -  
*war - ten, er - war - ten den Mos - kau - er Czarr, ju hier*

бу - дель мла да - го Ца - ря под - жи - датъ, такъ бу -

*er - war - ten den Mos - kau - er Czarr, ju hier*

дель мла да - - - го Ца - ря под - жи -  
*nun er - war - - - ten den Mos - - - kau - er*

дель мла да - - - го Ца - ря под - жи -

*nun er - war - - - ten den Mos - - - kau - er*

*longa Pau.*

дать, такъ бу - дель мла да - го Ца - ря поджи - датъ.  
*Czarr, ju hier nun er wartenden Moskau - er Czarr.*

дать, такъ бу - дель мла да - го Ца - ря поджи - датъ.

*Czarr, ju hier nun er wartenden Moskau - er Czarr.*

*longa Pausa.*



ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

№ 8.

DRITTER AUFZUG.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT.

Adagio. M. M. ♩ = 80.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic and a forte (*f*) dynamic. The piece concludes with a piano (*p*) dynamic.

The second system continues the musical piece. It is marked *con anima* and begins with a piano (*p*) dynamic. The notation includes various rhythmic patterns and articulations.

The third system features a mezzo-forte (*mf dolce*) section followed by a forte (*f*) section. The music is characterized by rich harmonic textures and dynamic contrasts.

The fourth system is marked with multiple forte (*f*) dynamics, indicating a powerful and intense section of the music. The texture is dense with many notes.

The fifth system is marked *Andante mosso* and begins with a sforzando (*sf*) dynamic. It includes a section marked *accel.* (accelerando). The music shows a change in tempo and character.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *mf* and *dolce*.

Allegro moderato.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *f stringendo* and *f*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *decrescendo* and *p dolce*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic marking *p*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic marking *p dolce*.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *dolce* and *p*.

## № 9.

ПѢСНЯ СИРОТЫ и ДУЭТЪ.

WAISENLIED und DUETT.

„Какъ мать убили.“

„Vögleins treue Mutter.“

Allegro moderato.

*semplice con anima*ВАНЯ.  
WANJA.

*Песня Вани*

Какъ мать у - би - ли  
Vög - lein's treue Mut - ter

*ten. ten. ten. ten.*

PIANO.

у ма - ла - го птен - ца, Ос - тал - ся птен - чикъ сирѣ и  
lag todt vondes Jä - gers Blei, Vög - lein, das klei - ne, hilf - los

В. гла - денъ вѣгнѣ - здѣ, а \_\_\_\_\_ а  
lag's nun im Nest ach \_\_\_\_\_ ach \_\_\_\_\_



*zuerst ruhig*  
ritenuto.

**V.**

Со - ло - вуш - ко уз - на - ть, и жаль е - му бѣд -  
Das hört die Nach - ti - gall und fühlt mit ihm Er -

няж - ки, онъ кытеи - чи - ку ле - титъ, и кры - лыш - ка - ми грѣ -  
bar - men, deckt's mit den Flü - geln zu, und wärmt und nährt das Klei -

**3.**

етъ, и кор - митъ и ле - лѣ - етъ! Какъ мать  
не, als wär' das Kind das Sei - ne. Knäb - lein's

*Входитъ Сусаничъ незамѣченный Ванею и,  
Sussanin tritt ein, von Wanja unbemerkt, und an*

**V.**

скон - ча - лась у ма - ла - го сын - ка. сы - нокъ мла - де - нецъ  
treue Mut - ter sank früh in's stil - le Grab, liess hier den Klei - nen

остановившись у дверей вслушивается въ его пѣсню.  
*der Thür stehen bleibend, horcht er auf seinen Gesung.*

B.

круглый сталь си - ро - той, а  
 hilf - los, arm. ganz ver - waist, ach

а Какъ доб - рый че - ло - вѣкъ, по - чу - ялъ  
 ach Da kam ein ed - ler Mann. und fühlt mit  
 СУС.  
 SUSS.

Все про птен - чи - ка мой Ва - ня пѣ - сню  
 Stets das Lied vom ar - men Vög - lein und der

B.

въсердцѣ жа - лость! Бе - реть онъ си - ро - ту въ сво - ю семь - ю и  
 ihm Er - bar - men, nimmts an das treu - e Herz und nährt und liebt das

C.

про се - бя по - етъ!  
 Wai - se, singt das Kind!

*dolce*

B. Лю - битъ и хо - литъ и го - лу - битъ.  
Klei - ne, als wär' das Kind das Sei - ne.

C. Русь те - перь и - ну - ю пѣ - ню,  
Russ - land singt jetzt and - re Lie - der.

## Recitativo Maestoso.

B. Да сбы - ло - ся нашъ бо - я - ринъ.  
Lasst mich's hö - ren, gu - ter Va - ter.

C. пѣ - ню рад - ос - ти по - етъ!  
Freu - den - voll - re stimmtes an!

сус. suss.  
Allegro.

*сублима - ционал*

## Recitativo e Duetto.

Намъ то ка - ка - я ми - лость отъ Бо - га! Нашъ мо - ло - дой бо -  
Rei - che Gna - de schenkte uns der Him - mel! Un - ser jun - ger Bo -

я - ринъ сдѣ - лал - ся на - шимъ Ца - ремъ Го - су - да - ремъ! На - ко -  
ja - re ward auf den Thron der Czaa - ren er - ho - ben! Die Bo -



c.

нець до-га - да-лись бо - я - ре от-дать дер - жа-ву ко-му слѣ - - ду -  
 ja - ren er - wähl - ten den Rechten, da Er der Würdigste von Al - - len

**ВАНЯ.  
WANJA.**

c.

еть! Пра - во чуд-но: онъ взо-шелъ изъ не - во - ли  
 ist! Für sein Lei - den welch ein Lohn: aus dem Ker - ker

**СУС. SUSS.  
energioso**

v.

на пре - столъ! Какъ до - сад - но бу - деть Ляхамъ! Знайте  
 auf den Thron! Welch ein Schlag für sei - ne Fein-de! Ja, die

*piu mosso*

c.

*molto*  
 перь о - ни не - дру-ги кров - ны - е на - ше-му Ца-рю Ми - ха -  
 Po - len, sie wer - den nun wü - then, mit Tod un-sern Czaa - ren be -

*f*

c.

и - лу. До - ро-гобъ да - ли что-бы въпо-донъ пой - мать!  
 dro - hen. Viel wür-den sie jetzt bie-ten, war' er in ih - rer Ge - walt.

ВАНЯ.  
 WANJA. Tempo I.

c.

Какъ бы сю - да не при - шли? Рышутъвез - дѣ по Ру - си!  
 Wie wenn sie kä-men hie - her? Strei-fen sie doch ü - ber - all!

СУС.  
 SUSS.

b.

Пустьпри-дутъ, е - го не возьмутъ! Пос-то-имъ за Ца - ря  
 Lass sie kom-men. er bleibt un - ser! Für den Czaar ste-hen wir

ВАНЯ.  
 WANJA. con forza

c.

сво-е - го! П я за Ца ря пос - то -  
 Al - le ein! Auch ich ste - he ein für den

B.

ю  
Czaar.

*ritenuto assai*

*m.g.*

СУС.  
SUSS.

Grave sostenuto e ben marcato.

Да, мой птен-чикъ под - рас-  
Ja mein Wan-ja wächst her-

C.

тетъ въслужбу Цар - ску - юной-детъ! Сна - ря-жу те-бя ко -  
an für den Czaar kämpft er, als Mann! Dann verschaff'ich dir ein

C.

немъ, мѣд-ной шап-кой и ме - чемъ!  
Pferd blan-ken Helm und schar - fes Schwert!



c. 

Безъ об - ма - на, бе - зол - жи вѣрѣи - кой прав - дѣ по - слу -  
Schwing'es einst mit star-ker Hand, die - ne treu dem Va - ter -

**ВАНЯ.**  
**WANJA.** *a piena voce marcato*

Ахъ! по - тѣшъ ме - ня ко - немъ, мѣд - ной шан -  
Va - ter schen-ke mir ein Pferd, blan-ken Helm,

*a piena voce*

c. жи! Сна - ря - жу те - бя ко - немъ, мѣд - ной шан -  
land! Ja ich schaf-fe dir ein Pferd, blan-ken Helm,

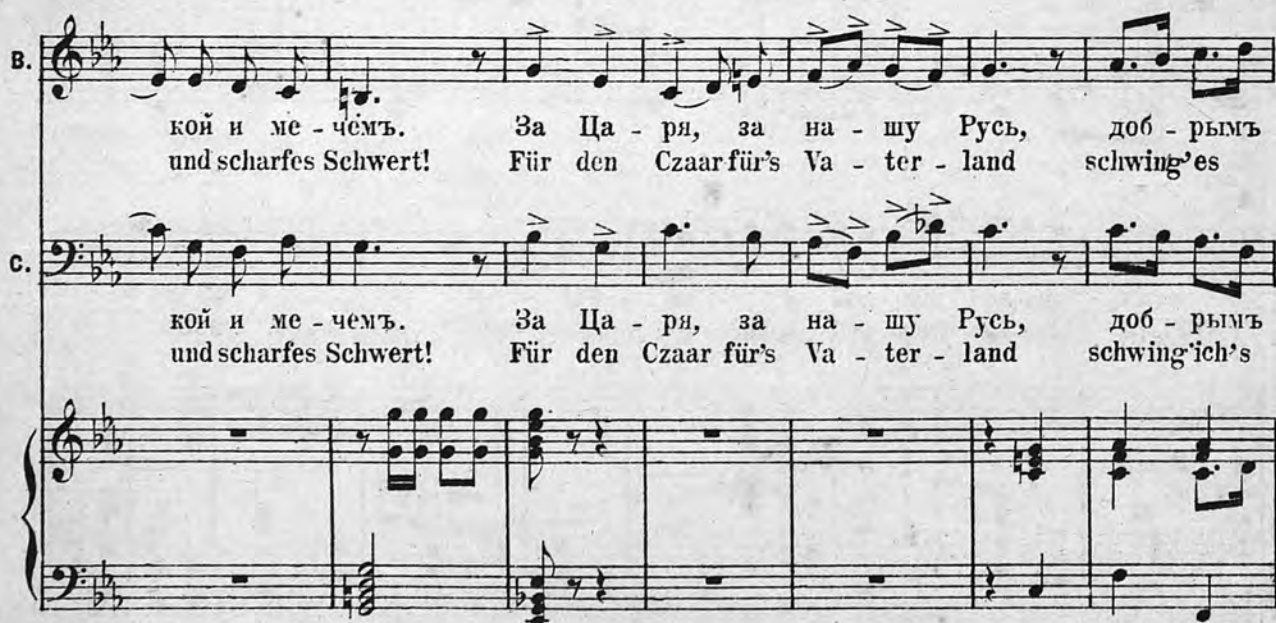


v. 

кой и ме - чѣмъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ  
und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing'es

c. 

кой и ме - чѣмъ. За Ца - ря, за на - шу Русь, доб - рымъ  
und scharfes Schwert! Für den Czaar für's Va - ter - land schwing'ich's



*con forza*

V. мо - лод - цемъ сра-жусь! Ни - ког-  
bald mit star - ker Hand! will dem

C. мо - лод - цемъ сра - жуеь! Безъ ко -  
bald mit star - ker Hand! sollst dem

да не от - сту - плю, не от - сту - плю! стъ - ну вра - жи - ю сло -  
Feind in's Au - ge schau'n, in's Au - ge schau'n, will dem Czaar und Gott ver -

ры - сти, бе - зо лжи ты бе - зо - лжи! въкрѣн - кой прав - дѣ по - слу -  
Feind in's Au - ge schau'n, in's Au - ge schau'n, wirst dem Czaar und Gott ver -

V. млю! я вра-жій строй безъ ю - ры - сти, бе - зо  
trau'n, ja Gott ver - trau'n. will Dich Va - ter zu er -

C. жи! ты по - слу - жи! безъ ко - ры - сти бе - зо  
trau'n, ja Gott ver - trau'n. und dem Va - ter zu er -

V. *лжи, въкрѣпкой правдѣ, въкрѣпкой правдѣ по-слу - жу, въкрѣпкой*  
*freu'n, stets ein wack-er, stets ein wack-er Krieger sein, stets ein*

C. *лжи, въкрѣпкой правдѣ, въкрѣпкой правдѣ по-слу - жи, въкрѣпкой*  
*freu'n, stets ein wack-er, stets ein wack-er Krieger sein, stets ein*

V. *прав-дѣ по - слу - жу!*  
*wack-er Krie - ger sein!*

C. *прав-дѣ по - слу - жи! Такъмой Ва - ня въдобрый часть, знать по -*  
*wack-er Krie - ger sein! Ja, mein Solm kemt sei - ne Pflicht, bricht dem.*

C. *ра - ду - ешь ты насъ, ты Ца - рю за-пла - тишь долгъ, ког - да*  
*Czaar die Treu - e nicht, wird mein Stolz im Al - ter sein, wird dem*

C. *вступишь въ Царскій полкъ! ты насъ по - ра - дуешь!*  
*Va - ter - land sich weihnein wackrer Kämpfer sein.*

*dim. e ritard.*



БАНЯ.  
WANJA.

Allegro vivace.

Ме-ня ты на Ру-си воз-ле-ль-яль, Явѣдолгу  
Liebreich hast die Wai-se Du an's Va-ter-herz ge-nom-men, dank-bar-bleib ich

*pp*

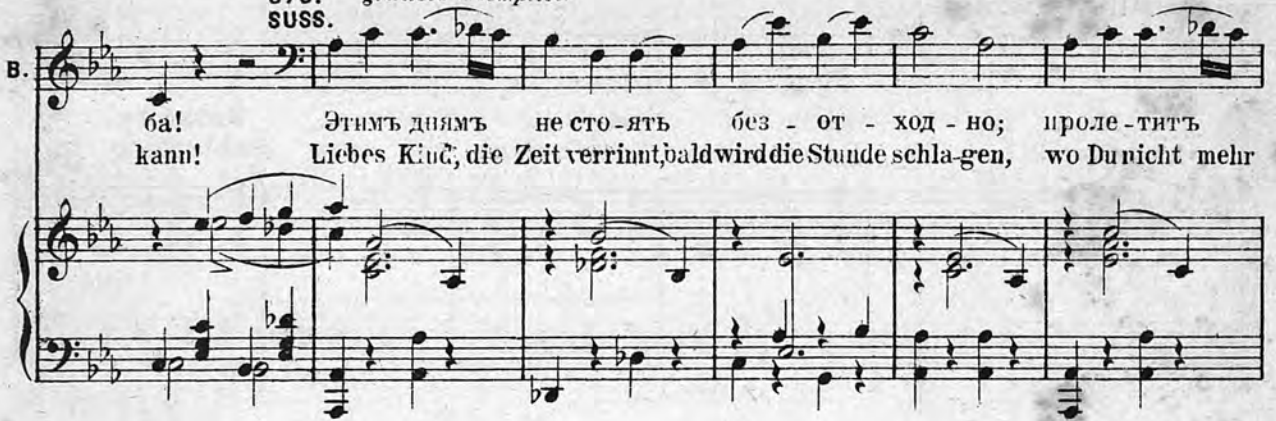
*ми соб.*

В. предъЦа-ремъ го-су-да-ремъ! За-пла-тить по-ста-ра-юсь,  
e-wig Dir in Kin-des-treu er-ge-ben. Doch ich kann Dir nie ver-gel-ten,

за-пла-тить мо-ей служ-бой. Пусть при-детъ по-ско-рѣи  
weil' da-für dem Czaar mein Le-ben, mö-ge bald die Stun-de na-hen,

В. мо-е вре-мя, мо-я служ-ба  
wo dem Va-ter-lan-de den Dank ich zol-len

СУС. *grazioso e semplice*  
SUSS.

V. 

ба! Этнмъ дннмъ не сто-ять без - от - ход - но; проле-титъ  
kann! Liebes Knecht, die Zeit verrinnt, bald wird die Stunde schlagen, wo Du nicht mehr

C. 

промелк-нетъ тво - е дѣт - ство! И какъ разъ по - до - спѣ - етъ  
träumen wirst in heitrer Kindheit Ta - gen; Bist Du erst ein star - ker Mann, der

C. 

мой сы-нокъ къ служ-бѣ Царской! И го - товъ хоть ку - да строй - ный  
sei-nem Lande die - nen kann, ziehst Du mit dem Czaarin's Feld und opferst Blut und

C. 

рат - никъ, во - инъ Цар - скій!  
Le - ben als - ein wack - rer Held!

Душан - стар шебр. кит.  
патриотич. марш

ВАНЯ.  
WANJA.

СУСС.  
SUSS.

И се - бя  
Ja, ich will

И се - бя  
Ja, du wirst

V.

и те - бя доб - рой сла - вой я про - сла - влю!  
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

C.

и ме - ня доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь!  
dir und mir Eh - re ma - chen in dem Kampfe,

V.

доб - рой сла - вой я про - сла - влю! доб - рой сла - вой  
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen

C.

доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь! доб - рой сла - вой  
Eh - re ma - chen in dem Kampfe, Eh - re ma - chen



*ritenuto ma con forza*

V. я про - сла - влю! доб - рой сла - вой я про - сла - влю!  
in dem Kam - pfe, Eh - re ma - chen in dem Kam - pfe!

C. ты про - сла - вишь! доб - рой сла - вой ты про - сла - вишь!  
in dem Kam - pfe, Eh - re ma - chen in dem Kam - pfe!

**Tempo grazioso.**

V. Ужь те - перь на вой - ну мнѣбѣ хо - тѣ - лось по - слу - жить  
Ach, wär schon die Stun - de da, zum Kampf hinaus zu zie - hen! möchte als ein

C. Не ту - жи что ты младъ что ты от - рокъ и те - перь  
Kla - ge nicht, dass Du noch jung, mein wackerer, kühner Kna - be Je - dem kann die

V. мо - е - му Го - су - да - рю за - пла - тить  
bra - ver Mann dem ed - len Cza - ren die - nen und mein Blut

C. можетъ быть те - бѣ слу - жба невзна - чай во - ля Бо - га  
Stun - de nah'n, eh' er's ah - net. Un - ver - hoffte be - ruft die Sei - nen



В. у - ка - жи! Такъ и си - ла по - до - снѣ - ла,  
 gna - den-voll, mö-ge Er den Schwa - chem zei - gen,

С. у - ка - жи! Такъ и си - ла по - до - снѣ - ла,  
 gna - den-voll, mö-ge Er den Schwa-chem zei - gen,

В. крѣ - постъ тѣ - ла и ду - ши! До ве -  
 wel - chen Weg er ge - hen soll. Und wenn

С. крѣ - постъ тѣ - ла и ду - ши! До ве -  
 wel - chen Weg er ge - hen soll. Und wenn

В. ли ка - го до дѣ - ла толь-ко путь мнѣ  
 Gott zu gro - ssen Din - - gen gnä - dig mich hat -

С. ли - ка - го до дѣ - ла толь-ко путь намъ  
 Gott zu gro - ssen Din - - gen gnä - dig Dich hat -



V.   
aus - er - seh'n, wird die That mir wohl ge -

C.   
aus - er - seh'n, wird die That Dir auch ge -

  
aus - er - seh'n, wird die That Dir auch ge -

V.   
lin - gen! Lass um sei-nen See - gen Gott uns

C.   
lin - gen! Lass um sei-nen See - gen Gott uns

  
lin - gen! Lass um sei-nen See - gen Gott uns

*stringendo con tutta forza*

V.   
fleh'n, lass um See - gen Gott uns fleh'n, lass um

C.   
fleh'n, lass um See - gen Gott uns fleh'n, lass um

  
fleh'n, lass um See - gen Gott uns fleh'n, lass um

*ff stringendo*

В.  тѣ - ла и ду - ши! крѣ - постъ тѣ -  
See - gen Gott uns fleh'n, lass um See -

С.  тѣ - ла и ду - ши! крѣ - постъ тѣ -  
See - gen Gott uns fleh'n, lass um See -



В.  ла и ду - ши!  
gen Gott uns fleh'n.

С.  ла и ду - ши!  
gen Gott uns fleh'n.





## №10.

МУЖСКОЙ ХОРЪ.

MÄNNER CHOR.

„Мы на работу въ лѣсъ.“

„Wir geh'n zur Arbeit.“

*хор крестьян*

Moderato.

Alti.

Tenori.

Bassi.

PIANO.

Крестьяне входятъ.  
Die Bauern kommen herein.

*черкляма*

Мы на ра-бо-ту  
Wir geh'n zur Arbeit

Мы на ра-бо-ту въ лѣсъ,  
Wir geh'n zur Arbeit fort,



Мы на ра - бо - ту вь.ѣсь,  
*Wir geh'n zur Ar - beit fort,*

вь.ѣсь,  
*fort,*

Мы изъ лѣ - су на  
*zum Wal - de und in's*

Мы изъ лѣ - су на лугъ,  
*zum Wal - de und in's Feld!*

Мы изъ лѣ - су на лугъ,  
*zum Wal - de und in's Feld!*

лугъ,  
*Feld!*

Мы на ра - бо - ту  
*Wir zieh'n von Ort zu*

Мы на ра - бо - ту вь.ѣсь,  
*Wir zieh'n von Ort zu Ort,*

ВАНЯ.  
WANJA.

*ben legato*

Груст - но раз-лу -  
Bit - - - ter ist' die

Мы на ра - бо - ту въѣзъ, Мы на ра - бо - ту въѣзъ,  
*Wir zieh'n von Ort zu Ort, in Arbeit froh ge-sellt, in Arbeit*

въѣзъ,  
Ort, *in Arbeit froh ge-sellt, in Arbeit*

В.  
чатъ - ся. груст - но раз-лу - чать - ся  
Tren - nung. Schwer wird mir das Schei - den von

А къве - че - ру ка-жись ра - бо - ту кончимъ  
*froh ge-sellt Und wenn am A-bend down die Ar - beit ist voll-*







## Meno mosso.

Жить въ ве - селъ - - и, жить въ о - биль - - и  
*Froh zu le - - ben, reich ge - seg - - net.*

## Grazioso.

## Bassi.

По-желать вамъ жить въ о - биль - и, по-желать вамъ жить въ о - биль - и  
*Möget ihr in Glü - cke le - - ben, mö-ge Euch der Him - mel ge - - hen,*

Что - бы дѣт - ки, тво - и вну - ки,  
*dass die Kin - der und die En - kel,*

Bassi.

По-желать вамъ что-бы дѣт - ки тво-и вну-ки, чтобъ весь родъ твой,  
*schön und kräftig Euch er - blü - hen, und des Hauses See - gen meh - ren,*

*pp*

Быль такъ чес - тень, такъ ра - зу - мень, и въ та - кой же доб - рои  
*ih - ren Va - ter äh - n - lich sind, so gut wie Du, so klug wie*

*f*

сла - вѣ, и въ та - кой же доб - рои сла - вѣ, какъ ты дя - дя, на - ша  
*Du, so eh - ren - werth, von gu - tem Ru - fe, wie du selbst, Du un - sre*



СОБ.  
SOB.

Доб-ры-е мо-лод-цы ку-да спъ-ши-те  
 Dank, Freunde Euch! So mög'es sein, das ge-be

ра - дость!

*Freu - de.*

ХОРЪ.  
CHOR.

ВЫ?  
Gott!

ХОРЪ.  
CHOR.

Мы на ра-бо-ту вьѣзъ,  
*Wir geh'n zur Arbeit fort,*

ХОРЪ.  
CHOR.

Мы на ра-бо-ту вьѣзъ,  
*Wir geh'n zur Arbeit fort,*

Мы на ра-бо-ту вьѣзъ,  
*Wir geh'n zur Arbeit fort,*

А кьвече-ру до-  
*zum Wal-de und in's*

А кье - че - ру до - мой.  
zum Wal - de und in's Feld,

А кье - че - ру до - мой.  
zum Wal - de und in's Feld,

мой.  
Feld,

Мы на ра - бо - ту  
Wir ziehn von Ort zu

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Russian and German. The middle staff is the vocal line with lyrics in Russian and German. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piano part features a rhythmic accompaniment with some trills and slurs.

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь.  
Wir ziehn von Ort zu Ort, Мы на ра - ботувьлѣсь,  
In Ar - beit frohgesellt,

Мы на ра - бо - ту вьлѣсь,  
Wir ziehn von Ort zu Ort,

вьлѣсь,  
Ort,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in Russian and German. The middle staff is the vocal line with lyrics in Russian and German. The bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piano part features a rhythmic accompaniment with some trills and slurs. Dynamics include *f* (forte).

А кѣве - че - ру до-мой. Мы на ра -  
*in Arbeit froh ge-sellt. Und wenn an*

бо-гу-въ-тъсь, А на вечерькѣ-бѣ.  
*Abenddahn die Arbeit ist voll-brucht:*

Со-бе-рем - ся вы-пить чар - ку за здо -  
*Wol - len wir die Be - cher lee - ren auf dus*



ровь - е тво - ей свадь - бы! *ff* Со - бе - рем - ся  
*Wohl des jun - gen Paa - res, Wol - len wir die*

*f* *ff*

вы - пить чар - ку за здо - ровь - е тво - ей свадь - бы!  
*Be - cher lee - ren auf das Wohl des jun - gen Paa - res!*

Со - бе - рем - ся мы, по - же - лать вамъ, по - же - лать.  
*Kom-men dann zu euch, wünschen Al - le Al - len euch.*

*piu ff*

СУС.  
SUSS.

Мено mosso

Житъ вѣо - биль - и,      житъ вѣе -

*Froh zu le - ben,      reich ge -*

спа - си - бо,  
Ich dank Euch!

ВАНЯ.  
WANJA.

спа - си - бо,      Вид - но  
Ich dan - ke.      Will denn

сезъ - и.  
*seeg - net!*

По - же - лать вамъ житъ вѣо - биль - и,  
*Mü- get Ihr in Frie - den le - ben,*

B.

си - ро - ти - нушкѣ  
mir dem Wai - sen-kind,

по-же-латъ вамъ жить въ ве-сель-и-и.  
mö' Euch Glück der Him - mel ge - ben!

*mf* А те -  
*mf* А - ber

B.

на ро - ду на - ии - са - но  
das Ge - schick nie freund - lich sein?

бѣ же да - да сно - - ви  
dir auch, gu - ter Va - - ter,



В. 

про - ту - жить                      вес - ну сво -  
 mir ver - geht                      die Ju - gend -

По-же-латъ ве - ли - кой чес - ти,  
*wünschen wir das bes - te Glück,*

по-же-латъ ве -  
*wünschen wir den*

Темпо I.

В. 

ю    въгрустномъ      о - дн -  
 zeit    trau - rig              in      der

чтобъ вѣна - ро - дѣ                      тво - е

ли-кой чес - ти.  
*ho - hen Ruhm.*

*Dass im Vol - ke                      stets dein*

Темпо I.



*mf*

V. *no* - *chest* - *vъ*, *Ein* - *sam* - *keit*, *въ*грустномъ *о* - *ди* - *der*  
*и* - *мя* *пре* - *бы* - *ва* - *ло* *въ*гроз - *кой*  
*Ни* - *те* *nö* - *ge* *blei* - *ben* *hoch* *in*

V. *но* - *chest* - *vъ*. *Ein* - *sam* - *keit*.  
*сла* *въ!*  
*ла* *ren!*

*сус.*  
*SUSS.*  
*Намъ* *ли* *до* *сла* - *вы* *ве* - *ли* - *кой*; *Лишь* *был*ь *бы*  
*Wie* *soll* - *te* *Ruhm* *mir* *je* *kom* - *men?* *Ehr* - *bar* *nur*

c.

чес - тенъ мой родъ,                    чес - тенъ мой родъ!  
blei - be mein Haus,                    treu sei - nem Herrn!

c.

Добрые молодцы, въ гости, свѣтлый дѣвичья вась  
Euch lad'als Gä - ste ich Al - le da blei - be kei - ner mir

ВАНЯ.  
WANJA.

Нѣтъ, грѣш - но                    за - ви - до - вать  
Nein für - wahr,                    nicht frem - des Glück

СУС. SUSS.

ждетъ!  
aus!

Прии - демъ,                    прии - демъ, мы пѣ - ню за - ве -

*ff*                    *ff*                    *ff*

Нав' Dunk!                    Wir - kom - men Al - le um zu



B.

счасть - ю чу - - жо - - му.  
will ich be - - nei - - den.

демъ, мы гром-ко за - по - емъ, мы съ пѣ - снѣ - ю прии - демъ, мы

*'scher-zen, um zu sin-gen, und zu tun-zen bei dem Fe - - - ste.*

The first system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian and German. The second and third staves are vocal lines with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef).

B.

Pa - сцо - ю го - - ску мо - ю  
Der Ge - sang soll mein Tröster sein.

и ве - сель - - емъ, ве - се - лить - - ся, и ве - сель - - емъ

*Mit den Fro - - hen uns zu freu - - en, kommen wir zum*

The second system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian and German. The second and third staves are vocal lines with lyrics in Russian and German. The bottom staff is a piano accompaniment with two staves (treble and bass clef).

Сва - деб - ны - ми пѣ - снѣ - ма!  
 Al - len Kum - mer mir zerstreun.

ве - се - лить - ся, ве - се - лить - ся.

*Hochzeits - fest. Wir kom - men Al - le*

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian and German. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a major key with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

*pp*  
 И лю - бовь - ю лю - бовь - ся

*pp*  
 Bei der Lie - be Ve - cke - rei - en

*pp*

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian and German. The bottom two staves are piano accompaniment. The music continues in the same key and time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is indicated at the beginning of the system.

И на и - - грахъ, и на и - - грахъ ра - зы -  
 uns zu frei - - en, und zu scher - - zen froh im

*f*

ВАНЯ  
WANJA

Пѣ - - снѣ за - - по емъ у -  
 Lasst uns sin - gen ein heit' - - res

грать - ся,  
 и на и - грахъ ра - зы -  
 Her - zen,  
 und zu scher - zen froh im

*p*



V. да - - лы - я съ пе - ре - ли - ва - ми,  
Hoch - - zeits\_lied, **СУС. SUSS.** singt ein Hochzeits\_lied,

C.

И за - ходятъ по ру - камъ  
Und dann geht von Hand zu Hand

*cresc.* грабъ - ся, на раз - гу - - лѣ. раз - гу - лять - - ся, на раз -  
*cresc.* Her - zen, bei den Spie - - len froh sich *f* füh - - len, bei den  
*cresc.*

*f* *pp* *u* *pp* *cresc* *scen* *do* *f*

V. съ пе - ре - ка - - та ми Тамъ и  
singt ein Hoch\_zeits\_lied. Und im

C.

чар - ки до - бры - я съ пи - вомъ бар - хатнымъ Und im  
oh - ne Rast der Hoch\_zeits\_trunk.

гу - - лѣ раз - гу - лять - - ся, и на и - - грахъ ра - зы -  
Spie - - len froh sich *f* füh - - len, und beim Ze - - chen Sor - gen

*f* *ff* *f* *f*

В. пляску заведемъ съхо - - ро - во - да - ми, прихо - ди - те, прихо -

С. Tan.ze wollen wir Al - - le lustig sein, kommt nur Al - le, kommt nur

грать - ся, ра - зы грать - ся, *con forza* прийдемъ, придемъ,  
bre - chen! Bald sind wir Al - le hier! Hab' Dank!

*f* *f* *ff*

В. ди - те мо - - лод - цы.  
Al - le, Al - - le kommt!

С. Al - le, Al - - le kommt!

придемъ, прий - - демъ! (Уходятъ.)  
*ja wir* кон - - чен! (Sie gehen ab.)

*ff*

*ff*

## № 11.

## КВАРТЕТЬ

„Милыя дѣти.“

## QUARTETT

„Euch theure Kinder.“

Moderato assai.

СУСАНИНЪ.  
SUSSANIN.Ан-то-ни-да!  
An-to-ni-da!Ми-лыя дѣ-ти! будь меж-ду  
Euch theure Kinder! Mög'stets er-

PIANO.

СОБ.  
SOB.

с. ва-ми миръ и лю-бовь! Миръ и лю-бовь! Въ До-ми-нѣ красномъ  
blühen un-ge-trüb-tes Glück! Frie-den und Glück! Im schö-nen Domnin

ВАНЯ  
WANJA

с. счасть-е и ра- - достъ съ ва - ми жи-вуть! На-ша ра - - достъ  
woh - ne die Freu - - de stets un-ter Euch! Unsre Freu - de



Ан - то - ни - да! на - ше счастье - е тамъ, гдѣ ты!  
 An - to - ni - da! un - ser Glück ist nur, wo Du bist!

*pp*

Andante quasi Allegretto.

*poco riten.*

СОБ.  
SOB.

*1 разгел*

Не ро - занъвса - ду, въ о - го - ро - дѣ, цвѣ - тетъ Ан - то -  
 Der herr - lich - sten Ro - se gleichst Du, An - to - ni - da, Du

*ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

ВАНЯ  
WANJA

ни - давна - родѣ. Е - ще ме - жду на - ми цвѣ - тетъ, Но - вѣ - лю - ди чу -  
 Schmuck mei - nes Le - bens! Noch blüht sie am hei - mi - schen Ort, doch Du führst für

*ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

СОБ.  
SOB.

жѣе пой\_детъ! Что ро\_занъ цвѣ\_токъ предѣто - бой? Ты въ дѣ - ви - цахъ  
im-mer sie fort! Der Son-ne am Him-mel gleicht sie, er-leuch-tet, ent-

БАНЯ WANJA

ро-занъ жи - вой! Съ ней, ми-ло-ю, бы-ло жить - е Что бу-детъ въ се  
zün-det mein Herz. Durch sie war das Le-ben so schön, bald strahlet ihr

СОБ.  
SOB.

мѣъ безъ не - ё? Такъ ты, для зем - на - го жи - тья, Гря - ду - ша - я  
Blick uns nicht mehr! Mein süs-ses, mein herr-li-ches Weib, bald wirst Du auf

СУС. SUS.

женка мо - я! Какъ ра - ду - етъ сер - дце мо - е ве - сель - е и  
im-mer nun mein! Wie dank-bar be-wegt ist mein Herz, seh' ich Eu-er

ANT.  
ANT.*dolce con grazioso*

Ра - - дость

Freu - de

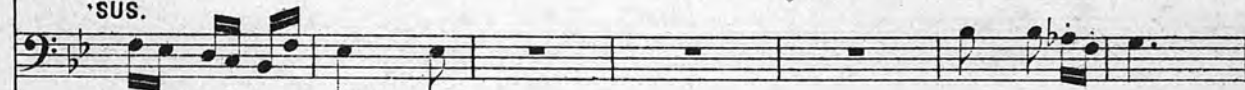
- ВАНЯ  
WANJA

Ра - - дость

Freu - - de

СОБ.  
SOB.

Счасть е для насъ.

СУС.  
SUS.

сча сти - е ва - ше!

Glück, Eu - re Freu - de!

Freu - de und Glück!



Въ за - мь - ну для насъ

Го - - ря

Lie - bes - traum



ver - schen - te das Leid,

Го - -

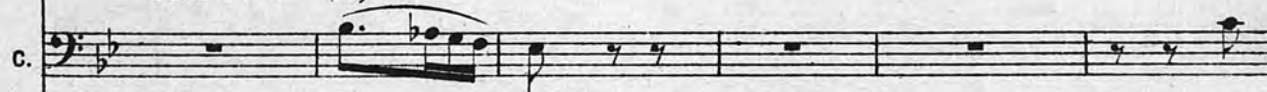
Lie - bes -



Ра - - дость

Freu - - de,

II



Ра - - дость

Freu - - de,

Nun





II бѣд-ствій для насъ.  
 ра, траум! Nun wirst Du er-füllt.  
 бѣд-ствій для насъ, Го-ря Lie-bes-traum.  
 wirst Du er-füllt, Го-ря Lie-bes-traum.  
 Ра-достью счастье въза-мѣ-ну Se-li-ge Won-ne uns win-ket. Го-ря для насъ nach trü-ber Zeit.  
 Ра-достью счастье въза- Se-li-ge Won-ne uns nach trü-ber.

мѣ - ну Го - ря для насъ. *perdendosi*  
 win - ket nach trü - ber Zeit.  
 насъ.  
 Zeit.  
 Го - ря и бѣд - ствій для насъ. *f* II  
 Se - li - ge Won - ne uns winkt! Und  
*ten. ten. ten. ten. ten.*

*grazioso e dolce*  
 II  
 Und  
 кра - сно - е сол - ныш - ко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ - я - етъ.  
 Lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem Lan - de,  
*m.g.*

*grazioso e dolce*

И яс - но - е сол - ны - шко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ си -  
Und lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem

За  
Vor -

яс - но - е сол - ны - шко намъ свѣт - лѣ - е на не - бѣ си - я - етъ.  
lieb - lich er - strah - let nun auch die Son - ne des Frie - dens dem Lan - de.

За гроз - но - ю  
Vor - ü - ber ist

*pp*

я - етъ.  
Lan - de. Гос -

гро - зно - ю ту - чей во слѣдъ за страш - ной не - взго - дой  
ü - ber ist Noth und Ge - fahr, denn uns hat in Gna - de der

Гос -

ту чей во слѣдъ за те - мно - ю страш - ной не - взго - дой  
Noth und Ge - fahr, denn uns hat in huld - rei - cher Gna - de der



подъ да - ро - валъ намъ Ца - ря! Ца - ремъ да вос - крес - нетъ Русь.

Herr ei - nen Czaa - ren ge - schenkt, der Se - gendem Vol - ke bringt,

подъ да - ро - валъ намъ Ца - ря! Ца - ремъ да вос - крес - нетъ Русь.

Herr ei - nen Czaa - ren ge - schenkt, der Se - gendem Vol - ke bringt,

*mf* *p*

ВАНЯ  
WANJA

СУС.  
SUS.

*dolce* *MAR TON*

И ми - ромъ бла - гимъ про - цвѣ - тетъ! И ми - ромъ бла - гимъ процвѣ -

Mit Frie - den be - glü - cket das Land! Mit Frieden be - glü - cket das

АНТ.  
ANT.

СОБ.  
SOB.

с. тетъ! И ми - ромъ бла - гимъ про - цвѣ - тетъ! И миромъ бла -

Land! Mit Frieden be - glü - cket das Land! Mit Frie - den be -

сус. *переход к II р.*  
sus. Recit. più lento

C. *гнмъ про - цвѣ - тетъ!* *Серд - це пол - но*  
*gli - cket das Land!* *Fro - hen Herzens*

*будемъ Бо - гу бла - го - дар - ны!*  
*las - set Gott uns da - für dan - ken!*

*II 2 rassem*  
Moderato assai.

*Бо - же!* *Бо - же лю - би Ца - ря!* *Бо - же про - славъ Ца - ря!*  
*Ва - тер!* *Segne des Czaa - ren Haupt!* *Gieb, dass des Lan - des Herr*

*Бо - же!* *Бо - же лю - би Ца - ря!* *Бо - же про - славъ Ца - ря!*  
*Ва - тер!* *Segne des Czaa - ren Haupt!* *Gieb, dass des Lan - des Herr*

*стасиѣ снѣже пашини*

Moderato assai.

*ff* Сла-вой и ми-лостью Къ Русской зе-мль-родной! *dolce* Сла-вой и ми-лостью

*ff* ruhmreich und mil-de re-gie-re das Va-terland, *ff* ruhmreich und mil-de re-

*ff* Сла-вой и ми-лостью Къ Русской зе-мль-родной! *ff* Сла-вой и ми-лостью

*ff* ruhmreich und mil-de re-gie-re das Va-terland, ruhmreich und mil-de re-

*p*

*f* Къ Русской зе-мль! *ff* Къ Рус-ской, Къ Русской зе-мль род-ной Къ Русской зе-

*f* gie-re das Land, ruhm-reich, mil-de das Va-ter-land, Herr un-ser

*f* Къ Русской зе-мль! *f* Къ Рус-ской, Къ Русской зе-мль род-ной! Къ Русской зе-

*f* gie-re das Land, ruhm-reich, mil-de das Va-ter-land, Herr un-ser



*p* > > >  
 мѣ! Къ Русской зе - мѣ род - ной

*p*  
 Gott, seg - ne den Czaar, o Gott!

*p*  
 мѣ! Къ Русской зе - мѣ род - ной

*p*  
 Gott, seg - ne den Czaar, o Gott!

*pp*

СОБ.  
 SOB.  
 Но позд - но!  
 Nun ist's Zeit!

*p*

Vivace. *3 разгел*

Вре - мя къ дѣ - ви - ни - ку намъ при - го - то - вить - ся! Вре -  
 nun - las - set zu dem Fest, Ihr Lie - ben uns be - rei - ten, auf

*f p*

ВАНЯ  
WANJA

мякне - му дру - зья                      поспѣ - шить! Вре - мякѣдѣ-вични - ку намъ  
schmücket Al - le                      Euch                      zum schö-nen Hochzeits - tag! Ja, müget zudem Fest Ihr

при - го - то - вить - ся! Вре - мякѣве - се - ло - му намъ                      поспѣ -  
Lie - ben Euch be - rei - ten; Wir                      schmücken Al - le                      uns zum                      schönem Hochzeits -

АНТ.  
ANT.

Вре - мя и дѣ - ви - цамъ,                      ми - лымъ по - дру - женкамъ Вѣго -  
Bald sind die Mädchen da,                      die                      lie - ben Freunde Al - le, bald

шить.                      Вре - мякѣдѣ-вични - ку намъ по -  
fest.                      SOB.                      Bald sind die Mädchen da,                      die

Вре - мякѣдѣ-вични - ку                      намъ при - го - то -  
СУС.                      Jetzt lasst uns zu dem Fest                      be - rei - ten, Ihr  
SUS.

Вре -                      мякѣдѣ-ви -  
Auf                      schmücket Euch

сти по - жа - ло - вать, по - жа - ло - вать, въ го - сти по -  
 singt das Hochzeits - lied der jun - gen Mäd - chen Chor, bald sind die

у - сло - виться! Вре - мя по - - спѣ - шить. Не - че - го медить  
 Freun - de Al - le, es ist Zeit zu gehn, Zeit ist es jetzt zu

вить - ся, вре - мя намъ поспѣ - шить. Не - че - го  
 Lie - ben, auf schmücket Al - le Euch, Zeit ist's zu

чи - ку намъ при - го - то - вить - ся. Мѣш - - -  
 Al - le zu dem schö - nen Hoch - zeit - fest. Bald

жа - ло - - вать. Пѣнь - емъ по - тѣшить насъ, по -  
 Mäd - chen da. Schon ist die Stun - de nah, bald

намъ мѣш - кать не бу - демъ мы. Въмигъ при - го - то - вим - ся, въмигъ  
 gehn, auf bal - dig Wie - der - sehn, schnell sei nur wie - der da, schnell

медить мѣш - кать не бу - демъ мы. Въмигъ при - го - то - -  
 ge - hen, auf bal - dig Wie - der - sehn, schnell bin ich wie - -

кать не бу - демъ мы. Въмигъ при - го - то - вим -  
 keh - ret uns zu - rück, schnell kehrt uns Al - le



тѣ - шить насъ! То - то радость то - то  
 sind sie da!

при - го - то - вим - ся! Wel - che Freude, wel - cher  
 sei nur wie - der da!

внм ся!  
 der da!

внм ся! Тамъ за ве - селый пиръ, тамъ за бо - гатый пиръ,  
 wie - der! Dann giebt's ein fro - hes Fest, dann giebt's ein reiches Fest,

*ff*

счастье, и ве - селъ е! Въ ра - до - сти, въ ве - селъ  
 Ju - bel! Ach, wie glücklich wer - den wir dann Al -

счастье, и ве - селъ е! Въ ра - до - сти, въ ве - селъ  
 Ju - bel!

тамъ и за пѣсен - ки! То - то въ ра - до - сти, въ ве - селъ  
 Al - les soll fröhlich sein, Hei - ter, froh und lu - stig wer -

*ff*

и За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ вѣ - стѣ  
 werden wir beim Fe - ste  
 le, Al - le sein, Ach, wie froh werden wir beim Fe - ste  
 и За - жи - вемъ, за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ вѣ - стѣ  
 den wir dann sein, Ach, wie froh werden wir beim Fe - ste

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

мы, то - то въ ра - дос - ти въ ве - се - - лѣн за - жи - вемъ за жи -  
 sein, hei - ter, froh und lu - stig wer - - den Al - le sein, Jawie  
 мы, то - то въ ра - дос - ти въ ве - се - - лѣн за - жи - вемъ за жи -  
 sein, hei - ter, froh und lu - stig wer - - den Al - le sein, Jawie

*ff* *f* *ff* *p* *ff* *f* *ff* *p* *ff* *f* *ff* *p*

вемъ, за-пи-ру-емъ, вѣ-стѣ мы, за-живемъ, за-пи-ру-емъ  
 Fe - - ste  
 froh werden wir beim Fe - ste. sein. Al - le froh werden wir beim  
 вемъ, за-пи-ру-емъ, вѣ-стѣ мы, за-живемъ, за-пи-ру-емъ  
 froh werden wir beim Fe - ste sein. Al - le froh werden wir beim

вѣ-стѣ мы. По - ра те ѓъ ид - ти!  
 Doch es ist nun Zeit zu gehn!  
 Fe - ste sein. По - ра ужъ поздно! Дру - жекъкъдѣ-вични -  
 Es ist Zeit zu gehn! Doch Dei - ner Freunde  
 вѣ-стѣ мы. По - ра ид - ти!  
 Es ist Zeit zu gehn!  
 Fe - ste sein. По - ра!  
 Es ist Zeit!



ку, До - брыхъ то - ва - - рицей. Ты при - ве - зи ско рѣй Изъ сво -  
 Kreis hast Du noch nicht ge - laden, fort, ei - le in Dein Dorf, brin - ge

*mf*  
 Крас - ныя дѣ - ви - цы Сва - дебнымъ пѣ - ні - емъ Васъ  
 Der jungen Mädchen Schaar soll Euch im Chor empfan - gen.

*p*  
 ей слобод - ки. Сва - - де - бнымъ, сва - дебнымъ пѣ - ні - емъ Ве -  
 gleich die Freunde mit. Der Mäd - chen Schaar wird Euch im Chor empfan - gen.

*p*  
 Дру - жекъ при - ве - зу съ со - бой, Со -  
 Die Freun - de hol' ich schnell her - bei; im

*p*  
 дру - - - жекъ ты при - ве - зи дру -  
 Bring' schnell her - bei Dei - ne Freun - de

ве - се - - ло, ве - се. ло встре́тятъ васъ! То - то  
 und be - - grüß - sen mit Hochzeits - lie - dern Euch!

се. ло встре́тятъ васъ, встре́ - - тятъ васъ! Welche  
 mit dem Hochzeits - lied be - grüß - - sen Euch!

ко. ломъ за рѣ - ку Въмигъ по - ле - - чу! То - то  
 Flu - ge keh - re ich zu Euch zu - - rück!

жекъ съ со - бой, ты при ве - зи! Тамъ и за свадеб - ку!  
 Doch zu uns kehrt bald zu - rück! Dann geht's zum Hochzeitsschmauss!

радость, То - то счастье! И ве -  
 Freu - de, wel - cher Ju - bel, Ach, wie

ра - дость, То - то счастье! И ве -

Тамъ и за шу - мну - ю Безъ от - ла - гательства!  
 Dann giebt's ein glänzend Fest, Geh, wir er - war - ten Euch!

сѣлѣ Въ радос - ти, вѣсе - - љи За жи - вемъ, за пи -  
werden  
glücklich froh und lu - stig wer - - den wir dann sein, Al - le  
сѣлѣ Въ радос - ти, вѣсе - - льи За жи - вемъ, за жи -  
To - то  
Glücklich froh und lu - stig wer - - den wir dann sein, Al - le

ру - емъ вмѣстѣ мы. То - то въ радос - ти вѣсе -  
wirdann Al - le sein,  
sein, werden ру - емъ вмѣ - стѣ мы ja wie froh und lu - stig  
вемъ, за - пи - ру - емъ вмѣ - стѣ мы То - то въ радос - ти вѣсе -  
sein, werden wir dann Al - le sein, ja wie froh und lu - stig



se - - льи За\_жи - вемъ, за\_жи - вемъ, за\_пи - ру - емъ мы,  
 werden wir dann sein.

wer - - den wir dann sein, Al - le sein, за\_пи - ру - емъ

се - - льи За\_жи - вемъ, за\_жи - вемъ, werden wir dann

wer - - den wir dann sein, Al - le sein, за\_пи - ру - емъ

*f* *p*

За - жи - вемъ,  
 Al - le sein, За - жи - вемъ, за\_пи - ру - емъ, вмѣ - стѣ мы!

вмѣ - стѣ мы ja, wie froh werden wir dann Al - le sein!

Al - le sein За - жи - вемъ, за\_пи - ру - емъ, вмѣ - стѣ мы!

вмѣ - стѣ мы ja, wie froh werden wir dann Al - le sein!

*ff* *ff* *ff* *ff*

*cresc.*  
То - то въра - - до -  
Und wie froh und

*dolce*  
То - то въра - - до - сти, въве - се - лън,  
Lu - stig sind dann al - le, al - le,

*dolce* *cresc.*  
То - то въра - - до - сти, въве - се - лън, За - пи -  
Und wie froh und lu - stig sind dann al - le,

*meno mosso*  
*pp*

**Tempo I.**

*p*  
То - то въра - - до - сти въве - се - лън За - жи - вемъ  
Und wie froh und lu - - stig wer - den wir dann sein,

*p*  
сти, въра - до - - сти въве - се - лъ - и За - жи - вемъ, за - пи -  
lu stig froh und lu stig wird Al les sein, und wie froh und

*p*  
То - то въра - до - сти То - то въве - се То - то въра - до - сти  
Und wie fröhlich dann wollu wir beisammensein, wer - den lu - stig sein,

*p*  
ру - емъ вмѣстѣ мы, То - то въра - до - - сти въве - се  
und wie fröhlich dann, und wie froh und lu stig sind wird dann

**Tempo I.**

*p*

за - пи - ру - емъ,      За - жи вемъ      вѣ - стъ мы  
 froh und lu - stig      wer - den al - - le      wie froh

вемъ, за - пи - руемъ мы,      То - то въра - до - - сти въ ве - се - -  
 lu - stig wird al - les sein,      und wie froh und      lu - - stig wer - den wir

То - то въ ве - се      То - то въра - до - сти      То - то въ ве - се - -  
 froh dann und lu - stig sein,      und bei - sam - men sein,      froh dann beisammensein,

То - то въра - до - - сти въ ве - се      За - жи - вемъ за - пи -  
 und wie froh und      lu - stig wird dann sein,      froh und      lu - stig dann

За - жи - вемъ,      за - жи - вемъ,      за - жи - вемъ, за - пи - ру - емъ,  
 Al - le sein,

мы,      За - жи - вемъ,      lustig sein,      lustig sein, werden wir bei  
 sein,

мы, За - жи - вемъ,      за - жи - вемъ,      за - жи - вемъ, за - пи - ру емъ,  
 wir Al - le sein,

За - жи - вемъ,      lustig sein,      lustig sein, werden wir bei  
 wir Al - le sein,





се - - - лы, За-жи-вемъ, запи-руемъ вмѣ-стѣ мы, зажи-  
 fröh - - - lich wird's dann sein, werden wir bei-sam-men sein, und wie  
 се - - - лы, За-жи-вемъ, запи-руемъ вмѣ-стѣ мы, зажи-  
 fröh - - - lich wird's dann sein, werden wir bei-sam-men sein, und wie

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with chords and eighth notes. Dynamics include *ff* at the end of the system.

вемъ за-пи-ру-емъ вмѣ-стѣ мы, за-жи-вемъ!  
 froh und wie lu-stig wird's dann sein, lu-stig sein!  
 вемъ за-пи-ру-емъ вмѣ-стѣ мы, за-жи-вемъ!  
 froh und wie lu-stig wird's dann sein, lu-stig sein!

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *fff* for the vocal lines and *ff* for the piano accompaniment.

## №12.

СЦЕНА и ХОРЪ.

SCENE und CHOR.

„И такъ я дожилъ слава Богу?“

„Wie dank' ich Gott?“

*тема семейного счастья*  
Moderato. сус. SUSS.

И такъ я дожилъ сла-на Бо - - гу до свадьбы  
Wie dank' ich Gott, dass ich er - le - - be der theu - ren

*dolce*  
*p*

*тема семейного счастья (счастье, задушевно-меланхолическая)*  
ВАНЯ. WANJA.

до - че - ря мо - ей, я радъ. А мнѣ такъ жаль не - мно - го,  
Tochter Hochzeits - fest nun heut! Ach, mir bringt's we - nig Freu - de,

*f*  
*sf*  
*by mezzo*

мы что то крѣпко свыклись съ ней. Те - бя ро -  
weil sie auf im - mer uns ver - lässt. Dir wird ein

АНТ. АНТ.  
*sf p*  
*p dolce*



A. 

ди-мый ско-ро же-нитъ, Тво-я же-на ме-ня за-  
Weib der Va-ter ge-ben, dass mich im Va-ter-haus er-

A. 

мъ-нитъ. Въ семь-ѣ, чу-жою лю-би-ма будь,  
set-zen soll! Mit See-gen zie-he nun hin-aus,

*CUC. SUS.*  
*stab. assai*

C. 

и вся-кимъ сча-сті-емъ бо-га-та; не за-рос-теть  
beglückt sei in des Gat-ten Hau-se, und nicht mit Gras

*съ чувствомъ. Mit Gefühl.*

C. 

травой твой путь къ из-бѣ ро-ди-те-ля и бра-та.  
mög'je be-deckt dein Weg zum Va-ter-hau-se wer-den.

АНТ.  
АНТ.*con anima*

Не за - па - деть пескомъ мой слѣдъ      къ из - бѣ ро -  
Nie soll im Sand die Spur ver - weh'n      vom Fuss, der

*dolce*

дн - те - ля и бра - та      Въдъ въ цѣ - ломъ ми - рѣ луч - ше нѣтъ какъ  
mich hierher ge - tra - gen!      denn in der gan - zen Welt giebt's ja für

*dolce*

на - ша отчес - ка - я ха - та.      Я слышу  
uns nur ei - ne Heimath - stät - te.      Ich hö - re

*p marcato*

*тисца ирломеза*

СУС. SUSS.      ВАНЯ. WANJA.

конскій топотъ.      Да.      У - же - ли на - ши по - ѣз -  
Pfer.de tra - ben.      Ja.      Viel - leicht sind's schon die Hochzeits -

СУС. SUSS.

B. *жане* *gäste!* *Нѣтъ,* *видно Царскі-е пол-ча-не.*  
*Nein!* *Krieger schaaren sind's des Czaaren.*

ВАНЯ. WANJA.

СУС. SUSS.

АНТ. ANT.

Смотри кто э-то; *къ намъ.* Бъ - да! бѣ-  
*Du irrst, wer ist das?* *Lass sehn!* *O Gott!* *Weh*

A. да! *убѣгаетъ.* *Sie läuft weg.*  
*uns!*

Tenori. Tempo di Polacca.

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ. Богъ  
 Bassi.  
 CHOR DER POLEN. *Gott*



по - мощь, при - я - тель, и съ по - мощь - ю Бо - га со -

grüs - se dich, Al - ter! den Weg uns zu zei - gen be -

пут - ствовать намъ со - би - рай - ся сей - часъ. Гдѣ

rei - te Dich , schnell: Eu - ren Oznar su - chen wir. Sag?

Царь? вѣдь онъ здѣсь и къ не - му намъ до - ро - га.

an, wo ist Er? Denn wir müs - sen ihn fin - den.

*f* *p legg.*

намъ нуж - но ско - рѣй, про - во - ди же ты насъ,

*Er ist hier am Ort; das ist wohl uns be - kannt.*

намъ нуж - но ско - рѣй, про - во - ди же ты насъ,

*Beglei - te uns schnell, oh - ne Zü - gern führ' uns!*

*Leaves*

**СУС.** (скрывая негодование съ притворнымъ равнодушіемъ.)  
**SUSS.** (er lässt seinen Verdruss nicht merken.)

Эхъ, госпо - да! какъ намъ то знать гдѣ  
 Ach, meine Herrn! was wis - sen wir von

*dolce e comodo* **f** **p**

c.

Царь из - во - литъ по - жи - вать;      мы здѣсь жи -  
un - sres Czaa - ren Auf - ent - halt?      Wir le - - ben

c.

вемъ какъ бы въ пус - ты - нѣ,      а намъ и  
hier wie in der Wü - ste,      und jetzt ist's

*из пьесы А*

c.

не ког - да,      мы ны - нѣ гото - вимъ свадь - - бу,      вы у  
auch nicht Zeit,      wir rü - sten uns zum Hochzeitsfest.      Bleibt bei uns

*dolce ma marcato*      *квартет*

*из 3-ей р. квартета*



c. 

насъ, от - пи - ро - вать из - воль - те - свадь - бу; межъ тѣмъ  
 hier, nehmt Theil an uns - rer Hoch - zeit - - freu - de, und dann

*marcato*

c. 

пошлемъ въ у - садьбу и до Ца - ря про - во - димъ  
 schick'ich nach Führern den Czaaren su - chen mö - gen

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ. Мос -  
 CHOR DER POLEN. Mos -



c. 

васъ!  
 wir!

каль! намъ не нуа - но тво - е хлѣ - бо -  
 kul! wir sind nicht hier zum Scherz, nicht zum

*f*

со-ль-ство, не нуж-но те-бѣ ни-ку-

Fes-te, zum War-ten ist jetzt kei-ne

*dim.*

да по-сы-лать, ты зна-ешь гдѣ

Zeit, Da-rum fort! Zum Cha-ren führ'

Царь про-во-ди же по- соль-ство не

uns! In uns sie-he die Ge-sandt-schaft, drum

лю - биль на ка - зы сво - и пов - то - рять.  
 sei dem Be - feh - le ge - hor - sam so - gleich.

*2 Ober*

**СУС. СУСС.**

Хит-ро вы э - то у - чи - ни - ли, въ рас - плохъ на -  
 Fürwahr, das habt Ihr schlaube - gon - nen, dass Ihr so

*dolce*  
*coll' 8*  
*m. g.*  
*staccatissimo*

в - ха - ли на насъ; да такъ ка - бы послы вы бы - ли  
 un - ver - hofft uns ü - ber - fallt. Wenn Ihr Ge - sand - te wä - ret



c.

то про-во-жалъ бы Приставъ васъ, ка-ко-е  
 so fehl-te Euch der Führer nicht, und wel-chen

*p*

c.

мо-же-те вы дѣ-ло и-мѣть до Русска-го Ца-ря.  
 Auftrag könnt ihr ha-beu, der euch zu unserm Czaaren führt?

ХОРЪ. CHOR. (Поляки сердито) Ну, ну, намъ бол-

(Die Polen werden ungeduldig). Ge-nug, mit dem

*mf sf*

тань-е тво-е на-до-ѣ-ло, и-ди предъ со-бой лишь

Schwert-zen, ge-horck dem Be-feh-le! Wir sind nich ge-laut, zu

*f*

пря - мо смо - тря, насъ въ - дать тво - е ли хо - лонско - е  
streiten mit Dir. Und kann uns re Sen dung der Bau - er nicht

*f*

дѣ - ло; сей - часъ про - во - ди насъ къ жи - ли - шу Ца -  
fus - sen, Vor - an! führe uns jetzt zum Sau - ren in's

ря, сей - часъ про - во - ди насъ къ жи - ли - шу Ца - ра!  
Haus, vor - an, führe uns jetzt zum Sauren in's Haus!

СУС.  
SUSS.

ВЫ  
Des

## Maestoso.

c. 

сокъ и святъ нашъ Царь - кий домъ и крѣ - постъ  
Czaa - ren Haus ist hoch und hehr, ganz Russ - land

*pp*

c. 

Бо - жи - я кру - гомъ! Подъ не - ю си - ла  
ste - het dort zur Wehr! Dort thront die Kraft vom

c. 

Ру - си цѣ - ла, а на стѣ - нѣ въ - одеждѣ бѣ -  
Va - ter - lan - de, und ihn be - schirmt im Lichtge - wan -

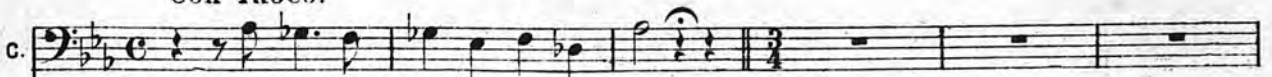
c. 

дой  
de

стоятъ кры - ла - тые вож - ди.  
der heil' - gen En - gel himm - lische Schaar.



Con fuoco.



Recit. Такъ не другъ близко не хо - ди!  
 Drum, weh' dem Feind, der ihm sich naht!



ХОРЪ. (съ возрастающимъ гнѣвомъ) Да что ты насъ Русско-ю притчей ло-

CHOR. (mit wachsendem Zorn) Wir wol-len nicht rus-si-sche Mährchen hier



ро-чишь? Шу-тить мы не любимъ съ та-кимъ молод-цомъ, сей-часъ по-ви-дуйся а

hö-ren, Wir sind nicht ge-kommen zu scherzen mit Dir, und willst Du mit Lügen uns



ес-ли не хочешь такъ тутъ же те-бя безъ по-ща-ды у-бьешь!

länger be-thören, er-zill'-re, dann stirbst auf der Stel-le Du hier!



Maestoso.

Темп (из шифра)

сус. Стра-ха не стра-шусь - смер - - ти не бо - юсь ля-гу  
 süss Nie vor dem Tod hab' ich ge - zittert, Euer Drohen schreckt mich nicht, nehmt mein

*pp*

за Ца ря, за Русь!  
 Le-ben für den Czaar!

Tenori. Про - - кля тый у при-мечь у - бить е - го  
 Ver - - wünscht sei sein Widerstund, wir wol-len ihn.

*ff* *f*

*risoluto e marcato*

что ли?  
 bre-chen!

Kor - да за не -  
 Gur Mun-cher schon

*p*

Bassi. Ка - ка - я намъ поль-за отъ смер-ти е - го.  
 Doch wü - re sein Tod wohl für uns ein Ge - winn?

*marcato*

Иван Шестов

СУС. Agitato ma marcato. SUSS.

Бо - - же, спа - си Ца - ря, Ты у - муд -  
 Ret - - te den Czaar, und zei - ge mir, o

зна - нь - е дру - - гихъ мы ко - ло - ли такъ э - тотъ  
 büss - te den - - Trotz mit dem Le - ben und folgt er

*pp*

ри ме - ня, Ты на - у - чи ме - ня Боже, спа - си Ца -  
 Gott, den Weg den ich hier ge hen soll. Rette, o Gott! den

по - дав - но до - сто - инъ то - го.  
 nicht wil - lig so treff ihn der Tod.

ря. Часть голосовъ. Другая часть.  
 Czaar. Ein Theil der Stimmen. Ein anderer Theil.

ХОРЪ. Что дѣлать намъ? Пы - тать?  
 CHOR. Was thun wir jetzt? Ge - walt?

Пос - лу - шайте!  
So hö - ret denn!

*p* *f* *p* *pp* *p*



(Совѣщаются.)  
(Berathen sich.)

Нѣ  
Wir

Не лучше за-да-рить.  
Wir bie-ten lie-ber Gold.

прос - то взять.  
fol - tern ihn.

Нѣтъ! нѣтъ! нѣтъ!  
Nein! nein! nein!

*stacc.*

*p*

СУС. (обращаясь къ Ванѣ говоритъ отрывисто.)  
SUSS. (er spricht zu Wanja abgebrochen.)

**Allegro moderato.**

Пой-ду, пой-ду ихъ за-ве-ду въ бо-ло-то въглушь, въ тря-си-ну  
Hör' mal, ich geh, und führ' sie irr' in Sumpfund Moor, in Wal-des-

*pp*

Вотъ какъ:  
Hört uns!

пред-ло-жить  
wir bie-ten

c. 

вѣтошь! Туда, ту - да гдѣ имѣ бѣ - да, а ты сей - часъ какъ мы пойдемъ такъ сядь вер -  
 nacht, verloren sind dann Ross und Mann. Merk auf, mein Kind: sind wir erst fort, dann reit' ge -

Предло - жимъ зла - го онъ пой -  
 Wir bie - ten Gold und er wird

зла - го онъ пой - деть, да пред - ло - жимъ зла - го  
 Gold und er wird gehn, denn dem Gold kann Kei - ner

c. 

хомъ прямымъ пу - темъ чрезъ мел - кий боръ во весь о - поръ къ Ца - рю къ Ца -  
 schwind, schnell wie der Wind den nächsten Weg im Wal - de durch, zum Czaar zum

дѣть на - вѣр - но - е - пой - дѣть.  
 gehn, und er wird si - cher gehn.

мы е - му и  
 wi - der stehn. Wir

c. 

рю, смот - ри чтобъ до за - ри до ут - рен - ней у - вѣ - даль.  
 Czaar, Gieb Kun - de ihm von der Ge - fahr, die sei - nem Haup - te

онъ пой - дѣть на - вѣр - но - е пой -  
 bie - ten Gold und er wird mit uns

ВАНЯ.  
WANJA.

О кѣтѣмъ по-рамъ я бу-ду тамъ.  
Noch eh' es tagt, hab' ich's voll - bracht.

Царь.  
gehn.

(Подойдя къ Сусанину.)  
(Sie nähern sich Suss.)

Онъ на-вѣр-но - е пой-детъ. А вотъ те-бѣ ги-бель, а  
Niemand re - de ob Gold o - der

детъ.  
gehn. Gold kann Keiner wi - der - stehn.

вотъ те-бѣ злато, смот-ри же по-ду-май дру-жокъ по-су-ди, те-

Tod du er - wählet be - denk' Dich nicht län - ger, die Wahl ist nicht schwer, Du

Più lento.

бѣ приго-дит-ся ве-ли-ка-я пла-та, по-вѣр-намъ при-я-тель отъ

kannst mit dem Gold. je-des Glück dir er - wer - ben und sorg - los und hei - ter Dein

Più lento.



я - ря - ка - го з - ла - та ста - но - вит - ся жи - знь и ми - ла и бо - га - та; бе -

*Le - ben ge - stul - ten, Dich leicht je - der Mü - he und Ar - beit ent - he - ben. So*

ри же ты з - ла - то и тот - часъ и - ди! Бе -

*nimm denn das Gold hier, komm mit uns so - gleich! So*

ри же ты з - ла - то и тот - часъ, и тот - часъ и - ди. Вотъ

*nimm denn, so nimm denn das Gold hier, komm mit uns so - gleich!*

СУС. SUSS. Ja,

## Allegro.

c.  *pp*

э - то яр-че саб-ли свѣтитъ,      вотъ э - то пря-мо въо-чи  
Gold blinkt freundlicher als Schwerter,      das Gold, schon blendet es mein

c. 

мѣтитъ,      ког-да не я      дру-гой пой-детъ      и ва-ши  
Au-ge,      und geh' ich nicht,      so thut's für euch      um blankes

*Суранинъ соче*

c.  *marcato*

де - нежки возьметъ.      Да, ва - ша прав-да,      нужно  
Gold ein And' - rer gleich.      Ihr sprach't die Wahr-heit      rathet

c. 

зла - то и зла - томъ мѣръ жи - ветъ бо - га - то,  
gut mir, denn Gold al - lein macht glücklich auf Er - den.

*дурные люди  
балла*

*и аминь  
о мунд.*

c. 

Такъ дѣлать не - чего пой-демъ на - гра - ду  
Was ist zu thun? Es sei! folgt mir, der Lohn wird

c. 

но - лѣ то воз - мемъ.  
spä - ter mir da - für. **Allegro.**

**ХОРЪ.  
СНОР.** А гдѣ же твой Царь? До не-  
*Sprich, wo ist der Czar? ist's noch*



**Allegro.**

c. 

**СУС.  
SUSS.** *ritard.*  
Путемъ до-  
Ja, auf dem

го да - ле - ко ли? Къ по - рамъ по - лу - ночнымъ пос - пѣ-емъ мы что ли?  
*weit bis zu ihm? Zur Nacht müssen wir ihn noch heu - te er - rei - chen.*





(въ сторону.)  
(bei Seite.)*ritard.***Agitato.**

C. 

ро - гой раз - ска - жу прямымъ пу - темъ васъ про - во - жу.  
Weg be - richt ich's euch, und die - ser Weg führt euch zum Tod.

*sf* *ritard. assai* *sf* *p*

**АНТ.** (въ страхъ вбѣгаетъ.)  
**АНТ.** (kommt angstvoll.)



Охъ! Ку - да тво - я до - ро - га?  
Sprich wo - hin der Weg dich füh - ret?

*sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *p*

A. 

Ахъ! Ро - ди - мый ра - ди Бо - га По - ля -  
Lass dich mei - ne Thränen rüh - ren! Je - ne

*sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

A. 

ковъ не про - во - жай! Насъ дѣ - тей  
Schaa - ren, führ'sie nicht! Bleib' bei uns,

*sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf*

СУС. SUSS.

A.

не по - ки - дай! Велять ид - ти, по - ви - но - вать - ся  
ver-lass' mich nicht! Ge-hor-chen muss dem Machtge-bot Dein

Andante.

*con anima.**душою Сусанниной*

C.

на - до. Ты не кру - чинь - ся ди - тят - ко мо - е, не  
Va-ter. Doch trö-ste dich und he-ge-kei-ne Furcht, still-

C.

плачь мо - е воз - люблен - но - е ча - до! Бла - гос - ло -  
wei - не nicht, ge - lieb-te, einz' ge Toch - ter, Gott ist mit

C.

ви Гос - подь тво-е жить - е Я не мо гу такъ  
mir und seg - net meinen Schritt. Ich kann zu euch so

c. 

ско - ро во - ро - тить - ся Сы - грай - те ва - шу свадьбу безъ ме -  
 schnell nicht wie - der - keh - ren, die Hoch - zeit fei - ert heu - te oh - ne

c. 

ня, Же - ла - ю вамъ въ су - пружест - вѣ лю - бить - ся До  
 mich; Es mö - ge Gott euch Glück und Heil be - schee - ren, ge -

c. 

ва - ше - го пос - лѣд - ня - го до  
 seg - net sei der Lie - be heil' - - - ger

c. 

дня!  
 Bund!

ХОРЪ. Не бой - ся дѣ - ви - ца мы доб - ры - е лю - ди. Пой - дѣмъ же при -  
 CHOR. Mädchen, sei oh - ne Furcht, wir thun ihm Nichts zu Lei - de! Ge - nug jetzt des



*Agitato, più mosso.*

АНТ.  
АНТ.

Ахъ! Ку-  
Sprich wo

и - тель, пой - демъ по - ско - рѣй.

Zau-der'n's, komm mit uns ge - schwind.

*Agitato, più mosso.*

*f p sf p pp*

СУС. (колеблясь.)  
SUSS. (unschlüssig.)

A.

да тво - я до - ро - га? Анто - ни - да ради  
hin willst du sie füh-ren? Anto - ni - da, theure

АНТ.  
АНТ.

C.

Бо - га! Охъ! ро - ди - мый не хо - ди.  
Tochter! Ach! mein Va - ter, ge - he nicht.

*f p sf p pp sf p*

СУС.  
SUSS.

По - ди, по - ди.  
Ich muss, ich muss!

ХОРЪ. Пои - демъ.

CHOR. So komm.

*roco* « *roco cresce.*

АНТ.  
ANT.

Охъ! По -  
О! mein

*accelerando*

*Roco più mosso.*

(съ воплемъ.)  
(wehklagend.)

ДИМЫЙ,  
Va.ter.

е - го у - бьютъ.  
Sie tö - dten ihn.

(Сусанинъ уходитъ съ Поляками. Антонидъ падаетъ безъ чувствъ.)  
(Sussanin geht ab mit den Polen. Antonida wird ohnmächtig.)

A. 2417G.

*staccato.*

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The piece begins with a *staccato* instruction. The first system shows a melodic line in the treble and a bass line with eighth notes. The second system features a *f* (forte) dynamic and includes a complex chordal texture in the bass. The third system has a *dol.* (dolce) marking and shows a melodic line with a *b* (flat) accidental. The fourth system includes a *p* (piano) dynamic. The fifth system features a *f* (forte) dynamic followed by a *pp* (pianissimo) dynamic. The sixth system begins with a *p dol.* (piano dolce) marking and concludes with a final chord.



ЖЕНСКІЙ ХОРЪ.

FRAUEN-CHOR und BALLET

„Разгулялася разливалася?“

„Lustig ergiessen frei von dem Eise?“

Con moto. *dolcissimo e comodo.*

*ppp*

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. MÄDCHEN-CHOR.

Раз-гу-ля-ла-ся, раз-ли-ва-ла-ся во-да вѣш-ня-я по-лу-гамъ.  
*Lus-tig er-gie-ssen frei von dem Ei-se Früh-jahrsge-wäs-ser sich in's Feld:*

Ра-зы-гра-ли-ся раз-ля-са-лись красны дѣ-ви-цы въ те-ре-му, какъ од-на сидитъ  
*Spielend er-ge-hen, tanzend sin-gend, muite-re Mädchen sich im Haus; Ei-ne nur trauert*

не иг-ра-етъ под-го-рю-ни-лась сле-зы льгѣть сле-зы горь-кі-я.  
*fern vom Spiele, Kummer im Herzen, Thränen-schwer, Thränen-schwer den Blick.*

*ritard.*

*dolce*

Въ му-ра-въ тра-въ пе-ре-пе-лоч-ка го-лось жа-лоб-ный по-да-еть,  
*Dort im wei-chen Gras singt ei-ne Wach-tel ihr ge-wohn-tes Lied weh-muthsvoll;*

какъ за-ут-ра кней яс-ный со-коль и возметъ е-ё изъ гнѣзда Ахъ оставь ме-ня  
*du kommt ge-flö-gen schnell ein Ful-ke, und nimmt aus Vöglein aus dem Nest. Bit-te, las nich doch*

яс-ный со-коль въ ми-ломъ гнѣздышкѣ подь крыломъ мо-ей ма-туш-ки.  
*schöner Ful-ke, im lie-ben Nestlein un-tern Flü-gel der Mut-ter ruh'n.*

Ан-то-ни-душ-ка свѣтъ И-ва-нов-на тужить съ-ту-еть еле-зы льётъ  
*An-to-ni-dusch-ka schön, J-wa-nov-na, grünt sich und seufzt, Thrü n im Blick.*

Ска-четь су-же-ный милъ на-деж-да и съсо-бой е-ё у-ве-зеть.  
*Froh kommt ge-rit-ten ihr Ver-lob-ter, und will sie füh-ren mit sich fort,*

Ахъ! ое-тавь ме-ня милъ на-де-жа въ до-мѣ от-чес-комъ мнѣ то жаль  
*Ach, theu-er Fal-ke lass die Jung-frau im Va-ter-hau-se, lieb ist mir*

во-ли дѣ-ви-чьи. Что ты под-ру-жень-ка - дакъ рас-  
*mei-ne Frei-heit hier. Sprich, wa-rum wei-nest so, theu-re Ge-*

пла-ка-лась все та-ки ве-се-ло го-ре не-вѣстино  
*fähr-tin, du? Glück nur ver-heissend sind Thränen, der Braut.*



показываю  
новую черту А-  
тмосферы и силу  
дети. черт черт

№ 14.

всему  
звучит горе  
всему народа

РОМАНСЪ съ ХОРОМЪ.

ROMANCE mit CHOR.

„Не о томъ скорблю подруженьки? „Ihr versteht nicht meine Thränen?“

Adagio non tanto.

АНТОН. Не о томъ скорблю по - друженьки я го - рю - ю не о  
 ANTON. Ihr ver - steht nicht mei-ne Thränen, mir ist dass Herz nicht deshalb

A. томъ, что мнѣ жал - ко во - ли дѣвчѣй что ос - тав - лю от - чій  
 schwer, weil der Mäd - chen hol - de Freiheit, weil ich den Va - ter lassen

A. домъ!  
 muss. ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. FRAUEN-CHOR.  
 Ты скор - бншь не о томъ такъ ска - жи намъ о  
 Ist's nicht dus? nun so sprich! Wa - run hör - mest du

A.

Насъ \_\_\_\_\_ пос - тиг - ло лю - то - е го - ре у -  
 Uns \_\_\_\_\_ er - eilt' ein furchtba - res Schicksal, unser

челъ?  
 dich?

A.

би - ла чер - на - я судь - ба: бы - ли вра -  
 Haus be - traf ein schwe - res Lied. Ach ei - ne

A.

ги \_\_\_\_\_ у насъ взя - ли от - ца сей - часъ!  
 Fein - des - schar führt' mei - nen Va - ter fort!

*ritent.* Più mosso. *dolce*

*ritent.* *p*

ХОРЪ. Какъ! По - ля - ки сей - часъ.  
 CHOR. Wie? ei - ne Feindes - schar?

*rit.*

взя - ли от - ца у вась, от - ца у  
 nahm dei-nen Va-ter fort? Wohin zo-gen

*rit.*

**АНТ. АНТ.**  
*con forza*

На-ле - ть - ли злые кор - шуны, на-бъ - жа - ли По-ля - ки взяли  
 Wieder Gey - er brachen sie herein! Feinde stürmten hierin's Haus, nahmen

вась.  
 sie?

*al tempo*

**A.**

въ-плънь о-ни ро-ди-ма-го, со-тво-ря-ть бѣду надъ нимъ!  
 mir im Flug den Va-ter, sie führten ihn zum To-de fort!

Ты не плачь, онъ при-  
 Weine nicht, hoff' auf



A. 

Что же серд - це  
Wa - rum quält mein

деть, Царь не - бесъ е - го спа - сень!  
Gott! Erschütet ihn, führt ihn zu - rück.

A. 

въ - ще - е но - етъ и чу - етъ смерт - ну - ю то - ку!  
ah - nen des Herze der Un - heil kün - dende töd - liche Schmerz?

A. 

Нѣтъ не при - деть о - тець, смертныи е - му ко - нець!  
Glaubt mir, mein Va - ter kehrt nie mehr zu uns zu - rück

*rall assai*  
3

*Più mosso.*

Ты не  
Was ver -  
*dolce*

*Più mosso.*

*p* *rall.* *p*

плачь онъ при - деть Богъ е - го Богъ спа - сень!  
 zagst du so schnell? Gott be - schir - met sein Haupt!

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics in Russian and German. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a *mf* dynamic marking in the right hand.

The third system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a *mf* dynamic marking in the right hand.

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes *cresc.* and *ff* dynamic markings in the right hand.

The fifth system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking in the right hand.

## № 15.

ФИНАЛЪ.

FINALE.

„Что такое?“

„Wie, was hör'ich?“

Vivace.  $\text{♩} = 104$ .

(Входитъ Собининъ съ крестьянами.) Что та - ко - е? Какъ по - ля - ки взять мог -  
 (Sobinin tritt mit den Bauern ein.) Wie, was hör'ich? Po-len-hau-fen führ - ten

*f staccato assai marcato*

ли у насъ от - ца. От -  
 un - sern Va - ter fort? Doch

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. На - ѣ - халъ врагъ и взялъ се - бой.  
 FRAUEN - CHOR. Es kam der Feind und schleppt' ihn weg.

ку - да жъ, от - ку - да жъ врагъ взял - ся?  
 re - det, auf wel - chem Weg kam er zu uns?

На - гри - нулъ врагъ и  
 Wo - her er kam, wir  
 ten. ten.



АНТ. (горестно)  
ANT. (wehmüthig)

Все про - па - ло,  
Je - de Hoffnung

взялъ е съо - бой  
wis - sen's nicht.  
ten.

A.

все по - гио - ло ро - ди - ма - го не ста - ло.  
ist ver schwunden, nichts kann den Va - ter ret - ten.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ.  
MÄNNER-CHOR.

Враны на ле - ть - ли, волки на бь - жа - ли, хищники на - па - ли.

Rabenstiessen nie - der, Wölfe brachen ein, Flücht den Räuber - schau - ren.

*ff staccato*

*cresc.*

*ff*

Вра-ну чер-но-му сви-номъ Волку

*Giergen Ru - ben soll das Blei proestrf - lity by krylya Grimmer*  
*in's Ge - fie - der dringen!*

*risoluto*

*ff*

сь-ро-му дубь-емъ разши-бить бы че-рень.

*Wöl - fe Schü - del soll Keulen - schlag zer - schmet - tern. Во - ра хищ - ни - Fre - che Räu - ber*

Во - ра хищ - ни - ка но - жемъ рѣ - зать безъ по - ща - ды.  
*Fre - che Räu - ber sto - ssen wir mit dem Mes - ser nie - der.*

ка но - жемъ рѣ - зать безъ по - ща - ды. Ахъ столкнуть - ся  
*sto - ssen wir mit dem Mes - ser nie - der. Fin den wir die*

*stringendo*

Дра́ться мы го - то - вы Ахъ! сто́лк-ну́ть-ся бѣ намъ  
 бы съ вра - го́мъ. *bald soll sie er - lie - - gen. Wü - ren wir ihr nah,*  
*Räu - ber schaur,*

*ff stringendo*

дра́ться мы го - то - вы, ахъ, сто́лк-ну́ть-ся бѣ намъ дра́ться мы го -  
*um sie rasch zu schla - - gen, wü - ren wir ihr nah, um sie rasch zu*

*f*

то - вы, дра́ться мы го - то - вы, дра́ться мы го - то - вы.  
*schla - gen, um sie rasch zu schla - gen, um sie rasch zu schla - - gen!*



## СОБ. СОВ.

Не плачь, не кру - чинь - ся, мой свѣтъ, сей - часъ за вра -  
 Ach, grä - me Dich nicht, sü - sse Braut! Mir folgt uns - rer

*pp*

га - ми во слѣдъ весь поѣздъ со мной по - не - сет - ся Мы  
 Freunde ——— Schaar, den Feind werden schnell wir er - reichen. Wir

Presto.  $\text{♩} = 192.$ 

си - лой от - ни - мемъ от - ца, по - гу - бимъ вра - га до кон -  
 wer - den den Va - ter be - frei'n, und rä - chen den fre - veln - den

*f* *f*

да.  
Raub.

ХОРЪ МУЖЧ. Вѣсь поѣздъ съ тобой по не - сет - ся ли на смерть съ врагомъ по де -

MÄNNER-CHOR. Wir fol - gen dir, kei - ner wird wei - chen, der Tod soll die Fein - de er

*ff*

с. П - ди - те друзья и бе - ри - те о - ружье, ду - бин - ны, но -  
Be - waffneteuch Freunde in Ei - le, nehmt Keulen und Messer zur

реж - ся

rei - chen

с. жи, да кли - кай - те кличъ по де - рев - нѣ на  
Hand; ein Auf - ruf im Dor - fe ver - kün - de der

*f*

дерз - ко - е дѣ - ло вра - говъ.  
Po - len ver - we - ge - ne That.

ХОРЪ МУЖЧИНЪ. Пой - демъ со - зо - вемъ къ о - пол -  
MÄNNER-CHOR. So kommt denn, wir ru - fen die

чень - - ю, всѣхъ мо - лод - цовъ доб - рыхъ бой - цовъ, сю -  
Ju - - gend, die tu - pfe - ren Freun - de her - bei!

да со - зо - вемъ у - даль - цевъ. (уходятъ.)  
füh - ren die Kämpfer Euch zu. (Sie gehen ab.)



№15<sup>a</sup>.

ДУЭТЬ.

DUETT.

Larghetto. ♩ = 69.

*con molto anima.*

СОБ. Сколь - - ко го - - ря  
 SOB. Wel - - cher Kum - - mer

c. ВЪЭ-ТОТЪ ДЕНЬ ИЗ - бран - ный, сколь - ко бѣдъ на -  
 an dem schönsten Та - ге, wel - - ches Un - - heil

АНТ. АНТ.  
 несъ у - даръ, у - даръ не - ждан - ный. Го - ре мнѣ  
 bricht her - ein mit jä - hem Schla - ge! We he mir!

A.

от - ца ты не спа - сешъ, ахъ ког -  
den Va - ter ret - test Du nicht vom

A.

да и самъ ты про - па -  
Tod! Doch Dir sein Schick - sal

СОБ. СОВ.

A.

дешъ! Горь - кий другъ од -  
droht! Theu - re Braut, ver -

C.

на ле - житъ до - ро - га, долгъ ве -  
ge - bens ist das Klagen, Pflicht ge -

C. 

ЛИТЬ да бу - детъ во - ля Бо - га  
beut ein ra - sches, küh - nes Wa - gen.

A. 

СКОЛЬ - КО ГО - РЯ ВЪ-ТОТЪ ДЕНЬ ИЗ-БРАН - НЫЙ  
Wie - viel Lei - den, welche bitt' - re Stun - den

C. 

СКОЛЬ - КО ГО - РЯ ВЪ-ТОТЪ ДЕНЬ ИЗ-БРАН - НЫЙ  
Wie - viel Lei - den, welche bitt' - re Stun - den

A. 

СКОЛЬ - КО БѢДЪ НА-НЕСЪ У-ДАРЪ У - ДАРЪ НЕ-ЖДАН -

C. 

müs - sen wir an die - sem Freu - den - Tag' er - dul



A. ный. Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из -  
Wie - viel Lei - den, wel-che bitt' - re

C. den. Сколь - ко го - ря въэ-тотъ день из -  
Wie - viel Lei - den, wel-che bitt' - re

*pp*

A. бранный, сколько бѣдъ нанесъ у - даръ неждан - ный Ахъ сколько бѣдъ на -  
Stunden müssen Bei - de schuldlos wir er - dul - den. Ach wieviel Lei - den

C. бранный, сколько бѣдъ нанесъ у - даръ неждан - ный Ахъ сколько бѣдъ нанесъ у  
Stunden müs-sen Bei - de schuldlos wir er - dul - den. Ach wieviel bitt'-re Lei - den

*a piacere*

*f pp colla parte*

A. несъ у - даръ не - ждан - ный, ахъ сколь-ко бѣдъ на - несъ у -  
müs - sen wir er - dul - den, ach wie - viel Lei - den müs - sen

C. даръ, у - даръ не - ждан - ный, сколь-ко бѣдъ на - несъ у -  
müs - sen wir er - dul - den, wie - viel Lei - den müs - sen

*a tempo*

*a piacere*

*f pp*

*a tempo*

A. даръ не - ждан -  
wir er - dul -

C. даръ не - ждан -  
wir er - dul -

*a tempo*

*ritard. colla parte*

**Andante grazioso.** ♩ = 92.

A. ный.  
den.

C. ный.  
den.

**ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ. MÄDCHEN-CHOR:**

Не - ныхъ ты о - чей не тем - ни сле - за - ми, кра - со - ты своей  
*Dei - nen hel - len Blick trü - be nicht durch Thrä - nen, Dei - ner Schönheit*

**Andante grazioso.**

*p dol.*

не гу - би скор - бя - ми. Помни на - ше сло - во будь тверда ду - ше - ю,  
*schade nicht durch Kummer. Hör' auf unsre Worte: bie - te Trotz dem Schmerze,*

да встрѣчай ми-ло-ва съ красной красо-то-ю, пом-ни на-ше сло-во  
*hei-ter sollst Du stets Dich dem Ge-lichen zei-gen; Wenn Dich Leiden treffen,*

будь тверда ду-ше-ю, да встрѣчай ми-ло-ва съ красной красо-  
*Lus-se nie Dich beu-gen, hei-ter sollst Du stets Dich dem Ge-lichen*

то-ю, съ красной красо-то-ю  
*zei-gen, hei-ter stets dich zei-gen.*

*accelerando*

*p cresc.* *f* *ff*



СОБ. Вотъ под - хо - дитъ вся на - ша  
 SOB. Horch, sie kommt, der Freun-de Schaar, Hül - fe

с. рать, намъ по - ра во - е - вать;  
 naht! Zeit ist's nun zum Kam - pfe, nicht zum Klagen mehr,

*pp*

с. ты ме - ня от - пу - сти, мо - я  
 Lass von Dir Ge - liebte nun mich schei - den, Du mein

АНТ. АНТ.

*Agitato con espressione*

Ахъ! По - ра на ста - етъ  
 Ist die Stun - de schon da?

ми - ла - я, прос - ти. Твой ро -  
 Glück, so leb denn wohl! Ja, Dein

A. ты спа - сешъ ли е - го  
Kannst Du ihn wohl be - frein!

C. ди - мый насъ ждетъ; мы и - демъ для то -  
Va - ter ruft uns! Da - für ste - hen wir

A. бу - дешъ въ смерт - номъ бо - ю  
Wenn Ge - fahr Dich be - droht?

C. го я вра - говъ ра - зо -  
ein. Wir ver - nich - ten den

A. воз - вра - тишь - ся иль нѣтъ?  
Kehrst Du bald mir zu rüch?

C. бью воз - вра - щу - ся мой свѣтъ!  
Feind, siegreich kehr' ich zu - rüch!

*ritenuto un poco*

Что грус - тить то - мить се - бя тос - ко - ю.  
Hoff - nungs - los darf nie Dein Herz ver - za - gen,

*pp*

АНТ. АНТ.  
*con espress.*

Не то - мить се - бя мо - я ли власть  
Bleibt mir denn des Her - zens frei - e Wahl,

с. что то - мить — се - бя, томить се - бя  
fas - se Muth. — bald bin ich wie - der da,

А. Не то -  
Bleibt mir

с. Пла - кать, сох - нуть му - читься ду - ше - ю  
bau! auf Gott, und stil - le Dei - ne Kla - gen!



*Agitato poco più vivo.*

A.  мить себя мо - я ли власть, грусть то - мить, томить и му - чить страсть  
denn des Herzens frei - e Wahl, wenn die Brust er - füllt von Leid und Qual,

C.  Что то - мить се - бя то - ско - ю пла - кать, сох - нуть,  
Wa - rum soll Dich Gram zer - na - gen und in Thrä - nen



A.  грусть то - мить, грусть то - мить —  
wenn die Brust, wenn die Brust —

C.  му - чить - ся ду - ше - ю,  
Dein Ge - müth ver - za - gen,



A.  то - мить и му - чить страсть  
er - füllt von Leid und Qual!

C.  сох - нуть му - чить - ся ду - ше - -  
wei - nend Dein Ge - müth ver - za - -



*con passione*

A.  Не то - мить се - бя мо - я ли  
Bleibt mir denn des Her - zens frei - e

C.  ю Что то - мить се - бя тос - ко -  
gen? Wa - rum soll Dich Gram zer - на -

Басы.  
Bassi.

**ХОРЪ КРЕСТЬЯНЪ. MÄNNER-CHOR.**

 Что мед - лишь ты, пой - демъ на вра -  
Was zö - gerst du, so komm auf den



A.  власть не то - мить се - бя мо - я ли  
Wahl, bleibt mir denn des Her - zens frei - e

C.  ю, что то - мить се - бя тос - ко -  
gen, wa - rum soll Dich Gram zer - на -

 говъ, что мед - лишь ты, пой - демъ на вра -  
Feind; was zö - gerst du, so komm auf den



A.    
 власть, не \_\_\_\_\_ то-мнѣ се - бя мо-я \_\_\_\_\_ ли  
 Wahl, bleibt \_\_\_\_\_ mir denn des Her- zens frei - - - e

C.    
 ю, что \_\_\_\_\_ томнѣ се - бя тос-ко - - - ю, то  
 gen, wa - - - rum soll Dich Gram zer na \_\_\_\_\_ gen, was

Тенора. Tenori.                      Басы. Bassi.                      Тенора. Tenori.

   
 га намъ по-ра. Намъ по - ра                      на вра-га. На вра - га.  
*fort, es ist Zeit. Es ist Zeit.*                      *auf den Feind. Auf den Feind.*

   
*f* *p* *p*


A.    
 власть,                      грусть                      то-мнѣ и му-читъ страсть,                      грусть то -  
 Wahl,                      fühlt                      die Brust nur Leid und Qual,                      fühlt die

C.    
 мнѣ се-бя тос-ко - ю                      пла - кать, сох - нуть  
 soll Dich Gram zer- na - gen,                      Wa - - rum bist Du


   
*pp*




A.    
 митъ и му - чить страсть. Не то - мить   
 Brust nur Leid und Qual! Bleibt mir denn

C.    
 му - чить - ся ду - шей. Что то - мить   
 trost - los und ver - zaght? Wa - rum soll

ХОРЪ. Басы.   
 CHOR. Bassi.

   
 Не по -   
 In Ge -



A.    
 се - бя мо - я ли власть не то - мить   
 des Her - zens frei - e Wahl, bleibt mir denn

C.    
 се - бя то - ко - ю что то - мить   
 Dich Gram zer - па - gen, wa - rum soll

   
 со - битъ бѣ - дѣ еле - за - ми, ско - рѣи ве -   
 fate - ren hilft kein Klug - gen; kühn lass wa -



A.  се - бя мо - я ли власть, мо -  
des Her - zens frei - e Wahl, die

C.  се - бя то - ско - ю, то -  
Dich Gram zer - na - gen, und

 ди насъ за вра - га - ми ско - рѣи!  
*ich - gen jetzt den Kampf; Kommt mit uns!*



A.  я ли власть, мо - я ли власть, мо - я  
frei - e Wahl, die frei - e Wahl, die frei -

C.  мить се - бя то - мить се - бя то - ко -  
Dein Ge - müth in Trau - rig - keit ver - za -



 пойдемъ, пой - демъ  
*so kommt, so kommt*



Meno mosso.

A. *ли власть.*  
*e Wahl!* Мой го -  
Mein Ge -

C. *dolcissimo*  
 ю. Мо - я ми - ла - я прос - ти!  
 gen. Le - be wohl, du theu - re Braut!

на вра - га.  
*Komm mit uns!*

Meno mosso.

A. *люб - чикъ прос - ти!*  
*lieb - ter le - be wohl!*

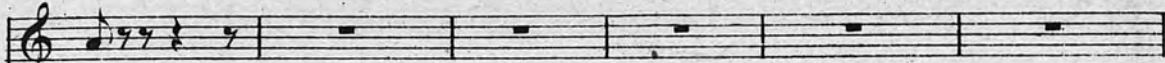
C. *мо - я ми - ла - я прос -*  
*le - be wohl, du theu - re*

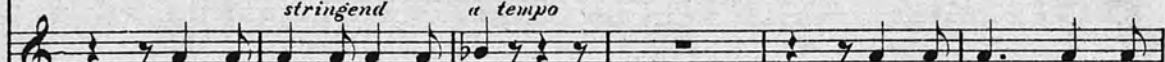
A. *мой го - люб - чикъ прос - ти,* *прос -*  
*Mein Ge - lieb - ter le - be wohl!* *lieb'*

C. *ти,* *прос - ти.*  
*Braut!* *lieb - wohl!*

*ritard.*





A.    
 тн. wohl.

C.  *stringend a tempo*  
 Со-бра лась ли на-ша рать? Вы го-то-вь дру-  
 Seid zum Kampf Ihr be-reit? Seid zur Ra-che ver-

   
 ХОРЪ КРЕСТЬЯНЪ. Собра-лась, собра-лась  
 MÄNNER - CHOR. Sind be-reit al-le-zeit!

 *a tempo stringend*

C.    
 зья, на вра-га.  
 eint, auf den Feind?

   
 Въ го-то-вы ско-рѣи на вра-  
 Sind zur Ra-che ver-eint, на вра-га.  
 auf den Feind.

 *f sf*

га.  
*Feind.*

Чер-ныхъ вра-новъ пе-ре-бьемъ братцы въ чистомъ по-лѣ,  
*Die-se Ra-ben schaar wird bald To-des-nacht be-de-cken,*

*ff*

мы въ лѣ-су вол-ковъ дубь-емъ по раз-гильной во-лѣ.  
*uns-re Keu-le soll im Wald hin die Wöl-fe stre-cken.*

Тенора.  
*Tenore.*

Басы.  
*Bassi.*

Су-пос-татовъ мы най-демъ, хищ-ни-ковъ пой-  
*Ja, die freche Räu-ber-brut wer-den wir um*

Су-пос-татовъ мы най-демъ, хищ-ни-ковъ пой-ма-емъ  
*Ja, die freche Räu-ber-brut wer-den wir um-rin-gen,*

Яс  
Альты. Lass  
Алти.  
Ты  
Тенора. Hei  
Тенори.  
ма-емъ  
rin-gen  
Басы.  
Bassi.

ныхъ ты о-чей не тем ни сле-за-ми,  
von Traurig-keit nicht dich nie-der-beu-gen,  
- - - - - ter sei не тем ни  
- - - - - je-der Zeit,  
мы, bald,  
ри-женъ bald,

не-ре-рѣ-жеть всѣхъ но-жеть, съкри-комъ разстер-за-емъ,  
Fliesen soll der Po-len Blut, kei-ner soll ent-rin-nen.

кра-со-ты сво-ей же гу-би скор-ба-ми  
und Dein Her-ze-leid zu-che zu ver-scheu-chen;  
кра-со-ты не гу-би  
fern von dir bleib' du Leid.

черныхъ вра-новъ не-ре-бьеть братцы въчистомъ по-лѣ.  
Die-se Ru-ben schuur wird bald To-des nicht be-de-cken.



Sopr. u. Alt.

По-ми-на-ше ело-во:      будь твер-да ду-  
*Wenn dich Sor-gen trüb-ten,*      *za-ge du-rum*

Мы въ-ль-су вол-ковъ дубъ-емъ по раз-гуль-ной во-  
*uns-re Keu-le soll im Wald hin die Wäl-fe stre-*

Мы въ-ль-су вол-ковъ дубъ-емъ по раз-  
*uns-re Keu-le soll im Wald hin sie*

шоу, да-встрѣ-чай ми-ло-ва събра-еной кра-со то-  
*nicht, schau - dem Ge-lieb-ten froh in's Au-ge sicht.*

ль хищ-ни-ковъ по-и ма-  
*cken.*

гуль-ной, су-но-ста-товъ мы най-демъ *wer-den wir um-rin-*  
*stre-cken. In die fre-che Räu-ber-brut*

Più mosso.  $\text{♩} = 128$ .

ю. Не те ми о чей сле за ми,  
Lass des Herzens bitt-re Lei den

емъ. Не ре рѣ жемъ веѣхъ рас-тер за-емъ,  
gen, und es fließt ihr Blut oh-ne Gna-de

Più mosso.  $\text{♩} = 128$ .

*f* *p*

не гу би се би скор бя ми, кра-со-  
dei nen Muth nicht nie-der beu gen, und die

не ре рѣ жемъ веѣхъ рас-тер за-емъ,  
und es fließt ihr Blut, oh-ne Gna-de

*f*

ты сво ей не гу би скор бя ми; по ми  
Trau-ri-g-keit su-che zu ver-scheu-chen, wenn dich

не ре рѣ жемъ, не ре рѣ жемъ  
oh-ne Gna-de flie-ssen soll der

*ff*





to - gei - gen, he - luss - te - des  
 рас - тер - за - емъ, не - ре - рѣ - жемъ  
 wir im - rin - gen die - se Räu - ber -

ми о - чей сле - за - ми, не - гу -  
 Herzens bitt - re Lei - den dei - nen  
 всѣхъ, рас - тер - за - емъ, не - ре - рѣ - жемъ  
 brut; oh - ne Gna - de flie - sse dann ihr

он се - бя скор - бя - ми, кра - ео - ты сво - ей  
 Muth nicht nie - der - beu - gen, und die Trau - rig - keit  
 всѣхъ, рас - тер - за - емъ, не - ре -  
 Blut, oh - ne Gna - de, oh - ne

не гу - би скор - бя - ми, по - мни на - ше сло - во  
 zu - che zu - ver - scheu - chen wenn dich Lei - den trüb - ten,  
 рѣ - жемъ, не - ре рѣ - жемъ всѣхъ но - жемъ,

Gna - de, und es flie - sse denn ihr Blut,

*ff*

будь твер - да ду - шою, будь твер - да  
 za - ge da - rum nicht; za - ge nicht,  
 съкри - комъ рас - тер - за - емъ, не - ре рѣ - жемъ,

Kei - ner darf ent - rin - nen, flie - ssen soll

*ff*

жемъ всѣхъ, не - ре рѣ - жемъ, съкри - комъ  
 ihr Blut, oh - ne Gna - de, Kei - ner

*ff* da schau - e

*ff*

чай ми - ло - ва съкра -  
 dem Ge - lieb - ten froh  
 рае - тер - за - емъ, съкри -  
 darf ent - rin - nen, Kei -

- - - - - еной кра - - - - - со -  
 in's An - ge -  
 комъ рае - тер - за -  
 ner darf uns ent - rin -



\*  
 тою.  
 sicht.  
 емъ.  
 пен!

(Все уходятъ съ Собиннымъ.)  
 (Alle gehen ab mit Sobinjin.)

*sempre ff*

The musical score is written for voice and piano. It begins with a vocal line in a key of two sharps (D major) and a 2/4 time signature. The lyrics are in Russian and German. The piano accompaniment consists of several systems of chords and melodic lines. The second system is marked 'sempre ff' and features a more active piano part. The score concludes with a final cadence in the fifth system.

№ 16.

ЧЕТВЕРТОЕ ДѢЙСТВІЕ.

VIERTER AUFZUG.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT.

*Трагедія:  
I оцѣненіе русскаго цеса*

Allegro con spirito. M. M. ♩ = 104.

The musical score consists of six systems of piano and bass staves. The key signature is B-flat major (two flats). The tempo is marked 'Allegro con spirito' with a metronome marking of 104. The score includes various dynamics such as *p*, *pp*, and *mf*, along with performance instructions like *cresc.* and *rit.*. There are also handwritten annotations in Russian: 'II = et ver Cyo' and 'тѣмъ самымъ' near the fifth system.

This page of musical notation consists of seven systems of staves. The first system has a treble and bass staff with dynamics *f* and *f*. The second system has a grand staff with dynamics *f*, *pp*, and *ff*. The third system has a grand staff with dynamics *p* and *f*. The fourth system has a grand staff with dynamics *f*, *pp*, and *ff*. The fifth system has a grand staff with dynamics *f*, *p*, and *p*. The sixth system has a grand staff with dynamics *mf* and *pp*. The seventh system has a grand staff with dynamics *f*, *ff*, and *ff*. The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings.



# № 17.

ХОРЪ.

CHOR.

„Давно ни одной нѣтъ встрѣчной души“ „Kein menschliches Wesen ward von uns erblickt“

*на стороне, беспокойный хор крестьян & есеу.*

Con moto. ♩ = 176.

ХОРЪ.  
Bassi.

Музыкальная запись для хора басов. Начиная с динамического знака *f*. Под нотами даны русские и немецкие тексты.

Да - вно ни од - ной нѣтъ встрѣч - ной ду -  
Kein mensch - li - ches We - sen ward von uns er -

PIANO.

Музыкальная запись для фортепиано, включающая верхнюю и нижнюю системы. Темп *Con moto*.

Tenori.

ши. \_\_\_\_\_  
blickt. \_\_\_\_\_

Не вид - но ни -  
Kein Weg ist zu

Музыкальная запись для теноров и фортепиано. Включает динамические знаки *pp* и *f*.

зи, — нѣтъ ель - ду ни - гдѣ. \_\_\_\_\_  
fin - den, kein Ziel ist zu seh'n. \_\_\_\_\_

Музыкальная запись для теноров и фортепиано. Включает динамические знаки *f* и *pp*, а также темповое обозначение *m.d.*

Tenori.

Ка - кимъ мы пу - темъ на  
 Noch fun - den wir nicht vom

Bassi.

Ка - кимъ мы пу - темъ на ля -  
 Noch fun - - den wir nicht vom Feind

*dolce*

ля - ха пой - дель? ка - кимъ мы пу -  
 Feind ei - ne Spur noch fun - den wir

ля - ха пой - дель? ка - кимъ мы пу -  
 ei - - ne Spur noch fun - - den wir

*dolce*

*f*

темъ на ля - ха пой - дель? Намъ  
 nicht vom Feind ei - ne Spur Die

*marc.* *f*

темъ на ля - ха пой - дель?  
 nicht vom Feind ei - - ne Spur

*p*

*f*

енѣгъ и мо - розъ ели на - ютъ гла за, отъ на - шихъ ме -  
*Kül - te ist streng; der Schnee füllt so dicht; die Glie - der sind*

Намъ енѣгъ и мо - розъ ели - на - ютъ гла - за, отъ  
*Die Kül - te ist streng; der Schnee füllt so dicht; die*

чей у - кры - ли вра - га; лу - ка -  
*matt, das Au - ge füllt zu, der Schlei -*

на - шихъ ме - чей у - кры - ли вра - га, лу - ка -  
*Glie - der sind matt, das Au - ge füllt zu, der Schlei -*

ва - я глушь и тем - на - я ночь  
*er der Nacht ver - birgt uns den Feind,*

ва - я глушь и тем - на - я ночь  
*er der Nacht ver - birgt uns den Feind,*



Tenori I. *ff*

и зиа - я мя тель. Что дѣ-лать? вѣбѣ - дѣ е -  
*Wild wü - thet der Sturm, Was soll ge - schehn? Sagt, wie*

Tenori II. *ff*

и зиа - я мя тель. Что дѣ - лать какъ быть, что дѣ -  
*Wild wü - thet der Sturm, Was soll nun ge - schehn, was thun -*

Bassi I. *ff*

Что дѣ - лать какъ быть, что  
*Was soll nun ge - schehn was*

Bassi II. *ff*

и зиа - я мя тель что дѣ - лать  
*Wild wü - thet der Sturm. Was soll ge -*

*ff*

ги у - жель о ста - вимъ мы! что дѣ-лать? вѣбѣ -  
*wird es uns noch hier er - gekn? was soll ge - schehn?*

- лать намъ, что дѣ - лать какъ быть, что  
*wir nun, was soll nun ge - schehn, was*

дѣ - лать что дѣ - лать какъ быть  
*thun wir, was soll nun ge - schehn,*

намъ какъ быть, что дѣ -  
*schehn mit uns, was soll*

дѣ е го у - жель о - ста - вить намъ?  
*Sagt, wie wird es uns noch hier er - gekn?*

дѣ - *pp* - - - лать намъ?  
*thun - - - wir nun?*

— что дѣ - лать?  
 — *pp* *was thun wir?*

лать намъ какъ - - - быть?  
*ge - - schein mit - - - uns?*

Tenori. *pp* Что дѣ лать намъ?  
*Was thun wir nun?*

Bassi. *pp* Что дѣ - лать намъ?  
*Was thun - wir nun?*

Tenori. Какъ быть? —  
*Was thun? —*

*Attacca*

## № 18.

АРІЯ.

ARIE.

„Братцы въ мятель“

„Brüder, im Sturm.“

Allegro vivace risoluto con forza.

СОБИНИНЪ.  
SOBININ.

PIANO.

Брат - цы, въ мятель вѣне - - въ - - до -  
Brü - der, im Sturm, in finst'rer Nacht, im

*f mf*

*staccato assai*

мой глуши, мы съра - зу не - мо - гли до - брать - ся —  
ö - den Wald, wie konn'ten wir so bald er - rei - chen un - sern

*f pp*

до вра - - га, что намъ мятель, лѣ - -  
schlau - en Feind? Auf, trot - zet kühn des Sturmes



c. сна - я глу - би - на, без - путь - е трудъ и хладъ ноч -  
Macht, in Wal - des - nacht, des Schnee.es Last in kal - - - ter

*Più risoluto*

c. ной не у - ны - вай - те брат - цы, не у - сту - пай - те  
Nacht! Ver - liert den Muth nicht, Brü - der, er - mü - det nicht im

*con forza*

c. вью - гъ и тру - дно - му без - пу - тью, сво - е воз -  
Kampfe mit wil - den E - le - men - ten, wir sie - - - gen

*ben sostenuto*

c. мемъ; мы стой - ко - стью Рус - ской и не - пре - клон - нымъ  
doch; Be - harr - lich im Han - deln, durch un - beug - sa - men

c. ду - хомъ всю труд - ность пе - ре - ло - миъ, от -  
 Wil - len ward un - ser Volk noch stets zum Ziel ge - führt. Nur

c. ца, от - ца най - демъ, от -  
 Muth, wohl - auf, den Va - ter fin - den wir, nur

c. ца, от - ца най - демъ, от -  
 Muth, wohl - auf, den Va - ter fin - den wir, wir

c. ца най - демъ, от - ца най - демъ.  
 ret - ten ihn, wir ret - ten ihn.

*ritard.*

Adagio amoroso. ♩ = 40.

c.  *ppp*

Ждетъ — не — вѣ — ста кра — сна — я свѣ — тикъ для те — бя,  
 Har — — ret mei — ner doch sehn — suchts — voll — — die hol — de Braut!

c.  *dolce*

мы найдемъ от — ца, — — — — — до — ста — — — — — вимъ до — мой,  
 Du meiner Au — gen Licht — — — — — ver — ge — — — — — benshoffst Dunicht!

c.  *f* *p* *pp*

до — ста — — — — — вимъ до — мой  
 Den Va — — — — — ter bring ich Dir!

c.  *p*

отъ — — — — — те — бя — — — — — я до — — — — — ро —  
 Dann wird der süs — — — — — ses.te Lohn mich be —



c. *f*  
 га - - я, жду на - гра - - ды и люб - ов - ной  
 glü - - cken, dann winket mir in Deinem Arm das höch - ste

c. *f*  
 ла - - - ски жду.  
 Lie - - - bes - glück.

c.  
 Взгля - немъ краснымъ сол - нышкомъ, съна - - ми - ти сле - титъ  
 Wenn Du bei mir bist, ach dann schnell ver - ges - sen ist

c.  
 вью - га трудъ и бой, про - гля - - - нетъ лю - бовъ, про -  
 Kampf, Ge - fahr und Noth, von Lie - - - be hoch be - glückt, kenn'

c. 

гя - - нетъ лю - бовъ, про - гя - - - нетъ лю - бовъ, про -  
 ich nur Dein Ge - bot von Lie - - be hoch be - glückt, von

*ppp*

c. 

гя - нетъ, про - гя - - - нетъ, про - гя - нетъ лю - бовъ.  
 Lie - be, von Lie - - - be, von Lie - be be - glückt.

*Allegro vivace.* *f* *risoluto*

c. 

Брат - цы пой - демъ до - - кон - - чимъ  
 Folgt, Freun - de mir vollen - den wir die

*f* *staccatissimo*

c. 

чест - ный трудъ и Ля - ху не да - димъ надъ на - - ми  
 kü - ne That, ver - fol - gen wir den Feind! Ver - höh - nen darf er

*f pp*

c. смѣхъ тво - рить! Путь намъ впе - редъ, намъ  
 him - mer uns. Mu - thig vor - an, be - denkt die

c. лю - ди вмѣ - нятъ въ стыдъ коль безъ от - ца до - мой при -  
 Schmach, wenn wir den Va - ter nicht aus Fein - des Hand be -

*Piu risoluto*

c. демъ; О - тець въ нуж - дѣ ве - ли - кой, на насъ е - го на -  
 frein. Ge - fahr um - ringt den Bra - ven, auf uns steht all' sein

*con forza*

c. де - жа и слѣдъ - ли намъ о - ста - вить е - го въ ну -  
 Hof - fen. Ihr dürft ihm nicht ver - las - sen in sei - ner



c. ждѣ? Най - ти от - ца ве - литъ намъ честъ сви -  
 Noth! Die Eh - - re will's dass wir den Va - ter

Тенори. *p*

ХОРЪ.  
 СНОР.

Да ты правъ, пой - демъ, пой - демъ во

Басси. *p* *Du sprichst wahr, so komm, so komm, wir*

The first system of the musical score features a vocal line (C) and piano accompaniment. The vocal line includes lyrics in Russian and German. The piano part consists of a treble and bass clef with chords and melodic lines. Dynamics include *p* and *mf*.

c. та - я и Ля - ха каз - нить за смѣхъ надъ  
 ret - ten, die Fein - de be - stra - - fen, die jetzt uns ver -

чтобъ ни ста - ло мы вра - га най - демъ, вра - га на - кажемъ

*va - gens, nin - mer darf der Feind uns höh - nen, uns ent - rin - nen;*

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes lyrics in Russian and German. The piano part features a treble and bass clef with chords and melodic lines. Dynamics include *f*.

c. на - ми пой - демъ, пой - демъ дру -  
höh - nen, so kommt, so kommt mit

ско - рѣй у - времъ чѣмъ бе - зу - сѣ - шно до - мой при -  
der Tod ist uns will - kommer noch, als die Schan - de,

*mf* *mf* *p*

c. зья, пой - демъ, пой - демъ дру -  
mir, so kommt, so kommt mit

демъ,ско - рѣй у - времъ чѣмъ бе - зу - сѣ - шно до - мой при -  
ja, der Tod ist uns will - kommer noch, als die Schan - de,

*mf* *mf*

*con tutta forza*

C. 

зья \_\_\_\_\_ пой - демъ, \_\_\_\_\_ пой - демъ, \_\_\_\_\_  
 mit, \_\_\_\_\_ so kommt, \_\_\_\_\_ so kommt. \_\_\_\_\_



демъ *ff* чѣмъ бе - зу - епъ - шно до - мой  
*ff*  
 Auf, wir fol - gen Dir in den Tod,



*f* *f*  
 Auf, wir fol - gen Dir in den Tod,



дру - зья пой - демъ (Уходитъ вместе съ хоромъ.)  
 mit mir, mit mir. (Er geht ab mit dem Chor.)



при - демъ.  
 mit Tod,



*f* *p*  
 mit Tod,

*концерт  
дефакто*



АРИЯ СЪ ХОРОМЪ

„БѢДНЫЙ КОНЬ ВЪ ПОЛѢ ПАЛЪ.“

ARIE mit CHOR

„Todt im Feld liegt mein Ross.“

Moderato assai.

Piano.

Allegro agitato.

ВАНЯ  
WANJA Recitativo a tempo

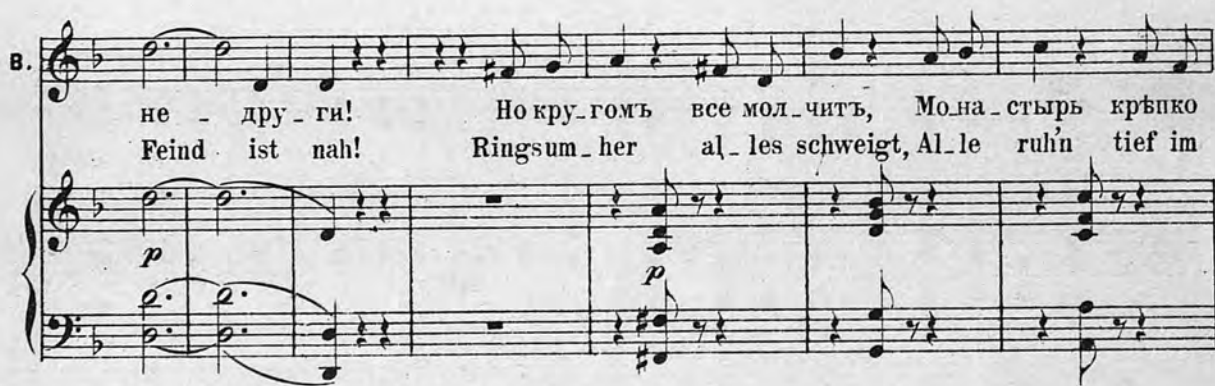
БѢД\_НЫЙ КОНЬ ВЪ ПО\_ЛѢ  
Todt im Feld liegt mein

V. 

паль, я бѣ-гомъ до-бѣ-жалъ, вотъ и Цар-скій дворъ.  
 Ross a them - los stürzt ich her, hier am Ziel bin ich!

V. 

Здѣсь Ца-ри-ца и Царь; поспѣ-ши Го-су-дарь близ-ко  
 Doch wie sprech' ich den Czaar? Ach die Zeit sie ent-eilt, und der

V. 

не-дру-ги! Но кру-гомъ все мол-читъ, Мо-на-стырь крѣпко  
 Feind ist nah! Ringsum-her al-les schweigt, Al-le ruh'n tief im

V. 

спитъ, до-сту-чусь ли я? О-то-при-те!  
 Schlaf, wie er-weck' ich sie? Hol-lah, öff-net!

## Meno mosso.

V. 

Ахъ! за - чѣмъ не витязь я, ахъ! за - чѣмъ не бо - га -  
 Ach! wa - rum bin ich kein Held, ach wes - halb kein starker

V. 

тырь. Вы - ломаль бы две - ри я же - лѣз - ны - я, чу - гунны - я До - бѣ -  
 Mann! Sprengenwür - de ich das Thor, wär's noch so fest ver - wahrt, und in die

V. 

жалъ бы до па - лать, Гдѣ нашъ Царь по - ко - нт - ся Закри -  
 Hal - le dräng ich vor, wo mein Kai - ser jetzt ru - het, und den

V. 

чалъ бы: слу - ги Цар - ски - я просы - пай - те - ся, про - сы - пай - те - ся!  
 Die - nern rief ich zu: Wa - chet Al - le auf, wachet Al - le auf!

*string. con tutta forza*



*risoluto*

V. Го-лось мой что ко-ло-коль прозвучать, услышать все да-же  
 Schal-len ei-ner Glo-cke gleich soll't mein Ruf er-we-cken All', selbst die

V. мерт-вы-е. О-то-при-те, о-то-при-те!  
 Tod-ten! Auf, er-wa-chet, hört mich Kei-ner?

*Moderato.* ♩ = 72.

V. За-мер-ло серд-це, но-ги дро-жатъ; У-жасъ и  
 Nir-gends ein Laut, Käl-te und Furcht ma-chen mich

V. хо-лодь му-чатъ ме-ня Не-дру-ги близ-ко!  
 be-ben, mein Herz er-starrt. Schon nah'n die Fein-de!

B. При - дутъ съ за - реи ру - ки на - ло - жатъ, нѣтъ, ни - ко -  
 Bald sind sie da, fes - seln den Czaren! nein, nim - mer.

B. гда!  
mehr!

*арше Ваши, 1-й разсел pp*  
 Andante moderato. ♩ = 66.

B. Ты не плачь, не плачь си - ро - ти - ну -  
 Ar - - me Wai - se, o wei - не, o wei - не

B. шка!  
nicht!

Ахъ не мнѣ, не  
 Ach, nicht durch Dich soll der

В. мнѣ Го-су-да-ря спа-сагь. Самъ Гос-  
 Kai-ser ge-ret-tet sein. Gott der

В. подь е-го намъ въ Ца-ри по-жа-ло-валъ, Самъ Гос-подь Ца-  
 Herr der selbst ihn er-hob auf der Czaa-renThron, Er be-schirmt ihn auch

В. ря отсто-итъ отъ вра-говъ. Самъ Гос-подь е-  
 jetzt vorder Fein-de Ge-walt! Gott der Herr, der

В. го намъ въ Ца-ри по-жа-ло-валъ, Самъ Гос-подь Ца-  
 selbst ihn er-hob auf der Czaa-renThron, Er be-schirmt ihn auch



B. 

ря от-сто-итъ отъ вра-говъ. Си-ла-ми не-бе-сны-ми,  
jetzt vor der Fein-de Ge-walt! Ja, der heiligen En-gelSchaar

*sostenuto legato assai*

B. 

си-ла-ми не-бе-сны-ми,  
schirmt un-sres Czaa-ren Le-ben.

B. 

си-ла-ми не-бе-сны-ми.  
Un-sres Czaa-ren Le-ben.

*ppp*

B. 

От-сто-итъ, от-сто-итъ!  
Schü-tze Gott un-sern Czaar!

## ВАНЯ ВАНЯ

Allegro agitato. ♩ = 132.

В. 

Слышишь врагъ, ты врагъ, про-слы-  
Ach, ge - lobt sei Gott, sie er -

Sopran 

Alt То не вью - га мя - тель о - блы - ка - - ет - ся, то не 

ХОРЪ  
CHOR

Tenor 

Bass Nicht der Schnee - sturm rüt - telt am Tho - - re jetzt, dass ist 

Allegro agitato.

*p* 

В. 

па - ют - ся, не ви - дать те - бѣ ли - ка Цар - ска - го, не слы -  
wa - chen jetzt! Und ge - ret - tet ist un - ser Kai - ser! Nimmer

пти - ца кри - чить чер - но вѣст - - ни - ца, не мерт - вецъ въ во - ро - та до - би - 

nicht ei - nes Vo - gels Un - - glücksschrei, auch der Tod nicht, der Nachts an die 



B.

хатъ те - бѣ во - - пля Русска - го! у - не -  
 wird der Feind ihn uns ran - ben, denn des

ва - - ет - ся, нѣтъ, то го - ре бѣ - да у во -  
 Efor - - te pocht, nein! Ge - fahr ist's, und Un - heil, die

B.

семъ Ца - ря на пре - столъ е - го, Съ пѣ - снѣ - ми по - бѣд - ны - ми.  
 Vol - kes Macht schützt sein hei - lig Haupt, Gott sei hochge - prie - sen!

рогъ ето - ить, у во - рогъ ето - ить, у во - рогъ ето - ить.  
 draus - sen stehn, Ja, Ge - fahr und Un - heil sind vor dem Thor.



## Poco più Allegro.

Вы - хо - дить - ли намъ, вы - хо - дить - ли намъ?  
 Sol - len öff - nen wir, sol - len öff - nen wir?

## Poco più Allegro.

*cresc.* *ff* *cresc.*

Кто здѣсь, от - ку - да съ ка - ко - ю бѣ - дой Такъ позд - но стучит - ся въ во - ро - та? Кто  
 Wer ist denn da? Und wo kommt ihr her? Wer klo - pfet so spät an die Tho - re, und

дерз\_кій и кри\_комъ, и во\_ллемъ сво\_имъ Сму\_ща\_еть по\_кой Го\_су\_да\_ревъ? Кто

*Wer ist so frech, durchsein wil\_ des Geschrei die Ru\_he des Kai\_sers zu stö\_ ren? Ja*

*ff*

дерз\_кій и кри\_комъ, и во\_ллемъ сво\_имъ Сму\_ща\_еть по\_кой Го\_су\_да\_ревъ?

*Wer ist so frech, durchsein wil\_ des Ge\_schrei die Ru\_he des Kai\_sers zu stö\_ ren?*

Кто? кто? кто? кто?

*Wer? sprich! wer? wer?*

8

## ВАНЯ ВАНЯ.

Allegro moderato. ♩ = 116.

За - жи - гай - те о - гни, вы съ -  
 Zün - det Fa - - - - - skeln an, sat - telt

В. дай - те ко - ней, со - би - рай - те - ся  
 schnell eu - er Pferd, in den Wald fol - get

В. вьпуть слу - ги Цар - - - - - ски - я! а не  
 mir treu - er Die - - - - - ner Schaar! sonst bringt

В. то на за - рь кьвамь на - гря - - - - - неть оъ.  
 Un - - - - - heil Euch schon das Mor - - - - - gen -



V. да, вра - ги у во - ротъ сто -  
graun! Vor dem Thor steht des Fein - des

Что слу - чи - лось?  
Was ge - schah denn?

*f* *p* *pp*

V. ятъ. Нѣтъ не вре - мя теперь вамъ ра -  
Macht! Fra - get nicht, fol - get mir, wir ver -

Какъ вра - ги у во - ротъ?  
Wie, an Thor steht der Feind!

*agitato*  
*mf* *p*

V. ска - зы - вать. Я Ца - рю раз - ска - жу вѣ - ти  
lie - ren die Zeit! Mei - nem Czaar nur al - lein kün - de

V. чер ны-я, выжъ съдлай те ко-  
Al les ich. Sat - telt rasch eu - er

V. ней, за - жи - гай - те о - гни, со - би -  
Ross, zün - det Fa - skeln an, in den

V. рай - те ся въпутъ слу - ги Цар - ски  
Wald fol - get mir, treu - er Die - ner

V. я, со - би рай - те - ся въпутъ слу - ги  
Schaar, sonst bricht Un - heil he - rein mit dem

Tempo I. ♩ = 138.

V. Цар - ски - я.  
Mor - gen - graun!

От - ку - да ты при - быль зло - вь - щій по -

Wo - her kommst du so spät und stü - rest die

Tempo I.

соль, И кто ты и что тво - и вь - сти! Гдѣ видѣлъ враговъ ты и

Ruh', was bringst Du für schreckli - che Kun - de? wo sahst Du die Feinde? Ist

мно - го - ли ихъ. По - вѣдай, тогда къ Го - еу да - рю, по - вѣдай ты намъ!

gross ih - re Zahl? Er - wäh - le, dank'ünd' es dem Kai - ser, doch sprichst zu uns!



## ВАНЯ. WANJA.

V. Кънамъ пришли По - ля - ки и ве -  
 Ро - тен ка - - мен zu uns die den

ХОРЪ. СНОР.

Что слы - шимъ!

*Ist's mög - lich!*

V. лѣ - - ли от - цу Про - водить ихъ къ Ца -  
 Va - - ter be\_droht zu dem Czaar sie zu

О у - жасъ!

*O Schre\_cken!*

V. рю, къвамъ на Бар - - скій дворъ П о -  
 füh - - ren, zum Her - - ren - hof. Und mein

Зло дѣ - и!

Чтожь да - лѣ?

*Die Frev\_ler!**Nur wei\_ter?*

V. 

тещ мой пошелъ но некъвамъ, ихъ за-  
 Va - ter er ging nicht zu euch, führt er

Несчаст-ный!  
 Un-sel - ger!

*f* *p*

V. 

вель въ темный лѣсъ въ борѣ без- вы-ход ный. Но про-  
 sie in den Wald, in den tiefsten Sumpf. Doch er-

А ку - дажь?  
 Doch wo - hin?

*p* *f* *pp* *f*

V. 

снет - ся за - ря все пой-мутъ По-ля - ки, П до-  
 wacht erst der Tag, wird der Feind es ge-wahr, fin-det

8 8 8 8

vibrato assai

V. ро - гу най - дуть По - ни - ма  
bald er den Weg. Nun be - grei -

V. - етель? Нѣтъ здѣсь рат - - - ныхъ лю - дей, нѣтъ бу -  
- fet ihr? Kei - ne Krie - - - ger sind hier, schlecht be -

Ужъ о - - гни заж - же - - ны, ужъ еѣ - -  
ХОРЪ. СНОР.  
Fu - ckeln leuch - ten uns schon, und das

V. лат - - - ныхъ ме - чей от - сто и - - тель Ца -  
waff - - - net seid Ihr, doch zur Ret - - - tung des

дла - ютъ ко - ней, не за - ста - нетъ насъ  
Ross ist ge - - zümt, denn der Mor - gen darf



V. *ria* без - о - ру - жны - е, от - сто - и - тель Ца -  
*Szaar* blei - bet Kei - ner zu - rück! Doch zur Ret - tung des

здесь соли - це кра - сно - е мыкъ Ца - рю по - снѣ -

*uns* hier nicht fin - den mehr Doch zum *Szaar* ren zu -

V. *ria* без - о - ру - жны - е?  
*Szaar*, bleibet keiner zu - rück.

шимъ, по - снѣ - шимъ. Ты какъ Бо - жий по - соль вне - ре - ди ету -

*vor* ei - jen wir. Und als Bo - te des Himmels geh Du vor -

*Piu mosso. M M*  $\text{♩} = 84$

V. Я — какъ Бо - жий по - соль  
 Ich — als Bote des Herrn

пай, ты какъ Бо - жий по - соль вне - ре - ди ету - пай!

*un* ja als gött - li - cher Bo - te geh Du vor - un!

V. 

впе-ре-ди, впе-ре-ди      пой - - ду.  
 Euch vor an sollich geh'n?      Gott      will's.

Впе-ре-ди    ету-пай ты какъ    Бо-жій по-солъ, впе-ре-  
 Ja, geh' uns vor-un! Du als Bo-te des Himmels geh'

V. 

Я — какъ  
 Ich — als

ди    ету-пай ты какъ    Бо-жій по-солъ, впе-ре-ди    ету-пай.  
 uns vor-un. Du als Bo-te des Him-mels geh' uns vor-un!

V. 

Бо-жій по-солъ      впе-ре-ди      пой - - ду. Слава  
 Bote des Herrn      ge-he      Euch — jetzt      vor - an. *ff*

впе-ре-ди    ету-пай. *Allmacht ff*  
 Ja, geh' uns vor-un!

V.  *Гос-по-ду силъ Онъне выдалъ Ру-си нече-стивымъ врагамъ Слава Господу*  
*Got-tes, dich preis' ich, be-schirmt hast du gnädig vor'm Fein-de das Land. Allmacht Gottes, dich*

V.  *силъ Онъне выдалъ Ру-си нече-стивымъ врагамъ. Сла-ва Господу силъ, Слава*  
*'preis' ich, be-schirmt hast Du gnädig vor'm Fein-de das Land. Allmacht Gottes, dich preis' ich, be-*

V.  *Гос-по-ду силъ, Сла-ва Госпо-ду силъ, Сла-ва Гос-по-ду силъ.*  
*schirmt hast Du gnädig vor'm Feinde das Land, ja, dich preis' ich, o Gott!*  
*Lento.*



ПЕРЕМѢНА ДЕКОРАЦИИ. Дремучій лѣсъ покрытой снѣгомъ. Ночь.

VERWANDLUNG. Das Theater stellt einen dichten undurchdringlichen Wald vor,  
tief vom Schnee bedeckt. — Nacht.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature (C). It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of chords and moving lines. The system concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic marking.

The second system continues the musical piece. The upper staff features a series of eighth-note patterns with accents. The lower staff continues with chords and moving lines. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking.

The third system continues the musical piece. The upper staff features a series of eighth-note patterns with accents. The lower staff continues with chords and moving lines. The system concludes with a pianissimo (*pp*) dynamic marking and a *decresc* (decrescendo) marking.

The fourth system continues the musical piece. The upper staff features a series of eighth-note patterns with accents. The lower staff continues with chords and moving lines. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking and a *fp* (forzando) marking.

The fifth system continues the musical piece. The upper staff features a series of eighth-note patterns with accents. The lower staff continues with chords and moving lines. The system concludes with a forte (*f*) dynamic marking and a *ritenuto* marking.

N<sup>o</sup> 20.

ХОРЪ.

CHOR.

„Устали мы, продрогли мы.“ „Wir sind erschöpft, vor Kälte starr“

Con moto. ♩ = 144.

*Музыка акк  
(увз, учч 7)  
придаюй  
силу. Целом. х-р  
ощущени  
справа  
и т.д.*

Piano

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ.  
CHOR DER POLEN.

Tenori.

У - ста - ли мы про -  
Wir sind er - schöpft, vor

дро - гли мы, ужъ мо - чи нѣтъ!  
Käl - - te starr, ent - kräf - tet ganz!

Tenori.

Мо - скаль!

Bassi.

Mos - kul,

ку - да за - вель ты насъ .  
 wo - hin hast du uns ge - führt

*mf* *p* *mf* *p* *mf*

Поляки выходятъ на сцену у - жа - сна - я глушь. Про  
 въ сопровожденіи Сусанна.

Die Polen treten auf, Ent - setz - li - cher Wald! Ver -  
 geführt von Sussanin.

*pp* *m. g.*

кля - тый Мо - скаль, ты ебна - ся съ пу - ти.  
 dumm - ter Mos - kal, du hast dich ver - irrt.

*m. g.* *m. g.*



## СУСАНИНЪ. SUSSANIN.

c. 

Въ не - по - го - - ду и въ без - путъ - - е  
Trotz der Nacht und trotz des Schnee - sturms

c. 

я дер - жу свой вѣр - - ный путь.  
kenn' ich si - cher mei - nen Weg!

ХОРЪ. СНОР.

Тенорі. *mf*



Бе - зу - мець  
Ver - weg - - ner



стой! до - ро - ги нѣтъ ку - дажь и - дешь! \_\_\_\_\_  
halt! Hier ist kein Weg! wo willst du hin? \_\_\_\_\_

Tenori.

Ты насъ ве-дешь все да-ль - ше въ-лѣсь, все глуб - же  
 Bassi. in den Mo-

*Du führst uns tie - fer in den Wald,*

Въ топь!  
rust!

Смо-три!

*Gieb Acht!*

ку - да за-ве-лѣ; Бѣ-

*Wo - hin hast Du uns ge-*

ди,  
bracht?

*p* про - та - ли - ны есть!  
*p* Seht Gru - ben sind hier!

Хоть тутъ от - до - хнемъ,  
Hier las - set uns ruhn,

о - гонь раз - ве -  
und Feu - er macht

*c.* *сув. СУСС.* *mf*

Путь мой прямъ,  
Mir ist wohl,

но вотъ при -  
nur Ihr habt


демь.

*ан!*



c. 

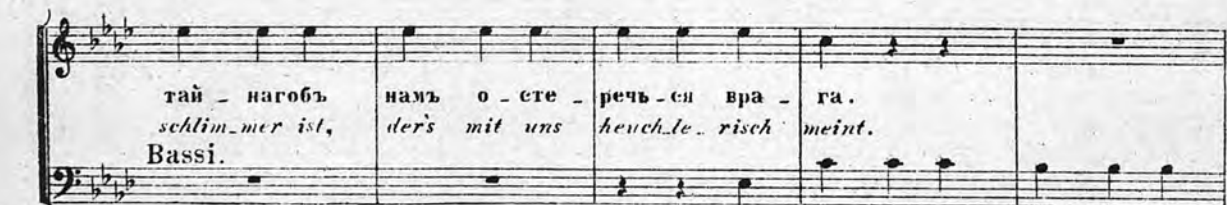
чи - на : на - ша Русь для ва - шихъ  
 Ban - gen, un - ser Land ist für euch

c. 

бра - тьевъ не - по - го - - дна и горь -  
 Gä - ste freund - lich nicht, bringt Un - heil

c. 

ка.  
 euch.  
 ХОРЪ. СНОР. Tenori.  
 От - кры - тымъ вра - гомъ бу - ше - ва - ли ешь - га, лишь  
 Das Un - wet - ter war uns ein of - fe - ner Feind, weit



тай - нагобъ намъ о - сте - речь - си вра - га.  
 schlim - mer ist, der's mit uns heuch - le - risch meint.  
 Bassi.



Без - смы - слен - но бу - ря по  
 Der Sturmwind fegt wü - thend den

де - бри гу - деть, но змѣйсь по - та - ен - нымъ ко - варствомъ по -  
*Schnee durch die Trift, die Schlange schleicht heim - lich, birgt li - stig ihr*

Тенори.

Все тотъ же глу - хой за - кол до - ванный здѣсь! Не  
*Der Wald nimmt kein En - de, ver - heert sind wohl wir? Wir*

зеть.  
*Gift.*

зна - емъ, но ка - жет ся бы - ли мы здѣсь.  
*wa - ren, so scheint mir, doch frü - her schon hier?*

Насъ ка - жет ся лъ - ший Мо -  
*Ich glaub' dass der Mos - kal im*

сков - скій гру - жить и вро - веньсь людъ - ми е - го вра - же - скій  
*Krei - se uns führt, drum se - het Euch vor, wir sind si - cher ver -*

## Tenori.

Be - сти лю - дей по  
 видъ. *irrt.* Doch we - he ihn, *spinnt*

не при - вестъ,  
*er* Ver - rath! Denn si - cher folgt der

зла - я месть.  
*Tod* der *That!*

*perdentosi*

(Поляки въ отдаленіи разводять огонь и ложатся отдыхать.)  
 (Die Polen zünden ein Feuer an und legen sich zur Ruhe.)



№ 20<sup>b</sup>

АРИЯ.

ARIE.

„Ты придешь моя заря“

„Brichst du an o Morgenroth.“

Adagio non tanto.

СУСАНИНЪ.  
SUSSANIN.

Piano.

*ит. неслышного слова*

Чу ютъ правду! Ты жъ за -  
Sie ahn die Wahrheit! Mor - gen -

c.

ря! скорѣе заблести. скорѣе возвѣсти спасенья вѣсть про Ца -  
roth! Steig bald am Himmel auf! die Botschaft bringe mir: ge - ret - tet sei un - ser

c.

ря!  
Czaar!

*тема русскою лесом*

шрехъ дорна

314

*теша*  
Cantabile.

*настур. гелубоко радд,  
сердечн. скорбь.*

12.

*p* *spianato ed espressivo assai.*

c. 

Ты прійдешь мо - я заря! взглянувъ ли - це тво - е, по - слѣдняя за -  
 Brichst Du an, o Morgenroth, werd' ich zum letz - ten Mal dein hol - des Lächeln

*сей  
теши  
рувет  
шмог*

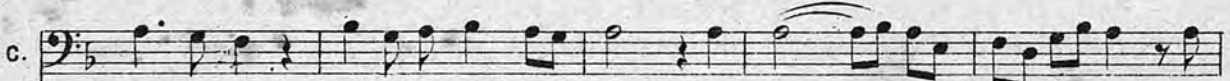


c. 

ря! На - ста - ло вре - мя мо - е! Гос.подь, въ ну -  
 seh! Zum Ster - ben ist's dann Zeit! O Gott, ver -

*слии иростна, стурога  
шуроко, шуривна.*



c. 

ждѣ мо - ей ты не оставь ме - ня! Горь - ка мо - я 'судьба! у -  
 lass' mich nicht in meiner tie - fen Noth! Er - barm Dich mei - ner Qual! O



c. 

жа - - сна - я то - ска за - кралась въ грудь мо - ю! За -  
 welch' ein bit - trer Schmerz durchboh - ret mei - ne Brust! Und



c. *f* *p*

ѡ - ла серд - це скорбь. Ахъ! стра - шно, тя - же - ло на  
 nagt an mei - nem Herz! O furchtbar schwerer Gang, den

*ten. ten.*

*f* *pp*

*pp* *morendo*

пыт - къ у - ми - рать! Ты взой дешь мо -  
 To - des - pfad zu gehn! Bricht Du an, o

*ten. ten. ten. ten. ten. ten.*

*decresc.* *perdendosi*

*3 3 3 3*

*динамическая рекурсия*

c. *f*

я за - ря, взгля ну въ ли - це тво - е по -  
 Mor - gen - roth, werd' ich zum letz - ten Mal dein

c. *f*

слѣд ня - я за - ря! На - ста - ло вре - мя мо -  
 hol - des Lächeln sehn! Zum Ster - ben ist's dann



c. *f*

е Охъ горь - кій часъ! Охъ страш - ный часъ! Господь, ме -  
Zeit. O Schre - ckens - loos, o bit - trer Kelch! Ach gieb mir,

c.

ня ты под - крѣ - пи, ты под - крѣ - пи въ мой горь - кій  
Gott, des Gei - stes Kraft und stär - ke mich in die - ser

c.

часъ, въ мой страш - ный часъ, въ мой смерт - ный часъ, ты под - крѣ -  
Noth im To - des - kampf, im To - des - kampf, ja stär - ke,

c.

пи меня, въ мой смерт - ный часъ, ты подкрѣ - пи ме - ня.  
stärke mich im To - des - kampf! Verlass mich nicht, o Gott!

*riten assai* *a tempo*

*pp* *colla parte* *pp*

## № 20 с

РЕЧИТАТИВЪ И ФИНАЛЪ

RECITATIV UND FINALE.

Давно ли съ семейю своей

„Vor wenigen Stunden hat mich“

Con moto.

СУСАНИНЪ.  
SUSSANIN.

*do leiss.* *из квартета*

Да-  
Vor

Рiано. *pp*

с.

ВНО ЛИ СЪ СЕМЬ Е Ю СВО ЕЙ Я ТЪ ШИЛ СЯ СЧАСТЬЕМЪ ДЪ ТЕЙ. ГО ТОВИЛЪ  
we-ni-gen Stunden hat mich das Glück meiner Kin-der er-freut: be-rei-tet

с.

праз-дникъ, праз-дникъ сва-деб-ный.  
war das fro-he Hoch-zeits-fest. *Т. со всен*

*phen marcato*

с.

И  
Und

*« tempo*

c. 

вотъ о - чу - тил - ся да - ле - че отъ всѣхъ, въ глуши не - про - ходной бо -  
 nun ward ich plützlich von Allen ge - trennt! die Oe - de um - giebt mich, nur

*ritenuto*

c. 

лотъ и дѣ - совъ, во тьмѣ не - про - ходной на пы - т - кѣ вра - говъ.  
 Sumpfhier, und Wald, ein O - pfer bin ich in des Fein - des Ge - walt.

*« tempo*

c. 

*меня слышит*

*p pp*

*Cantabile.*

*parlante*

c. 

Мо - е дѣ - тице Ан - то - нидуш - ка, ты  
 Meine Toch - ter An - to - ni - da, - du

*rit.*



*ritenuto assai*

c. 

чу-я-ла гибель мо-ю, съ ры-даньемъ ме-ня от-пу-сти-ла.  
hast mein Verderben ge-ahnt: Du wolltest nicht zie-hen mich las-sen!

**Moderato assai.**

c. 

He за-па-деть пескомъ твой слѣдъ, дочер-ній слѣдъ къ роди-мой  
Und nicht im Sand ver-weht die Spur, von Deinem Gang zum Va-ter.

*p dolce*

*f più animato* *тема селу счастья* *ritenuto*

c. 

хатѣ, къ моимъ ко-стямъ и слѣ-да нѣтъ, для васъ для всѣхъ я весь въ-у-  
hause! Zu meinem Grab' führt Dich kein Weg: ich ster-be nicht in eu-er

*ritenuto*  
*p*

**Mosso.**

c. 

тра-тѣ. Раз-тер-зан-ный групъ въ сей ди-кой пу-  
Mit-te. Zu mei-ner Lei-che in der

*leg. to*

с.  *pp*

сты - нѣ лишь вранъ приле - титъ, лишь волкъ прибѣ - житъ и гру - стно и  
 Wild - niss schleicht gie - rig zum Raub' nur Ra - be und Wolf; Kein ehr - li - ches

*ritur. e calando*

с.  *calando* *dolce*

тяж - ко по - ду - мать.  
 Grab soll mich de - cken! *Allegro. f. u. spicc. 12.*

*Moderato assai. Съ чувствомъ, mit Gefühl.*

с.  *p*

Тебѣ до - бро - му мо - лодцу по - ру - ча - ю я  
 Dir, o Sohn, dem ich ver - traue, Dir gab ich hin das einzige

с. 

дѣ - ти ще съ э - той бу - рей за - летно - ю къ те - бѣ шлю че - ло -  
 Kind! Auf Stur - mes Flügeln send' ich, Dir des ar - men Va - ters letz - te

c. 

би-тъеце: ты дер-жи въ возлю-бленіи мою кроткую го-рлинку.  
 Bit-te: o hal-te werth mein theures Kind, meins sanftes Täubchen, behüt' es gut!

*meno mosso*

*Cantabile.*

c. 

О - стал - ся птен-чикъ мой  
 Wan - ja mein Kna - be, Du

c. 

Ва - ня, мой сы - нокъ, по - соль мой ска - четъ,  
 bist des Va - ters Stolz, rei - test als Vo - te

c. 

лег-кой пташ - кой ле - титъ.  
 jetzt zum Czaar! Gott mit Dir!



## Mesto.

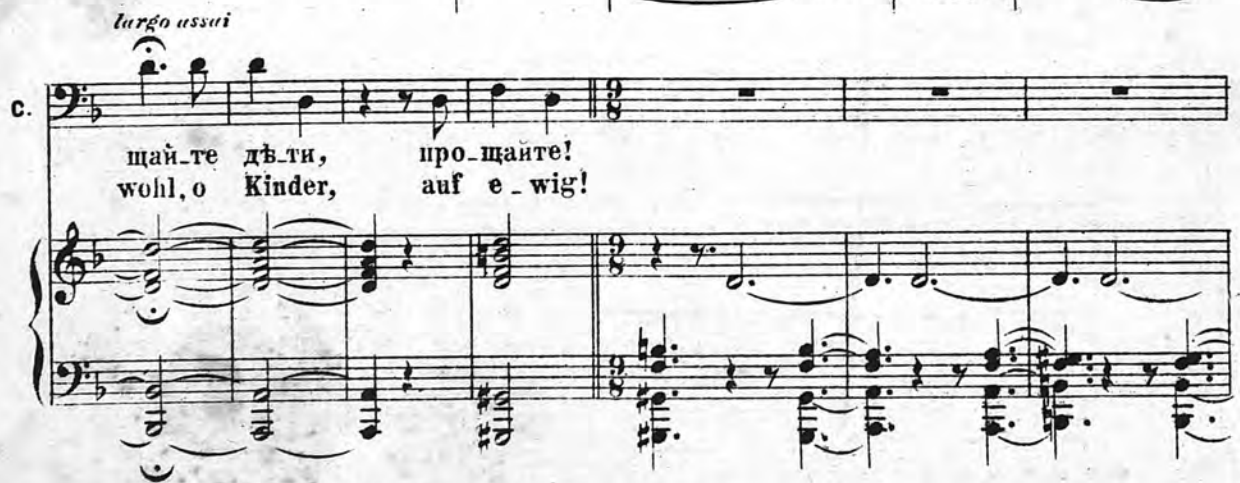
c. 

От - па за - му - чать, о - нять ты си - ро - та,  
Wenn sie mich töd - ten wirst Wai - se wie - der sein,

c. 

се - стра взлѣ - дѣ - етъ, не о - ста - вить те - бя. Про -  
doch mei - - ne Tochter sie lässt Dich nicht al - ein! Lebt

*ben sostenuto piacere*  
*p*  
*pp*  
*colla parte*

c. 

щай - те дѣ - ти, про - щайте!  
wohl, o Kinder, auf e - wig!

*largo assai*

c. 

Ахъ ты бур - - - на - я ночь, ты ме -  
Ach, die stür - - - mische Nacht, hat die

*f*  
*pp*  
*f*

c. *f*

ня ————— и — сто — ми — ла, Охъ ты ди — — — ка — я  
 Kraft ————— mir er schöpft und der fin — — — ste — re

c. ты ме — ня ————— пог ло — ти — ла. Ахъ ты  
 Wald hält mich feind — — lich um — schlungen. Weh, der

*pp*

*ff*

c. лю — — — тая смерть ты впи — лась ————— въ мо е сердце.  
 qual — — — volle Tod, na — het schon meinem Herzen.

c. *più sostenuto.*

Таборъ враже — скій за — снулъ спи — те крѣ — пко до за — ри, да и  
 Schlafend liegt der Fein — de Schaar, schläft nur wei — ter, bis es tagt! Ru — hen

c. 

я вздремну, у - сну. сномъ дре - мо - той подкрѣи - люсь,  
 mö - chte ich wohl auch. Mich soll stár - ken kur - zer Schlaf:

c. 

силъ для пыт - ки на - до мно - го.  
 Stár - ken zu dem To - des - kam - pfe!

*poco a poco decresc. e perdendosi*

Mosso.  $\text{♩} = 168.$

*pp*




*pp*

(Подымается буря но еще слабо.)  
 (Es erhebt sich ein Sturm aber noch schwach.)



$\frac{2}{4}$



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with some rests, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff has a steady accompaniment. Dynamics include *p* (piano), *pp* (pianissimo), and *mf* (mezzo-forte). The instruction *pp un ben marcato* is written in the bass staff.

*bono stu*  
*Wol*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). It includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *f* (forte).

Second system of musical notation. Dynamics include *resc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte).

Third system of musical notation. Dynamics include *p* (piano).

(Велѣдвіе уепливающей бури пробуждаются Поляки.)  
 (Durch das zunehmende Sturmgetöse erwachen die Polen.)

Fourth system of musical notation. Dynamics include *resc.* (crescendo) and *f* (forte).

Fifth system of musical notation. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Sixth system of musical notation. Dynamics include *pp* (pianissimo). The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

Mosso.

Tenori.

Поляки.

(Die Polenuntersich.)

ХОРЪ. CHOR.  
Bassi.

Все бу - ря да бу - ря.  
Der Sturm toht noch in - mer

И тем -  
Die Nacht

Мы гдѣ о - чу - ти - лись?  
Doch sa - get, wo sind wir?

на - я ночь  
en det nicht!въ лѣс - ной  
Im dick - - -

*marcato*

*cresc.*

Уи - деть на - ше дѣ - ло  
Der Streich wird miss - lin - gen,

глу - би - нѣ.  
sten Ge - strüpp.

8.....

*ff*



По - ра бы намъ въпутъ, ку -

*Wir müs-sen jetzt fört!* wo

да намъ до - ро - га ноч - но - ю по - рой; Мо -

*fin - den den Weg wir bei nücht - li - cher Zeit?* der

*f* *f* *f* *f* *din*

скаль не - на - де - жень, Онъ сбился съ пу - ти,  
*Er lud sich ver - irrt!*

*Mus - kul be - trägt uns.*

*A* ес - ли на -  
*Doch* wenn er ab -

какъ смѣть?  
Er wagt nicht!

роч-но ея - да насъ за - вель? онъ смѣ - етъ, онъ  
sichtlich hier - her uns ge - führt? Er wagt es! Ver -

*cresc.*

У - жель онъ ду - кавить?  
So sollt' er uns täuschen?

звѣ - режь гли - дить ду -  
rath brü - tet er! er

8

Подходить къ  
Sie nähern sich

Пой - дем - те и спроимъ - го.

кавить.  
täuscht uns. So kommt denn, wir fragen ihn selbst! —

8

*f* *p*

(Сусанну и будятъ его)  
(Sussanin und wecken ihn)

*ff* *f staccato*

Мо-екаль! По-слушай ты въспльномъ у насъ по-до зрѣнь-и, зда-

*ff* *f*

Mos-kal! Ver-düchtig ist längst uns dein We-sen und Re-den, du

*ff* *mf* *f*

*cresc.*

ет-ся не въ-ту намъ сто-ро-ну егда; хи-тро по-лѣ-самъ и бо-

*cresc.*

kust uns ver-rüthrisch im Kreise ge-führt; wir ha-ben end-lo-se Mo-

*f*

лотамъ кру-жень-е, при-знай-ся сей-часъ ты хи-тришь и-ли нѣтъ?

*f* *p*

rü-ste be-tre-ten, ge-ste-he, du kust dich mit Ab-sicht ver-irrt? хи

mit

*pp*



Мено.  
сус. SUSS.

\*

Я ВАМЪ ска - жу вѢСТЪ: ПО  
Zur Ant - wort geb' ich euch: wie

тришь и - ли нѣтъ?  
Ab - sicht verr - irrt?

*p*

с. со - вѣсти сво - ей ве - ду лю - дей. Ку -  
mein Gewis - sen treibt, so führ' ich euch. Wo -

*p*

с. да вѣсти мнѣ слѣдъ мы и - зотъмы на свѣтъ. Не  
hin mich weist die Pflicht durch Dun - kel hin zum Licht! Des

*marcato*

То намъ людямъ путь что въ трамъ дуть, за шагомъ шагъ ве - деть и до - бре -  
 Menschen Wege sind nicht wie der Wind: er wandert schwer und viel, kommt doch an's

детъ, на горестномъ пу - ти тер - пи, тер - пи; о - кон - ченъ нашъ  
 Ziel, ist seine Pil - ger - fahrt auch lang und hart, der Weg ist voll -

путь, за - брез - жет - ся чуть, и о - прав - да - - ла -  
 bracht, be - vor es noch tagt; zu En - de wird Al - - les

ся — ходъ - ба, и ра - зы - гра - ла - ся — — — — — судь -  
 of - fen - bar, bald wird auch euch das Schick - - sal  
*colle parte*

ба!  
klar!

*f*

Все тотъ же я - зыкъ, ты про - кля - тый Мо - скаль, ты

ХОРЪ. СНОР. *f*

*Ver - wünschter Mos - kal! Nur in Rãth - seln sprichst Du! Un - sre*

бъ - сись лю - дей, го - во - ри на - пря - микъ: у - ви - димъ - ли ско - ро ца

*Wuth rei - ze nicht! Gleich ge - steh', ob der Weg zum Gra - ren uns führt, wie be -*

ря тво - е го? Или ты да - ле - че от вель отъ не - го?

*p*

*Sprich o - der führst Du von ihm uns hin - weg?*

*feh - len Dir ward?*

От -  
Von



СУС. SUSS.



c. *mf*

Bassi. Ру - мя - - на - я \_\_\_\_\_ за - ря \_\_\_\_\_ про -  
Der jun - - ge Tag \_\_\_\_\_ bringt klar \_\_\_\_\_ die

вель отъ не - го?  
*ihn aus hin - weg?*

*p*

c.

МОЛ - вить про Па - ря, \_\_\_\_\_ И мнѣ, -  
Kun - de euch vom Szaar. \_\_\_\_\_ Auch mir, -

c.

и мнѣ \_\_\_\_\_ за - ря по -  
auch mir! \_\_\_\_\_ Das hel - - le -

c.

не - бе - самъ \_\_\_\_\_ за - свѣ - титъ пра - вду  
Mor - gen - roth \_\_\_\_\_ bringt Euch \_\_\_\_\_ der Wahr - - heit

c. *тронной, мнѣ землѣ*

намъ. Во пра - вѣ путь и - детъ,  
Licht. vom Pfa - de weich' ich nicht,

c. *прими мой духъ*

и до - ве - детъ. —  
treu bis — zum — Tod. —

c. *тронной мнѣ, Духъ мой*

Во пра - вѣ духъ дер - жать —  
Das Kreuz nehm' ich auf mich, —

c. *ff*

и крестъ — свой — взять, — вра -  
und za - - ge - nicht, — dem

c. *океан*

гамъ — въ гла\_за      гл\_я — дѣть —      и не  
 Feind — dem Tod      ohne Grauß —      in's Aug' —

*poco a poco cresc.*      *sempre piu f*

Meno vivo.

c. *ружь*

ро — бѣть. —  
 zu — schau'n. —

ХОРЪ. СНОР.      (Поляки въ смятеніи глядя другъ на друга.) *Ver*      мѣ —  
 (Die Polen sehen einander verwirrt an.)      *ru* —

На — мѣ — на!  
*Ver* — *ru* — *then!*

Meno vivo.

*ff*

(Въ испуленіи указывая рукою на небо.)  
 (Er zeigt begeistert gen Himmel.)

c. *ff*

Тен.      За - ря.      за - ря,      сна - сенъ      нашъ Царь!      Гос - по - ди  
 Es tagt!      es tagt!      Heil, Heil      dem Czaar!      O Herr des

на!  
*then.*

*colla parte*      *ff*      *pp*



c.

Бо - же, бла - го - да рю!  
Him - mels, nimm mei - nen Dank!

**Agitato.**

ХОРЪ. СНОР.

у - же - ли! что  
Wür's mög - lich! ver -

бу - деть, ве - сти насъ сю - да! Ку -  
ra - then! Sag' an wo wir sind? Wo -

дажъ ты за - вель насъ, ска - жи же ку - да, ку - да?  
hin hast denn Du uns ge - führt? wo sind wir? So sprich!

*уракиженый Оруженый*

СУС. SUSS.

c. \* 

Ту-да завель я васъ, ку-да и съ-рый волкъ не за-бъ-  
 Ich ha-be Euch ge-führt, wo-hin dergier'-ge Wolf sich nie ver-

c. 

галь, Ку-да и черный вранъ ко-стей не за-но-  
 lief, wo-hin der Ra-be selbst den Raub noch nie-mals

c. 

силь; Ту-да завель я васъ гдѣ глушьи гладь П-сто-ма страхъи  
 trug! Ich ha-be Euch ge-führt in Wü-ste-nei, zum sichern Tod, wo

Ку-да?

Wo-hin?



смерть и Бо-жій судъ. Я васъ привелъ на судъ, Ца-ре - у -  
 Got - tes Zorn euch trifft! Euch Czaa-ren-mür-der-n war - tet das Ge -

*ff*  
 Ку - да?

*ff*  
 Wo - hin?

*ff* *sf*

бійць. По - гиб - ли вы, про - па - ли! А  
 richt. So sterbt denn hier ver - zwei - felt! Es

(Окружаютъ Сусанина и потомъ схватываютъ его, давъ ему однакожь возможность пропеть до конца.)

(Sie umringen Sussanin und fassen ihm, doch so dass er bis zum Ende singen kann.)

*f*  
 Шо - гиб - ниъ, из -

*f*  
 So stirb denn, Ver -



Царь мой спа - сенъ! спа - сенъ  
tagt Heil dem Czaar! ge - ret - tet

мѣн - никъ, по - гиб - нижъ из - мѣн - никъ.  
rü - ther! Den Tod dir, Ver - fluch - ter!

*Più mosso.*

мой Царь! Да!  
ist der Czaar! Heil!

Вей-те до смер-ти вра-га! За-  
*Führt ihn zum To-de, so gleich! Em-*

До смер-ти побьемъ вра-га  
*Zum To-de führt ihn so - gleich!*

*Più mosso.*

Да! Heil! спа - сенъ, Ge - ret -

мучь-те, за - мучь-те е - го  
*rfun-ge, Ver - rü-ther, den Lohn!*

За - мучимъ зло - дѣ - я мы  
*Ver - rü-ther empfang'den Lohn!*

спа - сенъ мой Царь!  
 tet ist der Czaar!

до смер - ти бей-те до смер-ти вра -  
*zum To - de führtihn, zum To - de so -*

до смер - ти, до смер-ти побьемъ вра -  
*zum To - de führtihn so -*

Да!  
Heil!

га!  
*gleich!*

За - мучь - те, за - мучь - те е -  
*Er wer - de zum Tod' ge -*

га!  
*gleich!*

За - му - чимъ зло - дѣ - я  
*Er wer - de zum Tod' ge -*

Да!  
Heil!

спа -  
Heil

го,  
*führt!*

за -  
*zum*

мы,  
*führt!*

за -  
*zum*

(Схватываютъ, увлекають и убиваютъ Сусанина.)  
(*Sussanin wird ergriffen, weggeschleppt und getödtet.*)



сень мой Царь.  
mei - - - - - нем Сзаар!

мучь - - - - - те е - го.  
To - - - - - de ge - führt!

мучь - - - - - те е - го.  
To - - - - - de ge - führt!

*f*

*ff*

(Собининъ съ товарищами являются и бросаются за Поляками.)  
(Sobinin und Gefolge stürzen auf die Scene, den Polen nach.)

*ff*

ЭПИЛОГЪ

ЕPILOG

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT

Vivacissimo. м. м.  $\text{♩} = 100.$

*Далее все то  
что приводит  
к моршево*

First system of musical notation, featuring treble and bass clefs, a 4/4 time signature, and a forte (ff) dynamic marking. It includes a first ending bracket.

Second system of musical notation, featuring treble and bass clefs, a dynamic marking of f, and a first ending bracket.

Third system of musical notation, featuring treble and bass clefs, a dynamic marking of f, and a first ending bracket.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass clefs, dynamic markings of ff and p, and a first ending bracket.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass clefs, dynamic markings of p and pp, and a first ending bracket.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass clefs, dynamic markings of pp and p, and a first ending bracket.

Seventh system of musical notation, featuring treble and bass clefs, a dynamic marking of pp, and a first ending bracket.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line with triplets. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes.

Third system of the piano score. The right hand has triplets and a dynamic marking of *f*. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes.

Seventh system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p*. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes.



№22.

*1- "Славься"  
2- сцена и т.д.  
3- "Сл." В, А, С.*

ЭПИЛОГЪ, ХОРЪ И СЦЕНА

EPILOG, CHOR und SCENE

Славься, славься святая Русь.

Russland, heiliges Vaterland.

Театръ представляетъ одну изъ улицъ г. Москвы.

Das Theater stellt eine Strasse in Moskau vor.

Allegro risoluto.  $\text{♩} = 98$ .

ХОРЪ

*dol.*  
*p*

Славь - ся, славь - ся свя - та - я Русь,

СНОР I

*p*

Russ - land, hei - li - ges Va - ter - land!

Allegro risoluto.  $\text{♩} = 98$ .

PIANO.

*p*

*чужая  
сочет. чертой - марша,  
канта и подбильди!*

Празд - ный тор - жес - вен - ный день Ца - ря, Ли - куй ве - се -

Stolz fei - re heut Dei - nen Eh - ren - taß, lass' Hun - nen er -

ли - ся твоей Царь грядетъ, Царя Го - су - да - ря ветрь -  
schul - ten, Dein Czarr zieht ein! Sein Volk füh-ret ju - belnd in

## CHOR I.

Славь - ся свя - та - я  
Russ - land, hei - li - ges

ча - етъ на - родъ.  
Славь - ся свя - та - я  
Russ - land, hei - li - ges

Kre-mel ihn ein.

## CHOR II.

Славь - ся, славь-ся свя - та - я Русь!

Russ - land, hei - li - ges Va - ter - land!

Русь. Ты пре тер - нѣ - ла  
*Land du hast ge - kämp - fet*  
 та - я Русь. Ты пре тер -  
*heil - ges Land, du hast ge -*  
 Русь пре тер нѣ -  
*Land, du hast ge - kämp*

Славь - ся сви - та - я Русь! Ты пре тер -  
*Russ - land, du hei - li - ges Land, du hast ge -*

Празд - ный тор - жеств - ный день Ца - ря, Ли - куй ве - се -  
*Stolz fei - re heut Dei - nen Eh - ren - tag; luss Hum - nen er -*

до кон - ца, Ты вѣ - рой сво -  
*bis an's End' Den Sieg Dir Dein*  
 нѣ - ла до кон - ца, Ты вѣ - рой сви  
*kämp - fet bis zum End' Den Sieg Dir Dein*  
 ла до кон - ца, Ты вѣ -  
*fet bis zum End' den Sieg*

ли - ся, твой Царь гря - деть, Ца - ря Го - су - да - ря встрѣ -  
*schul - len, Dein Czarr zieht ein sein Volk füh-ret ju - belnd im*



ей спа-се-на.  
Glaub-er-rang.

той спа-се-на.  
Glaub-er-rang.

Славь - - - - -  
Heil,

ей ты  
Heil dir,

Русь!  
o

рой сво - ей спа-се-на.  
Dir Dein Glaub-er-rang.

Славь - ей сви - та - я  
Hei - ti - ges Va - ter -

ча - еть на - родъ.

Славь - ей сви -  
Hei - ti - ges

Славь - ей сви -  
Hei - ti - ges

славься  
Preis Dir

Kre-mel ihn ein.

Славь-ся сви - та - я, сви - та - я Русь!  
Preis sei auch Dir heut, Du tuff-res Heer!

Славь - ся, славь-ся по - бѣ - до - ю рать,  
Preis sei Dir auch, Du tap - fer-res Heer!

(Glocken in der Ferne)

(Колокола въ дали)

с - лавь - ся Русь!  
*Vu - ter - land!*

Русь - славь - ся - сви -  
*land, heil' ges Va -*

га - я Русь!  
*Vu - ter - land!*

Ты от - сто - я - ла, пре - сто - лъ у Цар - ска - го  
*Du hast be - schir - met des Czou - ren heil' - gen Thron,*

Ты от - сто - я - ла, свя - той пре - сто - лъ у Цар - ска - го  
*Du hast be - schir - met des Czou - ren heil' - gen Thron! Sei ge -*

Славь - ся ма - ту -  
Heil dir Mos cau,

та - - я!  
ter - - land!

Славь - ся свя - та - я, свя -  
Hei - li - ges, hei - li - ges -

Ты по -  
Hei - li -

pp

до - - ма.  
Preis Dir!

до - ма, и - дешь при - нять Ца - ря Го - су - да - ри мо -

prie - sen! Stolz zie - he ein, em - pfan - ge den mäch - ti - gen



шка Моск - ва.  
Mut - ter - stadt!

та - я Русь.  
Va - ter - land!

бъ - дои славь - ся.  
ges Va - ter - land!

гу - ча - я рать. Славь - ся сви - та - я  
Herr - scher, den Gaur. Heil dir, o Va - ter -

*pp.*

## CHOR II

Русь!  
land, ты пре - тер - пь - -  
du hast ge - kämp - -

.а до кон - ца, ты въ - пои  
*f*el bis zum End' dein Glau - be

ца - ce - на.  
 hat ge - siegt.

*p* *pp*

*pp*

*ppp*

## №23.

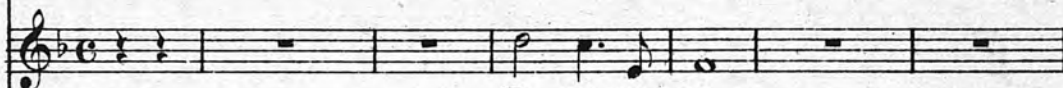
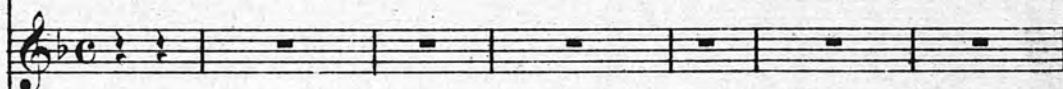
ТРИО съ ХОРОМЪ.

TRIO mit CHOR.

„Ахъ не мнѣ бѣдному!“

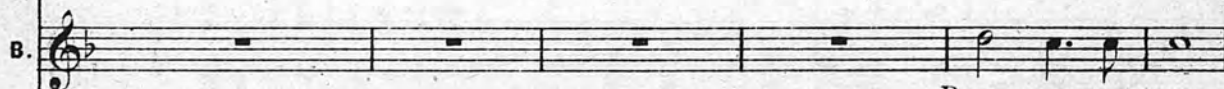
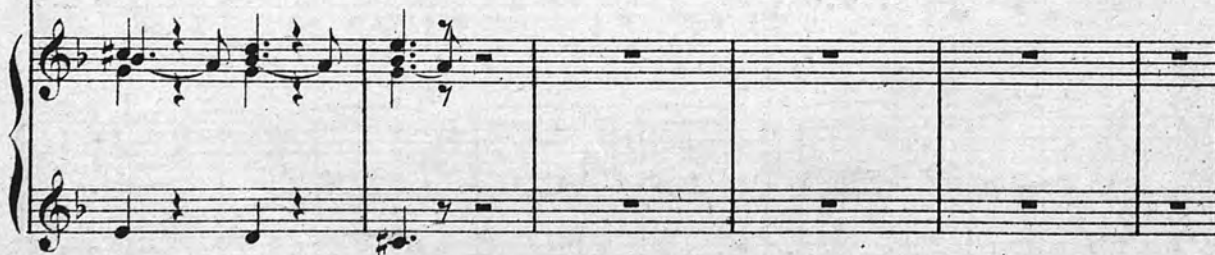
„Nicht des treuen Sohnes Ohr.“

Meno mosso.

*В духе „млага“ по герою*АНТОНИДА.  
ANTONIDA.Все та-же тос-ка, пе-чаль въ ду- шѣ.  
In bit - te - rem Leid er - bebt mein Herz!ВАНЯ.  
WANJA.Та - же тос - ка.  
Schwei - ge mein Herz!СОБИНИНЪ.  
SOBINJIN.

Meno mosso.

PIANO.

Нѣтъ намъ е - ще груст - нѣ - е здѣсь.  
All' die - ser Ju - bel mehrt den Schmerz!Вълю-дяхъ чу-жихъ.  
Was soll das uns?Здѣсь гдѣ намъ скрыть бы грусть?  
Was soll der Ju - bel uns?



ХОРЪ БАСОВЪ.  
MÄNNER-CHOR.

*сильн. широко  
голс,* 355

О чемъ у васъ тос -  
O. su - get, wes - halb Ihr so

*pp*

ка не - чаль, ког - да вси Русь въве - се - ли - и да въра - дос -  
trau - rig seil, wo Al - les hier in Fröh - lich - keit und Ju - bel

СОБ. (съчувствомъ)  
SOB. (mit Gefühl.)

ти!  
heit?

Доб - ры - е лю - ди сво - е го -  
Freun - de, die Kla - ge ver - zeihl; uns traf

*pp*

ХОРЪ.  
CHOR.

ре у насъ. За - чѣмъ же съго - режьпри - шли ея - да?  
schwe - res Leid! Wes - halb kamt dann Ihr zum Fest her - bei?

*ppp*

СОБ.  
SOB.

По - зва - ли насъ и - ме - немъ Цар - скимъ!  
Uns rief hier - her des Czaa - ren Wil - le.

ВАНЯ.  
WANJA.

Знатъ Ца - рю у - го - дилъ Нашъ о - тець сво - ей  
Die - nen kann - te erst jünger un - serm Czaa - render

ХОРЪ.  
CHOR.ВАНЯ.  
WANJA.ХОРЪ.  
CHOR.

В. служ - бой. А кто вашъ о - тець? Су - са - нинъ. Су - са - нинъ? О  
Va - ter. Den Na - men sagt an! Sus - sa - nin. Sus - sa - nin? Ist

ВАНЯ.  
WANJA.

Recitativo. con moto.

немъ въна - ро - дѣ мол - ба что спасъ онъ Ца - ря! Да, онъ спасъ Ца -  
er's, vondenmmer - zücht, er ret - te - te den Czarr. Ja, Ihr spre - chet

V.    
 ря! Ме-ня пос - лалъ, Я раз-ска - залъ. А самъ онъ вълъсь сма-нилъ вра -  
 wahr! Er sand-te mich zur Botschaft aus; den Feind führt er im Wald um -

*ten.* *ten.* *ten.*

V.    
 говъ вся сло-бо - да ту-да во слѣдъ, вьноч-ну - ю тьму! Блужда-ли  
 her, Rascheilt' das Volk zur Ret-tung nach, bei dunk-ler Nacht! Sie irr-ten

*ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

V.    
 дол - го, и на - ко - нецъ на - стиг - ли. Чтожъ Су - са-нинъ? Ахъ, не  
 lan - ge, doch fan-den sie die Fein - de. Und Sus - sa - nin? Nicht des

*ten.* *ten.*

ХОРЪ.  
CHOR.

*incalzando* Adagio con molt'  
БАНЯ. WANJA.

V.    
 анѣма.  
 мнѣ бѣд но - му, вѣт-ру буй - но -  
 treu - en Soh-nes Ohr, nur der Sturm - wind

*f*



B. *p*  
 му, до - ве - лось, до - ве - лось при -  
 war's der von des Va - ters Mund, von des Va - ters

B. *pp* *vibrato*  
 нять вздохъ по - слѣд - ній е - го! Вздохъ, вздохъ по -  
 Mund, ach, den letz-ten Seuf - zer ver - nahm, vom Va - ter den

B. *pp*  
 слѣд - ній е - го!  
 letz - ten Seuf-zer ver - nahm!

АНТОН.  
 ANTON.  
 Погибъ ро - ди - мый нашъ! Му - чи - тельски по - гибъ онъ!  
 Der theu - re Va - ter starb, ward qual - voll hin - ge - mor - det!

СОБ.  
 SOB.  
 Намъ дос - тал - ся толь - ко трупъ раз - тер - занный. Не къ мо -  
 Ach wir fan - den nur die Leiche, ent - stellt, zerfleischt! Nicht an

ВАНЯ.  
 WANJA.

V. *pp*  
 ей онъ гру-ди, а късы-рой зем-лѣ, у-  
 mei - ner treuen Brust, ruhtim Ster - ben er, auf

V. *pp*  
 ми - ра - я, у - ми - ра - я при-никъ! Не ры-  
 die Er - de nun, sank im To - de sein Haupt! Nicht die

V. *pp*  
 да - - - нье дѣ-тей, И не сто - ны род-ныхъ,  
 Kla - - - gen der Kin-der, nicht ihr Ge - bet!

V. *pp*  
 Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто -  
 Nur Fluch sei - ner Feinde, ach er - scholl um ihn her! Nicht Kla -

V. 

ны родныхъ, Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ  
 gen der Kin - der, nur Fluch sei - ner Feinde, ach er - scholl um ihn

ХОРЪ БАСОВЪ. CHOR. ВАНЯ. WANJA.

V. 

НИМЪ! Какъ намъ жал - ко е - го! Раз - да - ва  
 her! Al - le trau - ern um ihn! Ach er - scholl

АНТОН. ANTON.

ВАНЯ. WANJA.

СОБ. SOB. 

лись надъ нимъ! Не въ род -  
 um ihn her! Nicht im

ХОРЪ БАСОВЪ. CHOR.

Какъ намъ жал - ко е - го!  
 Mit Dir kla - gen wir nun.



A. *p*  
 Невърод - ной се - мьѣ,  
 Nicht im Kin - des - arm.

B.  
 ной се - мьѣ, На ру - кахъ дѣ -  
 Kin des arm, nicht von Lieb' um -  
*tu ben marc.*

C.  
 На - ши мо - лод - цы жес - то - ко От - пла - ти - ли на - ла -  
 Doch die Stra - fe folg - te! Uns - re Brü - der, sie rächten sei - nen

*pp*  
 Вы у - тѣшь - тесь дѣ - ти, вы у - тѣшь - тесь  
 Trü - stet Euch, weint nicht mehr um den ed - len

A.  
 На ру - кахъ дѣ - тей Нашъ о - тецъ, Нашъ о -  
 nicht von Lieb' um ringt brach sein Aug,' brach sein

B.  
 тей Нашъ о - тецъ у - га съ, Нашъ о -  
 ringt brach sein Au - ge, brach sein

C.  
 чамъ: До по - слѣ - дня - го из - рубленъ Тамъ на - мѣс - тѣ  
 Tod. Sei - ne Hen - ker sind er - schlagen Al - le bis zum

дѣ - ти! Не по - на - пра - сну, Но  
 Hel - den. Er starb den schönsten Tod fürs

A.  тецѣ у - гасѣ! Не ры - да - нѣ дѣ -  
Aug' im Tod! nicht der Kin - - - der

B.  тецѣ у - гасѣ! Не ры - да - нѣ дѣ -  
Aug' im Tod! nicht der Kin - der hei - ssen

C.  лю - тыи врагѣ! Сѣнолной чес - тью сѣнол - ной  
letz - ten Mann! Schwerge - süh - net hoch ge -

 чест - ной смер - тью По - гибѣ, по - гибѣ, о -  
Va - ter - land, starb den schön - sten Hel - den -



A.  *pp* тей, И не сто - ны род - ныхъ, Но кри - ки вра - говъ  
Schmerz und nicht ihr Ge - bet, nur Fluch, Hohn und Spott

B.  *pp* тей, И не сто - ны род - ныхъ, Но кри - ки вра - говъ  
Schmerz und nicht ihr Ge - bet, nur Fluch, Hohn und Spott *sempre f*

C.  *pp* ме - стью, Тѣ - ло пре - да - но зем - лѣ; Всеи Ру - си въпри -  
prie - sen, sank der Dul - der in das Grab und des ed - len

 *pp* тецѣ вашѣ! За Русь свя - ту - ю, за Го - су - да -  
tod für's heil' - ge Rusland für sei - nen Kai - ser,



A. *pp*  
 Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто - ны род - ныхъ  
 ach er - scholl um ihn her, nicht from - mes Ge - bet,

B. *pp* *p*  
 Раз - да - ва - лись надъ нимъ! Не сто - ны род - ныхъ  
 ach er - scholl um ihn her, nicht from - mes Ge - bet.

C. *pp* *p*  
 мѣръ и въпа - мять! Ру - сивъпри - мѣръ и па -  
 Hel - den Na - me lebt im gan - zen Va - te -

*mf*  
 - sei - nen Kai - ser! За Русь свя  
 für's heil' - ge

A. *f*  
 Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ  
 nur Fluch, Hohn und Spott ach er - scholl um ihn

B. *f*  
 Но кри - ки вра - говъ Раз - да - ва - лись надъ  
 nur Fluch, Hohn und Spott ach er - scholl um ihn

C. *f*  
 мять! Всей Ру - сивъпри - мѣръ и па -  
 land, lebt im gan - zen Va - ter -

*mf*  
 ту - ю, За Го - су - да -  
 Russ - land für sei - nen Kai - ser, für den Kai -



A.  нимъ! her! Не Ach, ры - да nicht from

B.  нимъ! her! Не Ach, ры - да nicht from, нье mes, дъ Ge

C.  мять! land! Всея Ру - си Und des ed, въпри - мъръ Hel - den, и въпа - Na

 ри! У - тѣшьтеся дѣ - ти! sen! Er sei ge - prie - sen!



A.  нье mes, дѣ - той Ge - bet, Но nur кри - ки вра - sei - ner Fein - de

B.  той bet, Но nur воп - ли вра - говъ sei - ner Fein - de Fluch, Раз - да - ва - лись, Раз - да - ach er - scholl um ihn

C.  мять! ме Всея Ру - си lebt im, въпри - мъръ и gan - zen Va - ter - land, и въпа - мять! Всея Ру - си lebt im, въпри - мъръ и gan - zen Va - ter -




A.  говъ Раз - да - ва - лись Раз - да - ва -  
Fluch, ach er - scholl, er - scholl um - ihn,

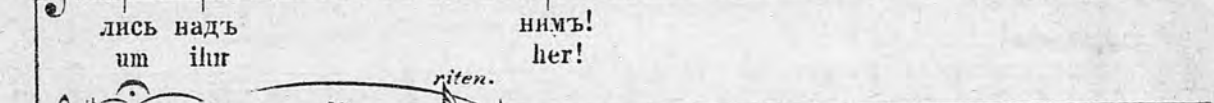
B.  ва - лись надъ нимъ Раз - да - ва -  
her, ach er - scholl, ach er - scholl

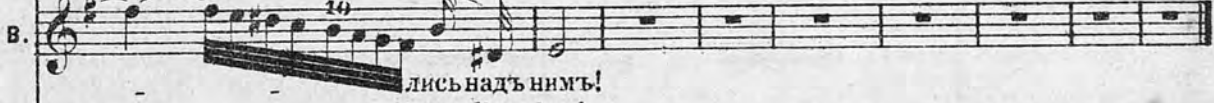
C.  въпа-мять Всея Ру - си въпри - мѣрь и въна -  
land, des ed - len Hel - den Na -

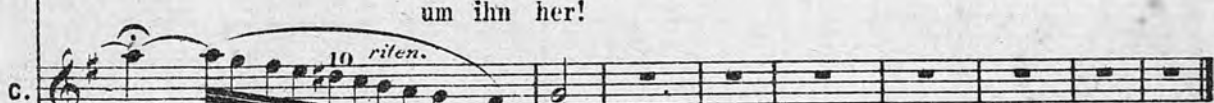
 у - тѣшь тѣсь дѣ -  
Ge - prie - sen sei

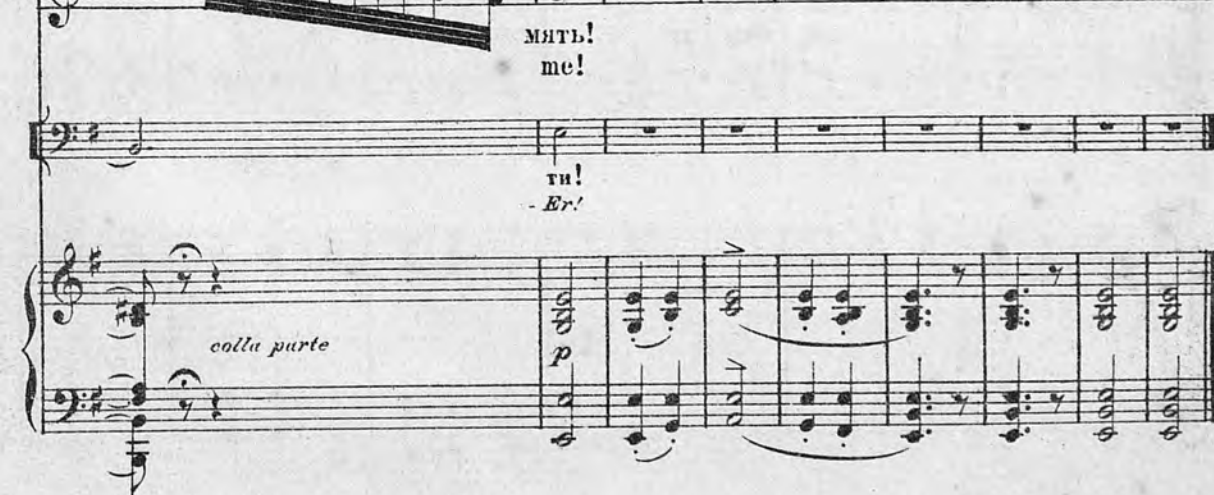


A.  лись надъ нимъ!  
um ihn her!

B.  лись надъ нимъ!  
um ihn her!

C.  мять!  
me!

 ти!  
- Er!



## №24.

## ФИНАЛЬ.

## FINALE.

„Славься, славься нашъ Русскій Царь!“

„Heil dir, Heil dir, o Russlands Czaar.“

Allegro maestoso. M. M.  $\text{♩}=108$ .

Soprani.  
Alti.  
ХОРЪ.  
Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь! Гос - по - домъ

Tenori.  
CHOR.  
Heil dir, Heil dir, o Russ - lunds Czaar Gott lob dem

Bassi.

Allegro maestoso. M. M.  $\text{♩}=108$ .

PIANO.  
*f marcato*

дан - ный намъ Царь Го - су - дарь! Да бу - деть без - смер - тень твой Цар - скій

Volk Dich zum Heil und zum Glück! Müg' e - wig re - gie - ren Dein ed - les



родь! Да имъ бла-го-ден-ствуе-тъ Рус-скій на-родь.  
*Haas, müg' in - mer he - glü - cken das rus - si - sche Volk.*

Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь!  
*Heil dir, Heil dir, o Russ - lunds Czarr.*

Гос - по - домъ дан - ный намъ Царь Го - су - дарь. Да  
*Gott gab dem Volk Dich zum Heil und zum Glück! Müg'*

бу - деть без - смер - тень твой Цар - скій родъ, Да

*e - wig re - gie - ren Dein ed - les Haus, und*

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines (Soprano and Alto), and the bottom two are piano accompaniment (Right and Left Hand). The lyrics are in Russian and German.

The piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts. The right hand features chords and rests, while the left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

имъ бла - го - ден - ству - етъ Рус - скій на - родъ.

*im - mer be - glii - cken das rus - si - sche Volk!*

The second system also consists of four staves, with the same vocal and piano parts as the first system. The lyrics continue in Russian and German.

The piano accompaniment for the second system, showing the right and left hand parts. The right hand features chords and rests, while the left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

## SOLOQUARTETT.

Soprani.

СОПРАНЕН.

Alti.

Tenori.

КОРИФЕЙ.

Bassi.

*mf*  
Сла  
Heilва  
dir,Ца  
Heil,Ца  
Heil,(Избранные голоса.)  
(Ausgewählte Stimmen.)

СНОР.

Гос - подомдан - ный намъ Царь Госу -

Славь - ся, славь - ся нашъ Рус - скій Царь!

ХОРЪ.

Heil dir, Heil dir, o Russ - lands Czarr;

Gott gubdichuns nur zum Heil und zum

*p dolce**dolciss.*



рю!  
*Dir!*

Сла - ва на -  
*Preis Dir, Preis*

Сла - ва, сла - ва,  
*Heil dir, Heil dir!*

рю!  
*Dir!*

Сла - ва на -  
*Preis Dir, Preis*

дарь! Да бу - деть без - смер - тень твой Цар - скій родъ Да имъ благо - ден - ствуетъ

*Glück! Mög' e - wig re - gie - ren Dein ed - les Haus, in dir mö - ge stark sein das*



е.ла *Heil* - - - ва. *dir!*  
 е.ла *Heil* - - - ваЦарю! *dir, o Царю!*  
 е.ла *Heil* - - - ва. *dir!*  
 е.ла *Heil* - - - ваЦарю! *dir, o Царю!*

Гос - подомъ дан - ный намъ Царь Го - су - дарь. Славь - ся, славь - ся.  
 Gott gab dich uns nur zum Heil und zum Glück, Heil dir, Heil dir!

ХОРЪ БАСОВЪ.  
 CHOR DER BÄSSE.

(Дѣтямъ Сусанина.)  
 (Zu den Kindern Sussanin's.)

у  
 Der  
 dolce  
 poco a poco



тѣшъ - тѣшъ, вась Царь на - гра - дитъ и на - родъ воз - гла -  
*Sauer wird Euch loh - nen die That, und das Volk ruft Euch*

*diminuendo*  
*pp*

снть Па - - - мнть во  
*zu: E - - - wi - - - ger*

вѣкъ, \_\_\_\_\_ Су - ца - -  
*Ruhm! Sus - sa - -*

ни - ну!  
*nin dir!*



Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стана: два верхних (сопрано/альто и тенор/баритон) и два нижних (скрипка/виола и альт/контрабас). Текст на русском и немецком языках.

ва.  
dir!

Сла  
Heil

ва Ца-рю!  
dir, o Сцар!

ва.  
dir!

Сла  
Heil

ва Ца-рю!  
dir, o Сцар!

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает четыре стана: два верхних (сопрано/альто и тенор/баритон) и два нижних (скрипка/виола и альт/контрабас). Текст на русском и немецком языках.

дарь.

Славь - ся, славь - ся.

Glück,

Heil dir, Heil dir!

ХОРЪ БАСОВЪ.  
CHOR DER BÄSSE.

(Дѣтямъ Суесанна.)  
(Zu den Kindern Sussanin's.)

Музыкальный фрагмент для хора басов. Включает две стана: верхний (голос) и нижний (пиано). Текст на русском и немецком языках.

Васъ Царь на-гра-дитъ  
Bald grüsst Euch der Сцар,

8

3

3

3

3

3

3

3



и на-родъ воз-гла-сить на - - мять во  
 und das Volk ju-bell laut, Rus - - land dank

*ppp*

*dolce*

Все бли-же Цар - скій ходъ  
 Seht dort den Czar, er nicht!

Все бли-же Цар - скій ходъ  
 Seht dort den Czar, er nicht!

Все бли-же Цар - скій  
 Seht dort den Czar, er

Все бли-же  
 Seht dort den

Нашъ  
 Es  
 сла -

**ХОРЪ БАСОВЪ.  
 CHOR DER BASSE.**

вѣкъ \_\_\_\_\_ Су - са - ни - ну! Сла -  
 ihn \_\_\_\_\_ Su - sa - nin dir! Heil

и - деть - нашъ Царь и - деть .  
*der Czarr, der Czarr zieht ein,*  
 ходъ бли-же Царскій ходъ сла-ва, сла-ва Ру-си Свя-той сла-ва  
*nicht, seht der Czarr, er nicht.*

Царскій ходъ все бли-же  
*nicht, seht der Czarr, er ni - het.* *Heil und Ruhm sei uns'rem Land, Heil und*

Царь и - деть, нашъ Царь и - деть  
*kommt der Czarr, der Czarr zieht ein,*  
 ва на-ше - му Ца - рю сла-ва! сла-ва Ру-си Свя-той сла-ва

*und Ruhm sei uns'-rem Czarr, Heil und Ruhm sei uns'-rem Land, Heil und*

ва  
 und

8

нашъ Царь и - деть. Гре - ми гре - ми Моск - ва, гре -  
*der Czar zieht ein. Heil Moskau dir! Heil dir, Heil*  
 на-ше-му Ца - рю сла-ва, сла - ва, сла - ва! Моск - ва Гре -  
*uns' - rem uns' - rem uns' - rem*  
*Ruhnsei uns'rem Czar, Heil und Ruhnsei на-ше - му Ца - рю Heil Mos - cau*  
*uns'rem, uns'rem Czar!*

нашъ Царь и - деть. Гре - ми гре - ми Моск - ва, гре -  
*der Czar zieht ein. Heil Moskau dir Heil dir Heil*  
 на-ше-му Ца - рю сла-ва, сла - ва, сла - ва! Моск - ва Гре -  
*uns' - rem uns' - rem uns' - rem*  
*Ruhnsei uns'rem Czar, Heil und Ruhnsei на-ше - му Ца - рю Heil Mos - cau*  
*uns'rem, uns'rem Czar!*

8

*f ff ff*



ми — Мое — ква — Празд — ный тор — жес — вен ный день Го — су — да —

*Mos — — sau dir!*

ми — Мое — ква — *Fei — er — lich ist die — ser Tag unsres Crau —*

*dir, — Heil dir!*

ми — Мое — ква — Празд — ный тор — жес — вен ный день Го — су — да —

*Mos — — sau dir!*

ми — Мое — ква — *Fei — er — lich ist die — ser Tag unsres Crau —*

*dir, — Heil dir!*

ри; ли - куй ве - се - ли - ся, ли - куй ве - се - ли - ся, и - детъ нашъ Царь, и - детъ нашъ Царь, и -

ren; Ge - sang soll er - tö - nen, Ge - sang soll er - tö - nen, der Czarr zieht ein, der Czarr zieht ein, zieht

ри; ли - куй ве - се - ли - ся, ли - куй ве - се - ли - ся, и - детъ нашъ Царь, и - детъ нашъ Царь, и -

ren; Ge - sang soll er - tö - nen, Ge - sang soll er - tö - nen, der Czarr zieht ein, der Czarr zieht ein, zieht

8.....

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian: "дети нашъ Царь и дети". The second staff is a vocal line with lyrics in German: "ein! der Ouar zieht ein!". The third and fourth staves are piano accompaniment. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/8 time signature.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian: "дети нашъ Царь,". The second staff is a vocal line with lyrics in German: "ein! der Ouar!". The third and fourth staves are piano accompaniment. The music continues in the same key and time signature.

Musical score for the piano solo section, titled "Колокола одни. Die Glocken allein." (The Bells Alone). The system consists of two staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The tempo is marked "8." and the dynamics are marked "ff". The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.



и - деть нашъ Царь, и деть  
 der Czarr, der Czarr zieht ein,  
 И все бли-же Цар-скій ходъ сла-ва, сла-ва Ру-си Свя - той, сла-ва  
 Schon nä - her kommt der Czarr.

И Цар-скій — ходъ все бли-же Heil und Ruhm sei uns'rem Land, Heil und  
 Schon nä - her — kommt der Czarr.

нашъ Царь и - деть, нашъ Царь и - деть,  
 Es kommt der Czarr, der Czarr zieht ein,  
 Сла - ва на - ше - му Ца - рю, сла-ва, сла-ва Ру-си Свя - той, сла-ва

Heil und Ruhm sei uns'rem Czarr, Heil und Ruhm sei uns'rem Land, Heil und

сла - ва  
 Heil und

8

Choryphoen mit dem Chor.

нашъ Царь и - деть; Гре - ми, гре - ми - Мое -  
 der Czarr zieht ein. Heil Mos - cau dir! Heil  
 на - ше - му Ца - рю сла - ва сла - ва сла - ва - - ва - - Мое -  
 uns' - - rem  
 Ruhm sei uns - rem Czarr, Heil und Ruhm sei на - ше - му Ца - рю Heil

uns - rem, uns - rem Czarr! —

ква - гре - ми - Мос - ква, Празд - нуй, тор -  
 dir! Heil Mos - cau dir!  
 ква - гре - ми - Мос - ква, Fei - er - lich  
 Mos - - cau dir, Heil dir!

жест вен - ный день Го - су - да - - ря, ли - куй ве.се - ли - ся, ли -

ist die - ser Tag uns - res Czau - ren; Ge - sung soll er - tö - nen, Ge -

8

куй ве.се - ли - ся; и.детъ нашъ Царь, и.детъ нашъ Царь, и.детъ, греми Москва, греми Москва!

sung soll er - tö - nen, der Czau rieht ein, der Czau rieht ein, zieht ein, Heil Moscaudir, Heil Moscaudir!

8

Колокола  
одни.  
Die Glocken  
allein.



нашъ ————— Царь и — — — — — деть —————  
der ————— Oauer zieht ein, —————

The first system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian: "нашъ ————— Царь и — — — — — деть —————". The second staff is a piano accompaniment with chords. The third staff is another vocal line with lyrics in German: "der ————— Oauer zieht ein, —————". The fourth staff is a piano accompaniment with chords. The music is in a major key with a 3/4 time signature.

8  
*fff*

The piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clef). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *fff* is present at the beginning. A rehearsal mark "8" is indicated above the first measure.

нашъ ————— Царь —————  
der ————— Oauer —————

The second system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Russian: "нашъ ————— Царь —————". The second staff is a piano accompaniment with chords. The third staff is another vocal line with lyrics in German: "der ————— Oauer —————". The fourth staff is a piano accompaniment with chords. The music is in a major key with a 3/4 time signature.

8

The piano accompaniment for the second system, consisting of two staves (treble and bass clef). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. A rehearsal mark "8" is indicated above the first measure.

и - - - деть. Сла - - - ва

zickt ein. Heil und

Detailed description: This system contains the first six measures of the piece. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are in Russian and German. The piano part consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

8.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system, starting at measure 7. It features a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with eighth notes and a slur over measures 8-9. The left hand has a steady bass line with eighth notes.

на - - - ше - - - му Ца - - - рю, у - ра!

Ruhn sei uns - - - rem Gruer! Hur ruh!

Detailed description: This system contains the next six measures. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are in Russian and German. The piano part continues with chords and a bass line.

8.

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system, starting at measure 13. It features a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with eighth notes and a slur over measures 14-15. The left hand has a steady bass line with eighth notes.

y - pa! y  
 Hur rah! Hur

pa!  
 rah!

lunga.